



**Count on it.**

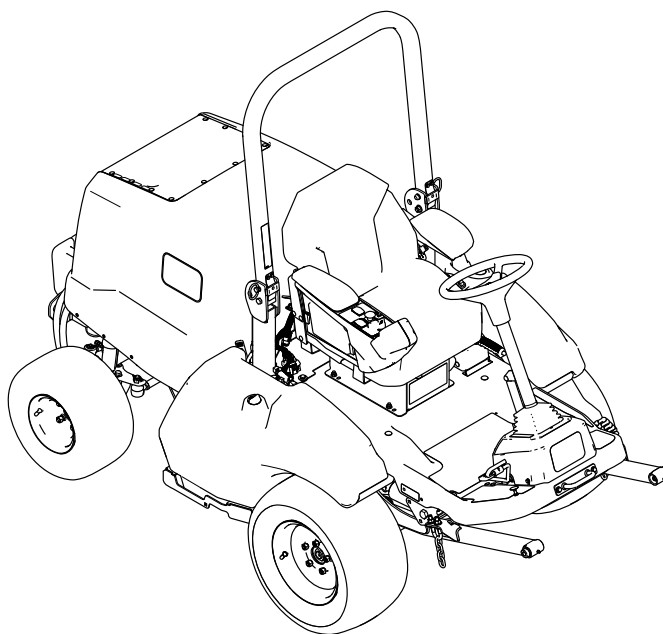
Form No. 3479-943 Rev A

**Manuale dell'operatore**

# **Trattorino Groundsmaster® 3300 o 3310 a trazione integrale**

N° del modello 31902A—N° di serie 418200000 e superiori

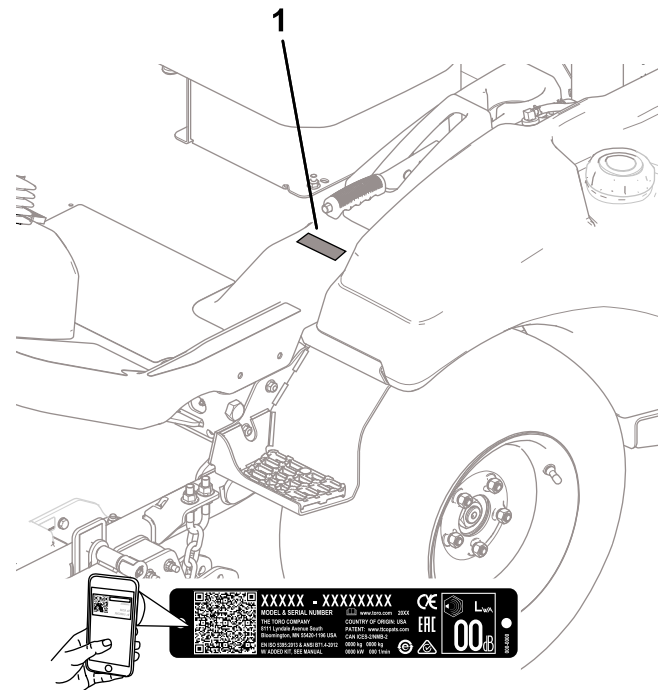
N° del modello 31903A—N° di serie 418432630 e superiori



Se questa macchina è dotata di un dispositivo telematico, fate riferimento al vostro distributore Toro autorizzato per le istruzioni di attivazione del dispositivo.

**L'utilizzo del presente prodotto potrebbe esporre a sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.**

**Importante:** Con il vostro dispositivo mobile, potete scansionare il codice QR sull'adesivo del numero di serie (se in dotazione) per accedere a informazioni su garanzia, ricambi e altre informazioni sui prodotti.



q299536

**Contattateci a [www.Toro.com](http://www.Toro.com).  
Stampato negli USA  
Tutti i diritti sono riservati**

|                      |
|----------------------|
| N° del modello _____ |
| N° di serie _____    |

Questo manuale identifica pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza evidenziati dal simbolo di avviso di sicurezza (Figura 2) che segnala un pericolo che può causare lesioni personali gravi o fatali se non osserverete le precauzioni consigliate.



**Figura 2**

Simbolo di avviso di sicurezza

g000502

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante**: indica informazioni meccaniche di particolare importanza; **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

# Indice

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| Sicurezza .....                                                | 4  |
| Requisiti generali di sicurezza .....                          | 4  |
| Adesivi di sicurezza e informativi .....                       | 5  |
| Preparazione .....                                             | 11 |
| 1 Rimozione della macchina dal contenitore di spedizione ..... | 12 |
| 2 Montaggio degli pneumatici posteriori .....                  | 12 |
| 3 Rimozione degli pneumatici anteriori.....                    | 12 |
| 4 Montaggio del gruppo del braccio di sollevamento.....        | 13 |
| 5 Montaggio degli pneumatici anteriori.....                    | 15 |
| 6 Montaggio della staffa di ancoraggio .....                   | 15 |
| 7 Montaggio del sedile .....                                   | 15 |
| 8 Montaggio del volante .....                                  | 16 |
| 9 Montaggio del paraurti .....                                 | 16 |
| 10 Collegamento della batteria .....                           | 17 |
| 11 Montaggio dell'attrezzo .....                               | 18 |
| 12 Controllo del livello dei liquidi.....                      | 19 |
| 13 Controllo della pressione degli pneumatici .....            | 19 |
| 14 Montaggio del Kit CE .....                                  | 19 |
| 15 Aggiunta della zavorra posteriore .....                     | 21 |
| 16 Regolazione del trasferimento del peso dell'attrezzo.....   | 24 |
| Quadro generale del prodotto .....                             | 25 |
| Comandi .....                                                  | 25 |
| Consolle.....                                                  | 27 |
| Comandi in cabina .....                                        | 28 |
| Specifiche .....                                               | 29 |
| Specifiche larghezza .....                                     | 30 |

|                                                                                  |    |
|----------------------------------------------------------------------------------|----|
| Attrezzi/accessori .....                                                         | 30 |
| Prima dell'uso .....                                                             | 30 |
| Sicurezza prima dell'uso .....                                                   | 30 |
| Controllo quotidiano della macchina .....                                        | 31 |
| Controllo della pressione dell'aria degli pneumatici .....                       | 31 |
| Rifornimento di carburante .....                                                 | 31 |
| Controllo del sistema dei microinterruttori di sicurezza.....                    | 32 |
| Regolazione del roll bar .....                                                   | 34 |
| Interpretazione delle informazioni sul display.....                              | 35 |
| Durante l'uso .....                                                              | 37 |
| Sicurezza durante l'uso .....                                                    | 37 |
| Principi di funzionamento del filtro antiparticolato e della rigenerazione ..... | 39 |
| Avviamento del motore .....                                                      | 42 |
| Ripristino della funzione della PDF.....                                         | 43 |
| Descrizione della modalità Inversione.....                                       | 43 |
| Spegnimento del motore.....                                                      | 43 |
| Dopo l'uso .....                                                                 | 43 |
| Sicurezza dopo l'utilizzo .....                                                  | 43 |
| Revisione dell'apparato di taglio .....                                          | 43 |
| Traino della macchina.....                                                       | 46 |
| Trasporto della macchina.....                                                    | 47 |
| Manutenzione .....                                                               | 48 |
| Sicurezza della manutenzione .....                                               | 48 |
| Programma di manutenzione raccoman- dato .....                                   | 49 |
| Elenco di controllo per la manutenzione quotidiana .....                         | 50 |
| Procedure pre-manutenzione .....                                                 | 51 |
| Sollevamento della macchina .....                                                | 51 |
| Sollevamento del cofano .....                                                    | 53 |
| Lubrificazione .....                                                             | 54 |
| Ingrassaggio di cuscinetti e boccole.....                                        | 54 |
| Manutenzione del motore .....                                                    | 55 |
| Sicurezza del motore .....                                                       | 55 |
| Cambio dell'olio motore .....                                                    | 55 |
| Revisione del filtro dell'aria .....                                             | 58 |
| Manutenzione del sistema di alimenta- zione .....                                | 59 |
| Spurgo della condensa dal separatore di condensa/carburante .....                | 59 |
| Manutenzione del separatore acqua/carburante .....                               | 59 |
| Manutenzione del filtro del carburante .....                                     | 59 |
| Pulizia del serbatoio carburante.....                                            | 60 |
| Verifica dei tubi di alimentazione e dei raccordi .....                          | 60 |
| Innesco dell'impianto del carburante .....                                       | 60 |
| Manutenzione dell'impianto elettrico .....                                       | 61 |
| Sicurezza dell'impianto elettrico.....                                           | 61 |
| Accesso alla batteria.....                                                       | 61 |
| Scollegamento della batteria .....                                               | 61 |
| Collegamento della batteria .....                                                | 62 |
| Rimozione o montaggio della batteria .....                                       | 62 |
| Controllo delle condizioni della batteria .....                                  | 63 |

# Sicurezza

## Requisiti generali di sicurezza

Questo prodotto è in grado di amputare mani e piedi, e di scagliare oggetti. Rispettate sempre tutte le norme di sicurezza per evitare gravi lesioni personali.

- Leggete attentamente il contenuto di questo *Manuale dell'operatore* prima di avviare il motore.
- Prestate la massima attenzione mentre utilizzate la macchina. Per evitare il rischio di lesioni personali o danni materiali, non impegnatevi in attività che possano causare distrazioni.
- Non utilizzate la macchina senza che tutti gli schermi e gli altri dispositivi di protezione siano montati e funzionanti.
- Tenete mani e piedi a distanza dalle parti rotanti. Restate lontani dall'apertura di scarico.
- Tenete lontani le persone presenti e i bambini dall'area di lavoro. Non consentite mai che l'uso della macchina a ragazzi e bambini.
- Spegnete il motore, togliete la chiave e attendete che tutte le parti in movimento si arrestino prima di abbandonare la posizione dell'operatore. Lasciate raffreddare la macchina prima di eseguire interventi di regolazione, manutenzione, pulizia o prima del rimessaggio.

L'errato utilizzo o l'errata manutenzione di questa macchina può causare infortuni. Per ridurre il rischio di incidenti, rispettate le seguenti norme di sicurezza e fate sempre attenzione al simbolo di avviso di sicurezza  che riporta l'indicazione di Attenzione, Avvertenza o Pericolo – istruzioni per la sicurezza personale. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare lesioni personali anche fatali.

|                                                                                |    |
|--------------------------------------------------------------------------------|----|
| Individuazione dei fusibili .....                                              | 63 |
| Manutenzione del sistema di trazione .....                                     | 64 |
| Serraggio dei dadi delle ruote .....                                           | 64 |
| Allineamento dell'albero di trasmissione .....                                 | 65 |
| Manutenzione dell'impianto di raffreddamento .....                             | 65 |
| Sicurezza dell'impianto di raffreddamento .....                                | 65 |
| Specifiche del refrigerante .....                                              | 65 |
| Controllo dell'impianto di raffreddamento e del livello del refrigerante ..... | 66 |
| Controllo della griglia della presa d'aria del cofano .....                    | 67 |
| Verifica delle alette di raffreddamento .....                                  | 67 |
| Ispezione dei flessibili del sistema di raffreddamento .....                   | 67 |
| Manutenzione dei freni .....                                                   | 68 |
| Controllo e regolazione del freno di stazionamento .....                       | 68 |
| Manutenzione della cinghia .....                                               | 69 |
| Controllo della tensione della cinghia dell'alternatore .....                  | 69 |
| Revisione della cinghia di trazione .....                                      | 69 |
| Manutenzione del sistema di controlli .....                                    | 70 |
| Regolazione del gioco della frizione della PDF.....                            | 70 |
| Regolazione dell'arresto del pedale di trazione .....                          | 71 |
| Manutenzione dell'impianto idraulico .....                                     | 72 |
| Sicurezza dell'impianto idraulico .....                                        | 72 |
| Specifiche del fluido idraulico .....                                          | 72 |
| Controllo del livello del fluido idraulico .....                               | 72 |
| Cambio del fluido idraulico e dei filtri.....                                  | 73 |
| Verifica dei flessibili e dei tubi idraulici .....                             | 74 |
| Manutenzione della cabina.....                                                 | 75 |
| Pulizia della cabina .....                                                     | 75 |
| Pulizia dei filtri dell'aria della cabina .....                                | 75 |
| Pulizia del filtro del condensatore della cabina .....                         | 75 |
| Sostituzione della luce di cortesia. ....                                      | 76 |
| Rabbocco del serbatoio del liquido del tergicristalli sul parabrezza.....      | 76 |
| Rimessaggio .....                                                              | 77 |
| Sicurezza del rimessaggio .....                                                | 77 |
| Preparazione della macchina .....                                              | 77 |



# Adesivi di sicurezza e informativi



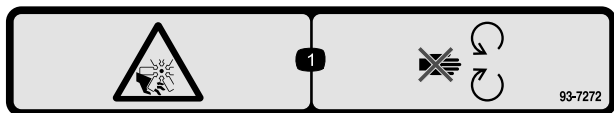
Gli adesivi di sicurezza e quelli con le istruzioni sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite eventuali adesivi danneggiati o mancanti.



## Simboli della batteria

Sulla vostra batteria si trovano alcuni di questi simboli o tutti.

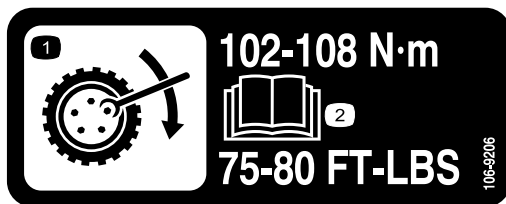
- |                                                                    |                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Pericolo di esplosione.                                         | 6. Tenete lontano gli astanti.                                                                   |
| 2. Vietato fumare, avvicinarsi al fuoco o utilizzare fiamme libere | 7. Indossate protezioni per gli occhi: i gas esplosivi possono causare cecità e altri infortuni. |
| 3. Pericolo di ustioni da liquido caustico o sostanza chimica.     | 8. L'acido della batteria può causare gravi ustioni.                                             |
| 4. Indossate occhiali di sicurezza.                                | 9. Lavate immediatamente gli occhi con abbondante acqua e ricorrete subito al medico.            |
| 5. Leggete il <i>Manuale dell'operatore</i> .                      | 10. Contiene piombo; non disperdete nell'ambiente.                                               |



93-7272

decal93-7272

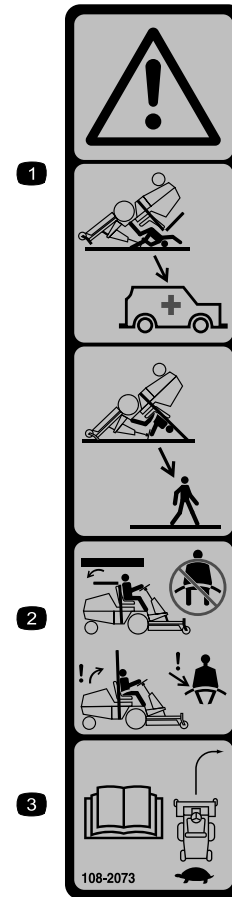
1. Pericolo di ferite/smembramento causati dalla ventola – tenetevi a distanza dalle parti in movimento.



106-9206

decal106-9206

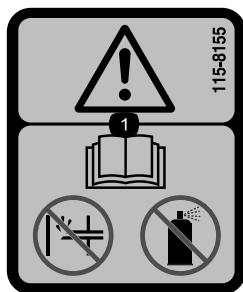
1. Specifiche di serraggio delle ruote
2. Leggete il *Manuale dell'operatore*.



108-2073

decal108-2073

1. Avvertenza – quando il roll bar è abbassato, non vi sono altre protezioni antiribaltamento.
2. Per evitare infortuni o la morte a causa di un ribaltamento, tenete il roll bar alzato e bloccato in tale posizione, e allacciate la cintura di sicurezza. Abbassate il roll bar solo quando è strettamente necessario, e non allacciate la cintura di sicurezza quando il roll bar è abbassato.
3. Leggete il *Manuale dell'operatore*; guidate piano e con prudenza.

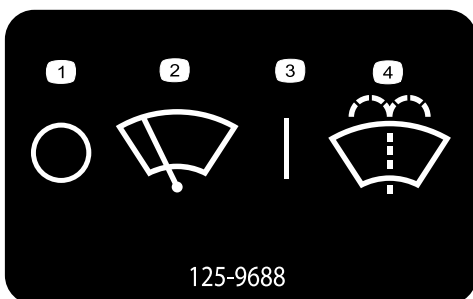


115-8155

decal115-8155

1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore*, non innescate e non usate il fluido di partenza.

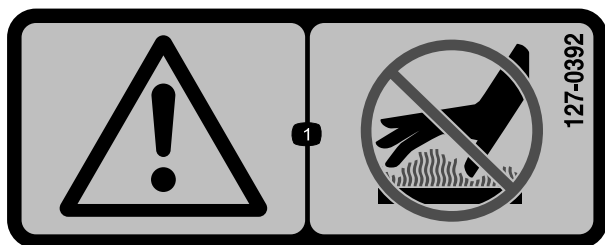
### Solo modello con cabina



125-9688

decal125-9688

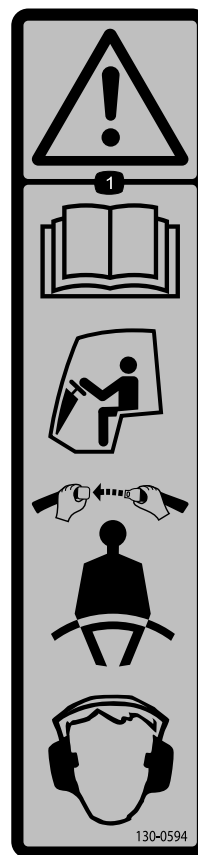
1. Spegnimento
2. Tergicristalli del parabrezza
3. Accensione (On)
4. Spruzzatura del detergente lavacrystalli.



127-0392

decal127-0392

1. Avvertenza – non avvicinatevi alle superfici calde.

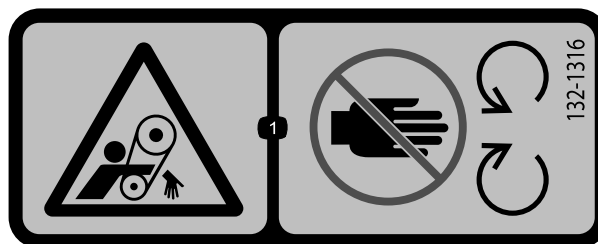


130-0594

decal130-0594

### Solo modello con cabina

1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore*; quando vi trovate all'interno della cabina, indossate sempre la cintura di sicurezza; indossate protezioni per l'udito.



132-1316

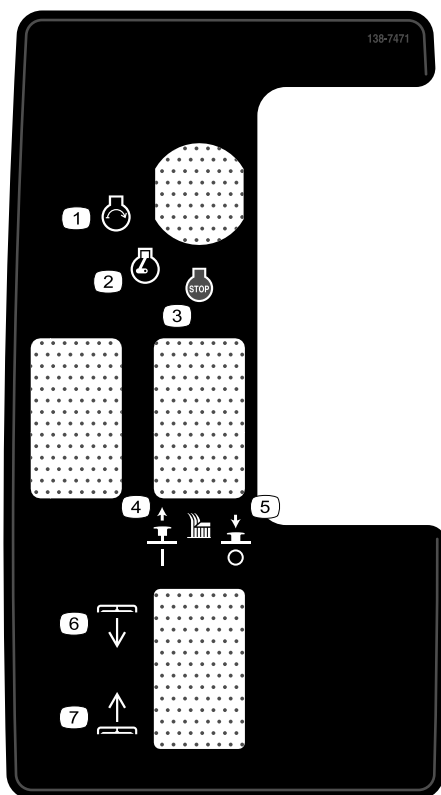
decal132-1316

1. Pericolo di aggrovigliamento della cinghia – non avvicinatevi alle parti in movimento.

**⚠ WARNING: Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).**  
For more information, please visit [www.ttcocaprop65.com](http://www.ttcocaprop65.com)  
**CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING**  
Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements.

133-8062

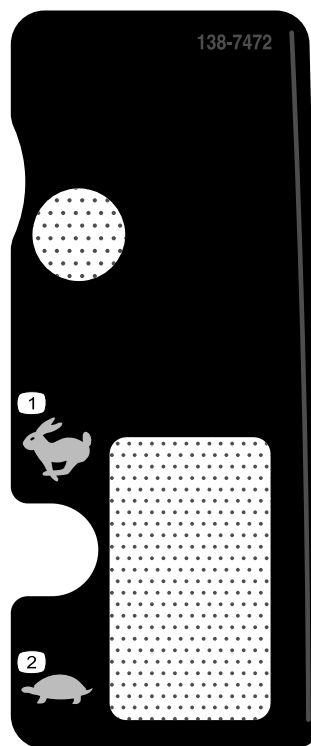
decal133-8062



**138-7471**

decal138-7471

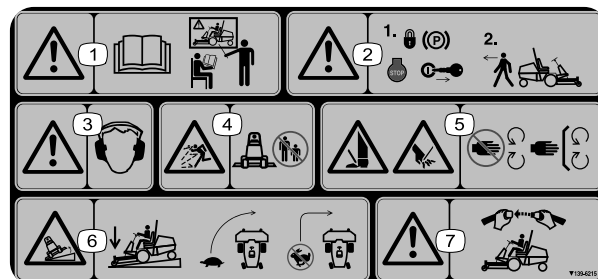
- |                                           |                                                      |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1. Motore – avviamento                    | 5. Premete in giù per disinserire la lama di taglio. |
| 2. Motore – funzionamento                 | 6. Piatto – abbassamento                             |
| 3. Motore – spegnimento                   | 7. Piatto – sollevamento                             |
| 4. Alzate per inserire la lama di taglio. |                                                      |



**138-7472**

decal138-7472

- |            |           |
|------------|-----------|
| 1. Massima | 2. Minima |
|------------|-----------|



**139-6215**

decal139-6215

- |                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Avvertenza – leggete il <i>Manuale dell'operatore</i> ; tutti gli operatori devono essere addestrati prima di utilizzare la macchina. | 5. Pericolo di taglio/smembramento di mani o piedi: tenetevi a distanza dalle parti in movimento. Non rimuovete schermi e protezioni.                          |
| 2. Avvertenza – prima di lasciare la macchina, innestate il freno di stazionamento, spegnete la macchina e togliete la chiave.           | 6. Pericolo di ribaltamento: abbassate gli apparati di taglio mentre procedete in discesa; rallentate nelle svolte; non svoltate bruscamente ad alta velocità. |
| 3. Avvertenza: indossate una protezione per l'udito.                                                                                     | 7. Avvertenza – allacciate sempre la cintura di sicurezza quando usate la macchina.                                                                            |
| 4. Pericolo di lancio di oggetti: tenete le persone presenti a distanza di sicurezza.                                                    |                                                                                                                                                                |

1

CHECK/SERVICE

GM 3300/3310 QUICK REFERENCE AID

1. OIL LEVELS (ENGINE / HYDRAULIC)  
2. COOLANT LEVEL  
3. TIRE PRESSURE (20psi)  
4. BELTS (FAN & HYD.)  
5. FUEL – DIESEL ONLY  
6. BATTERY  
7. GREASE LUBE POINTS  
8. HOOD SCREEN  
9. AIR CLEANER  
10. ELECTRIC CLUTCH GAP .012"-.024"  
11. FUEL/WATER SEPARATOR  
12. FUEL FILTER  
13. HYDRAULIC OIL FILTER  
14. ENGINE OIL FILTER

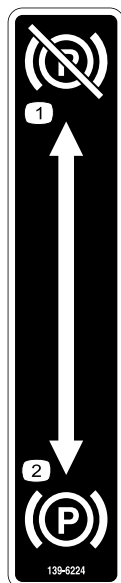
FLUID SPECIFICATIONS  
\*See operator's manual for initial changes.

|                   | CAPACITY | CHANGE INTERVALS      |            |          |
|-------------------|----------|-----------------------|------------|----------|
| ENGINE OIL        | 6.5 QT.  | OIL & FILTER 500 HRS. | FILTERS    | PART NO. |
| HYDRAULIC OIL     | 31.5 QT. | FILTER 1000 HRS.      | AIR        | 108-3810 |
| FUEL              | 12 GAL.  | FILTER 400 HRS.       | FUEL       | 139-6017 |
| COOLANT           | 3 QT.    | 1500 HRS.             | FUEL/WATER | 125-2915 |
| DRIVESHIFT GREASE | PURGE    | WEEKLY                | HYD. OIL   | 86-3010  |
|                   |          |                       | ENGINE OIL | 125-7025 |

139-6218

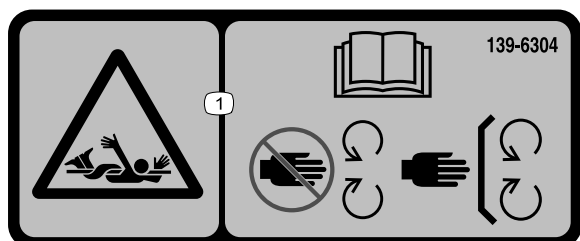
139-6218

1. Leggete il *Manuale dell'operatore*.



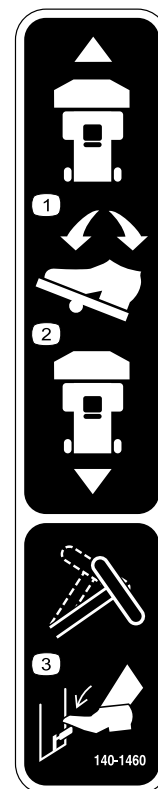
139-6224

1. Freno di stazionamento – disinnezzato
2. Freno di stazionamento – innestato



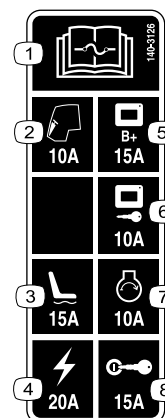
139-6304

1. Pericolo di aggrovigliamento – leggete il *Manuale dell'operatore*; tenetevi a distanza da tutte le parti in movimento; tenete tutte le protezioni e gli schermi montati.



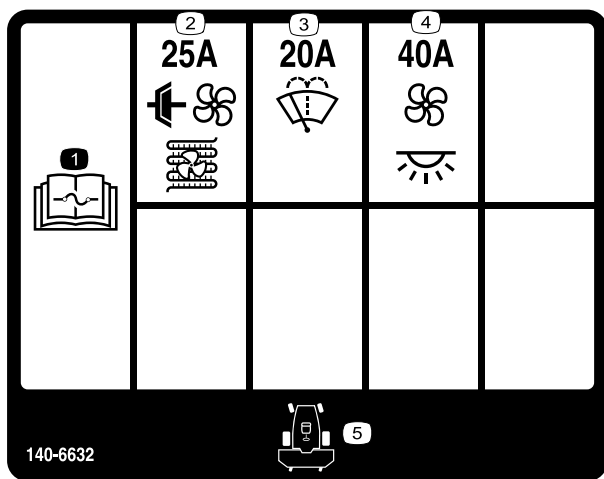
140-1460

1. Per fare avanzare la macchina, premete in avanti il pedale.
2. Per far retrocedere la macchina, premete il pedale all'indietro.
3. Per regolare il volante, premete la leva di inclinazione.



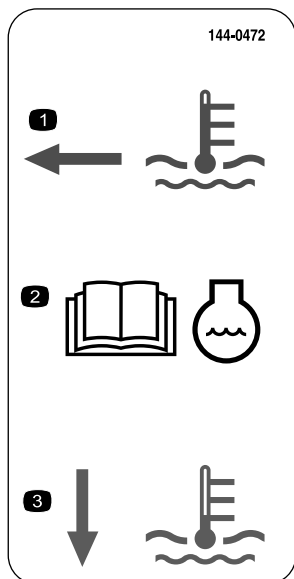
140-3126

1. Per informazioni sui fusibili leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Cabina – 10 A
3. Sedile elettrico – 15 A
4. Alimentazione – 20 A
5. Alimentazione dello schermo del display – 15 A
6. Avviamento a chiave del display – 10 A
7. Avviamento motore – 10 A
8. Ignizione – 15 A



**140-6632**

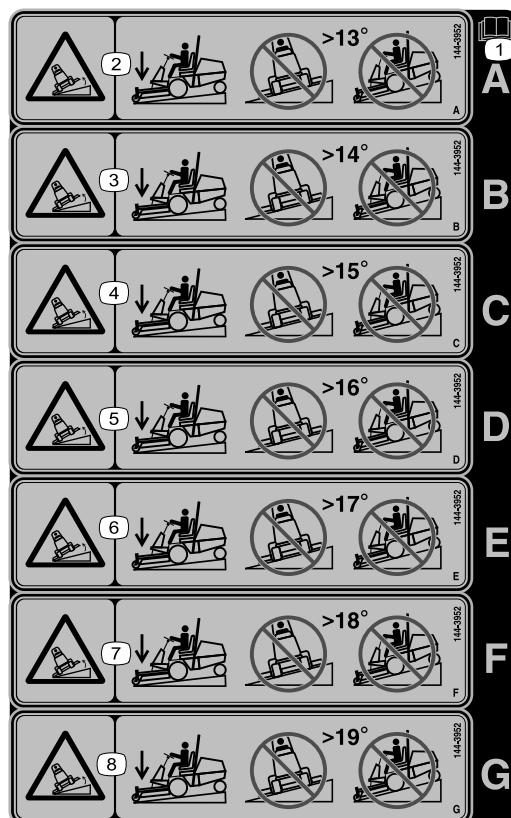
1. Per informazioni sui fusibili leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Frizione dell'aria condizionata e ventola del condensatore (25 A)
3. Tergicristalli del parabrezza (20 A)
4. Ventola e luce interna (40 A)
5. Parte anteriore della macchina



**144-0472**

1. Il livello del refrigerante è caldo.
2. Per informazioni sul refrigerante leggete il *Manuale dell'operatore*.
3. Il livello del refrigerante è freddo.

Adesivo 144-3952: da applicare sull'adesivo 139-6215 (come mostrato nelle Istruzioni di installazione del Kit CE) per l'utilizzo nei paesi che richiedono la conformità CE (solo per i modelli 31900 e 31901).



decal144-3952

#### 144-3952

**Nota:** Questa macchina è conforme al test di stabilità dello standard di settore nei test statici laterali e longitudinali con la massima inclinazione consigliata indicata sull'adesivo. Consultate le istruzioni di utilizzo della macchina in pendenza nel *Manuale dell'operatore* e le condizioni in cui la macchina viene utilizzata per stabilire se potete utilizzare la macchina nelle condizioni del giorno e del sito particolare. I cambiamenti del terreno possono determinare un cambiamento del funzionamento in pendenza della macchina.

- |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Leggete il <i>Manuale dell'operatore</i> .                                                                                                  | 5. Pericolo di ribaltamento – non tosate su pendenze superiori a 16 gradi; non tosate in salita e in discesa su pendenze superiori a 16 gradi. |
| 2. Pericolo di ribaltamento – non tosate su pendenze superiori a 13 gradi; non tosate in salita e in discesa su pendenze superiori a 13 gradi. | 6. Pericolo di ribaltamento – non tosate su pendenze superiori a 17 gradi; non tosate in salita e in discesa su pendenze superiori a 17 gradi. |
| 3. Pericolo di ribaltamento – non tosate su pendenze superiori a 14 gradi; non tosate in salita e in discesa su pendenze superiori a 14 gradi. | 7. Pericolo di ribaltamento – non tosate su pendenze superiori a 18 gradi; non tosate in salita e in discesa su pendenze superiori a 18 gradi. |
| 4. Pericolo di ribaltamento – non tosate su pendenze superiori a 15 gradi; non tosate in salita e in discesa su pendenze superiori a 15 gradi. | 8. Pericolo di ribaltamento – non tosate su pendenze superiori a 19 gradi; non tosate in salita e in discesa su pendenze superiori a 19 gradi. |



# Preparazione

## Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

| Procedura | Descrizione                                                                                                                                                                                                                                                 | Qté                                  | Uso                                                                              |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b>  | Non occorrono parti                                                                                                                                                                                                                                         | –                                    | Rimozione della macchina dal contenitore di spedizione (per il modello 31902A).  |
| <b>2</b>  | Ruota posteriore<br>Dado ruota                                                                                                                                                                                                                              | 2<br>8                               | Montaggio degli pneumatici posteriori (per il modello 31902A).                   |
| <b>3</b>  | Non occorrono parti                                                                                                                                                                                                                                         | –                                    | Rimozione degli pneumatici anteriori (per il modello 31902A).                    |
| <b>4</b>  | Braccio di sollevamento destro<br>Braccio di sollevamento sinistro<br>Perno grande<br>Bullone ( $\frac{3}{8}$ " x $2\frac{3}{4}$ ")<br>Dado ( $\frac{3}{8}$ ")<br>Perno piccolo<br>Bullone ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{4}$ ")<br>Raccordo d'ingrassaggio | 1<br>1<br>2<br>2<br>4<br>2<br>2<br>2 | Montaggio del gruppo del braccio di sollevamento (per il modello 31902A).        |
| <b>5</b>  | Non occorrono parti                                                                                                                                                                                                                                         | –                                    | Montaggio degli pneumatici anteriori (per il modello 31902A).                    |
| <b>6</b>  | Staffa di ancoraggio<br>Bullone ( $\frac{3}{8}$ " x $3\frac{1}{4}$ ")<br>Dado ( $\frac{3}{8}$ ")                                                                                                                                                            | 1<br>2<br>2                          | Montaggio della staffa di ancoraggio (per il modello 31902A).                    |
| <b>7</b>  | Kit sedile (da ordinare a parte; contattate il vostro distributore Toro autorizzato)                                                                                                                                                                        | 1                                    | Montaggio del sedile (per il modello 31902A).                                    |
| <b>8</b>  | Volante<br>Copertura                                                                                                                                                                                                                                        | 1<br>1                               | Montaggio del volante (per il modello 31902A).                                   |
| <b>9</b>  | Paraurti<br>Bullone ( $\frac{3}{8}$ " x $2\frac{3}{4}$ ")<br>Bullone ( $\frac{3}{8}$ " x $3\frac{1}{4}$ ")<br>Dado ( $\frac{3}{8}$ ")                                                                                                                       | 1<br>2<br>4<br>6                     | Montaggio del paraurti (per il modello 31902A).                                  |
| <b>10</b> | Non occorrono parti                                                                                                                                                                                                                                         | –                                    | Collegamento della batteria (per il modello 31902A).                             |
| <b>11</b> | Attrezzo opzionale (da ordinare a parte; contattate il vostro distributore Toro autorizzato)<br>Vite a brugola ( $\frac{3}{8}$ ")<br>Rondella ( $\frac{3}{8}$ ")<br>Dado di bloccaggio flangiato ( $\frac{3}{8}$ ")                                         | 1<br>2<br>2<br>2                     | Montaggio dell'attrezzo.                                                         |
| <b>12</b> | Non occorrono parti                                                                                                                                                                                                                                         | –                                    | Controllate il livello dei liquidi.                                              |
| <b>13</b> | Non occorrono parti                                                                                                                                                                                                                                         | –                                    | Controllo della pressione degli pneumatici.                                      |
| <b>14</b> | Kit CE (da ordinare a parte; contattate il vostro distributore Toro autorizzato)                                                                                                                                                                            | 1                                    | Montaggio del Kit CE (per l'utilizzo nei paesi che richiedono la conformità CE). |

| Procedura | Descrizione                                                                                                           | Qté | Uso                                                                    |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------|
| <b>15</b> | Zavorra – 19 kg [la quantità varia a seconda del modello]<br>Zavorra – 6 kg [la quantità varia a seconda del modello] |     | Aggiungete la zavorra posteriore (se necessario).                      |
| <b>16</b> | Non occorrono parti                                                                                                   | –   | Regolazione della pressione di trasferimento del peso (se necessario). |

# 1

## Rimozione della macchina dal contenitore di spedizione

Per il modello 31902A

Non occorrono parti

### Procedura

1. Rimuovete le viti che tengono bloccati i mozzi delle ruote posteriori al pallet.
2. Tagliate la fascetta per cavi che lega l'albero di trasmissione e le ruote posteriori.
3. Togliete le ruote posteriori dalla piattaforma di spedizione.
4. Sollevate il roll bar; fate riferimento a [Sollevamento del roll bar \(pagina 34\)](#).
5. Collegate un montacarichi alla parte centrale superiore del roll bar e sollevate la macchina.
6. Rimuovete la piattaforma di spedizione dalla parte inferiore della macchina.
7. Collocate 2 cavalletti sotto l'area posteriore della macchina illustrata in [Sollevamento della parte posteriore della macchina \(pagina 52\)](#).
8. Abbassate la macchina sui cavalletti.

# 2

## Montaggio degli pneumatici posteriori

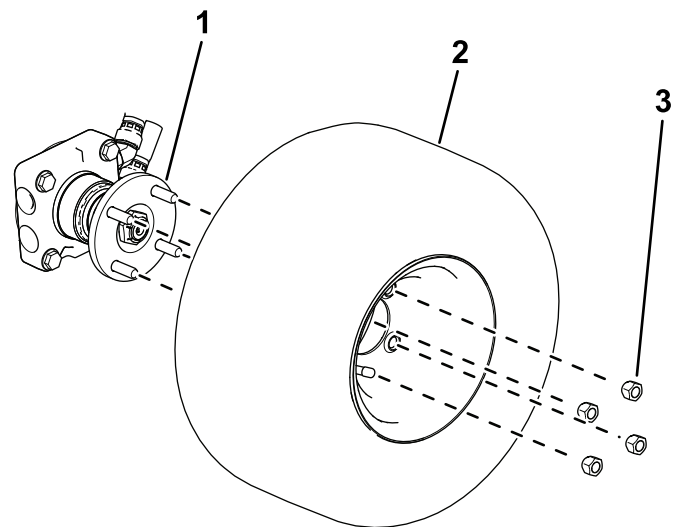
Per il modello 31902A

Parti necessarie per questa operazione:

|   |                  |
|---|------------------|
| 2 | Ruota posteriore |
| 8 | Dado ruota       |

### Procedura

1. Utilizzate 4 dadi per fissare la ruota al mozzo ([Figura 3](#)).



g299549

**Figura 3**

1. Mozzo della ruota
2. Pneumatico
3. Dado ruota

2. Serrate i dadi delle ruote; fate riferimento a [Serraggio dei dadi delle ruote \(pagina 64\)](#).

# 3

## Rimozione degli pneumatici anteriori

Per il modello 31902A

Non occorrono parti

### Procedura

**Nota:** Per montare correttamente i bracci di sollevamento dovete eseguire questa procedura.

1. Posizionate i cavalletti sotto i tubi del telaio laterale anteriore per sollevare le ruote anteriori; fate riferimento a [Sollevamento della parte anteriore della macchina. \(pagina 51\)](#).
2. Allentate e rimuovete i dadi delle ruote ([Figura 10](#)).

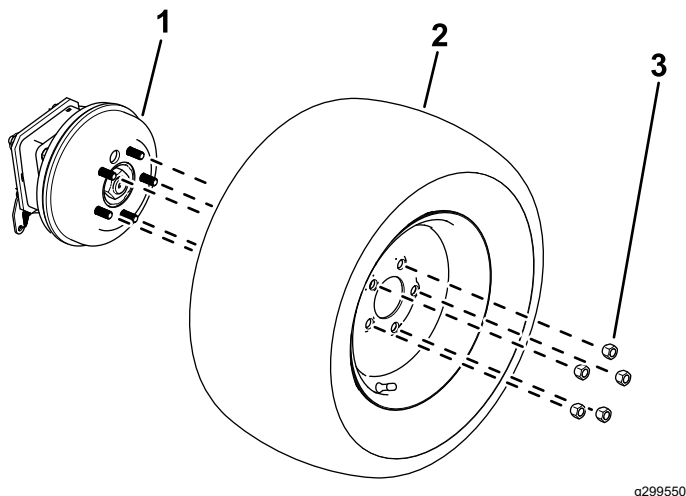


Figura 4

1. Mozzo della ruota
2. Pneumatico
3. Dado ruota

3. Rimuovete le ruote dai mozzi ([Figura 10](#)).

# 4

## Montaggio del gruppo del braccio di sollevamento

Per il modello 31902A

Parti necessarie per questa operazione:

|   |                                                |
|---|------------------------------------------------|
| 1 | Braccio di sollevamento destro                 |
| 1 | Braccio di sollevamento sinistro               |
| 2 | Perno grande                                   |
| 2 | Bullone ( $\frac{3}{8}$ " x $2\frac{3}{4}$ " ) |
| 4 | Dado ( $\frac{3}{8}$ " )                       |
| 2 | Perno piccolo                                  |
| 2 | Bullone ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{4}$ " ) |
| 2 | Raccordo d'ingrassaggio                        |

### Procedura

**Nota:** Servitevi di un assistente che vi aiuti a installare i bracci di sollevamento, se necessario.

1. Prelevate i bracci di sollevamento dalla piattaforma di spedizione
2. Montate i bracci di sollevamento al telaio della macchina con 2 perni grandi ([Figura 5](#)).

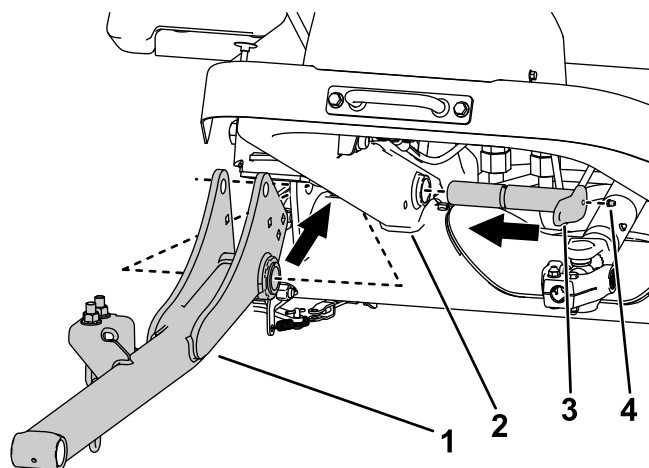


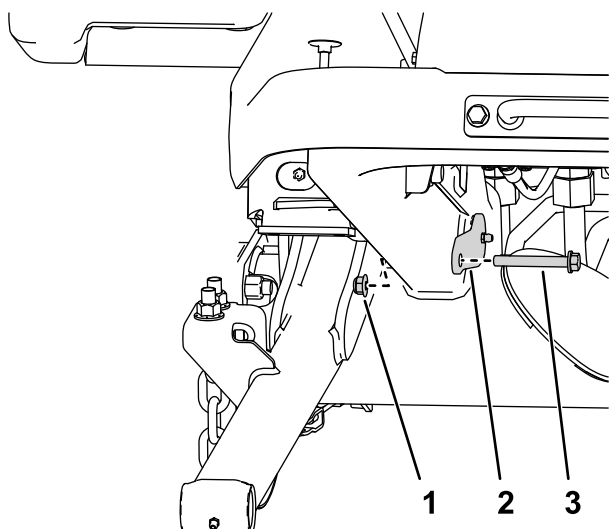
Figura 5

Illustrazione del lato destro.

1. Braccio di sollevamento
2. Telaio della macchina
3. Perno grande
4. Raccordo d'ingrassaggio

3. Montate i raccordi d'ingrassaggio sui perni grandi ([Figura 5](#)).

4. Utilizzate 2 dadi ( $\frac{3}{8}$ ") e 2 bulloni ( $\frac{3}{8}$ " x  $2\frac{3}{4}$ ") per fissare i perni grandi al telaio (Figura 6).



**Figura 6**

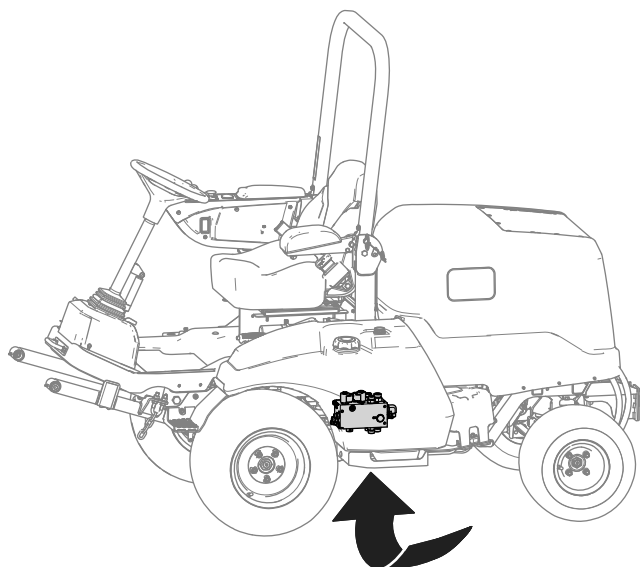
Illustrazione del lato destro.

1. Dado  
2. Perno grande  
3. Bullone

5. Per fissare i cilindri idraulici ai bracci di sollevamento, eseguite i seguenti passaggi:

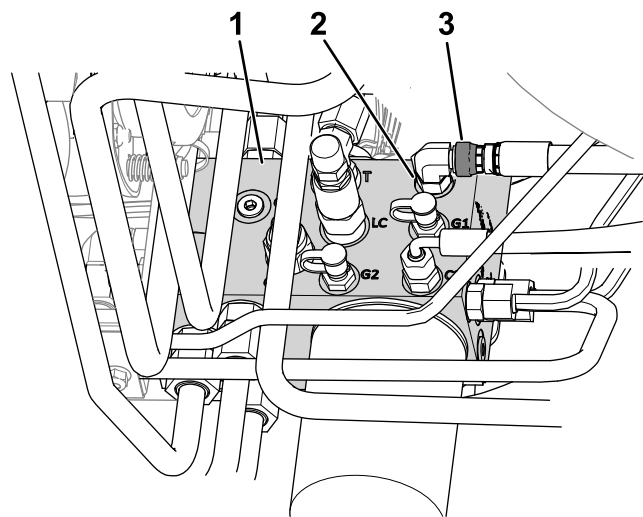
- A. Mettete una bacinella di spurgo sotto il collettore idraulico (mostrato in Figura 7).

**Nota:** Dovrà essere spurgata una piccola quantità di fluido idraulico per ritrarre manualmente i cilindri di sollevamento.



**Figura 7**

- B. Allentate il dado girevole del flessibile collegato alla porta C1 del collettore idraulico (Figura 8).

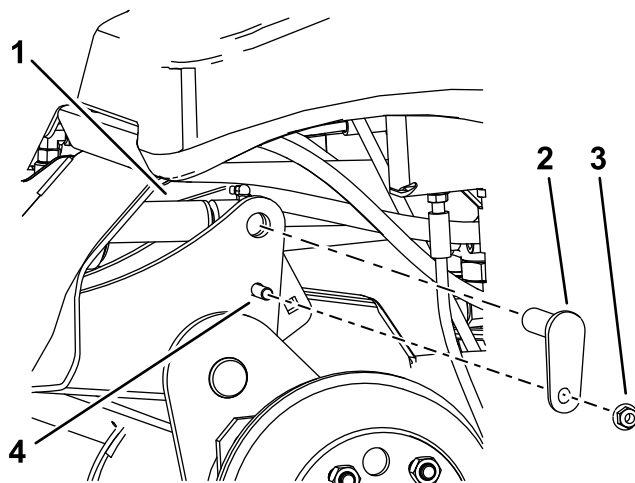


**Figura 8**

1. Collettore  
2. Apertura C1  
3. Dado girevole del flessibile

- C. Utilizzate un cacciaspine per allineare i fori dell'asta del cilindro con i fori del braccio di sollevamento (Figura 9).

**Nota:** Sollevate completamente il braccio di sollevamento per aiutarvi con l'allineamento.



**Figura 9**

1. Asta del cilindro  
2. Perno piccolo  
3. Dado ( $\frac{3}{8}$ ")  
4. Bullone ( $\frac{3}{8}$ " x  $1\frac{1}{4}$ ")

- D. Utilizzate 2 bulloni ( $\frac{3}{8}$ " x  $1\frac{1}{4}$ "), 2 dadi ( $\frac{3}{8}$ ") e 2 perni piccoli per fissare i bracci di sollevamento ai cilindri (Figura 9).

- E. Serrate il dado girevole del flessibile sull'apertura C1 (Figura 8) a 41 N·m.

**Nota:** Servitevi di una chiave ausiliaria per prevenire la torsione del flessibile.

6. Ingrassate i giunti del perno dell'attrezzo e i giunti dei perni dei bracci di sollevamento; fate riferimento a [Ingrassaggio di cuscinetti e boccole \(pagina 54\)](#).

# 5

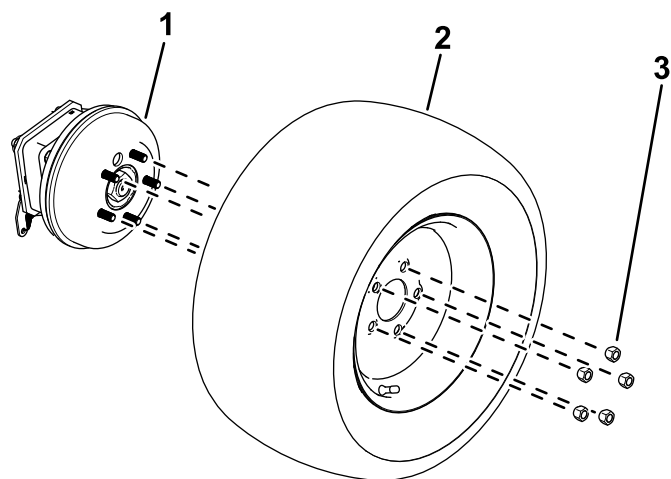
## Montaggio degli pneumatici anteriori

Per il modello 31902A

Non occorrono parti

### Procedura

1. Utilizzate i dadi ruota rimossi in precedenza per fissare gli pneumatici ai mozzi delle ruote ([Figura 10](#)).



**Figura 10**

g299550

1. Mozzo della ruota
2. Pneumatico
3. Dado ruota

2. Serrate i dadi delle ruote; fate riferimento a [Serraggio dei dadi delle ruote \(pagina 64\)](#).

# 6

## Montaggio della staffa di ancoraggio

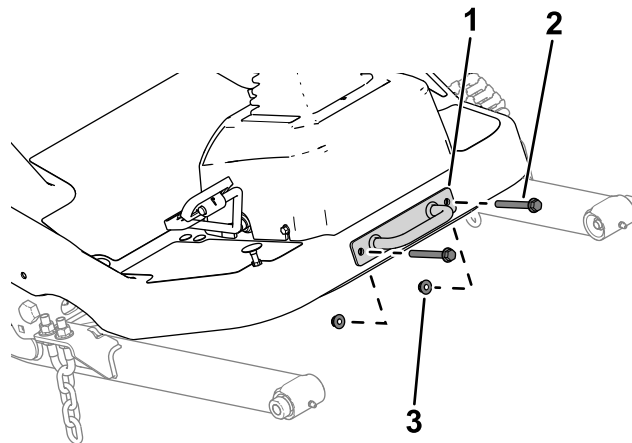
Per il modello 31902A

Parti necessarie per questa operazione:

|   |                                               |
|---|-----------------------------------------------|
| 1 | Staffa di ancoraggio                          |
| 2 | Bullone ( $\frac{3}{8}$ " x $3\frac{1}{4}$ ") |
| 2 | Dado ( $\frac{3}{8}$ ")                       |

### Procedura

Utilizzate 2 bulloni ( $\frac{3}{8}$ " x  $3\frac{1}{4}$ ") e 2 dadi ( $\frac{3}{8}$ ") per fissare la staffa di ancoraggio alla piattaforma ([Figura 11](#)).



g299562

**Figura 11**

1. Staffa di ancoraggio
2. Bullone ( $\frac{3}{8}$ " x  $3\frac{1}{4}$ ")
3. Dado ( $\frac{3}{8}$ ")

# 7

## Montaggio del sedile

Per il modello 31902A

Parti necessarie per questa operazione:

|   |                                                                                      |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Kit sedile (da ordinare a parte; contattate il vostro distributore Toro autorizzato) |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------|

### Procedura

Montate il sedile; fate riferimento alle *Istruzioni di installazione* del kit sedile.

# 8

## Montaggio del volante

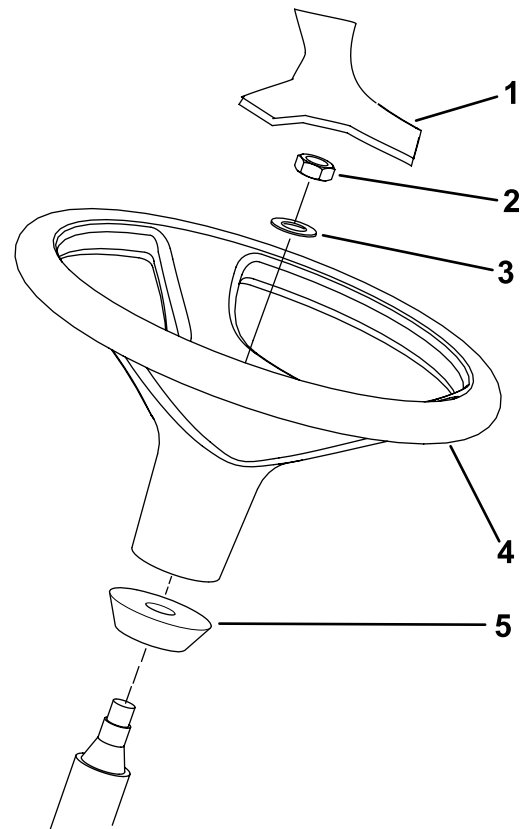
Per il modello 31902A

Parti necessarie per questa operazione:

|   |           |
|---|-----------|
| 1 | Volante   |
| 1 | Copertura |

### Procedura

1. Rimuovete il volante dal supporto per il trasporto ([Figura 12](#)).



**Figura 12**

g307379

- |               |                                 |
|---------------|---------------------------------|
| 1. Copertura  | 4. Volante                      |
| 2. Dado Nyloc | 5. Collare in schiuma sintetica |
| 3. Rondella   |                                 |

2. Rimuovete il dado Nyloc e la rondella dal piantone del volante.

**Nota:** Accertatevi che il collare in schiuma rimanga sul piantone ([Figura 12](#)).

3. Collocate il volante e rondella sul piantone ([Figura 12](#)).
4. Tenendo fermo il volante, utilizzate il dado Nyloc per fissare il volante al piantone. Serrate il dado Nyloc a una coppia compresa tra 27 e 35 N·m.
5. Montate il coperchietto sul volante ([Figura 12](#)).

# 9

## Montaggio del paraurti

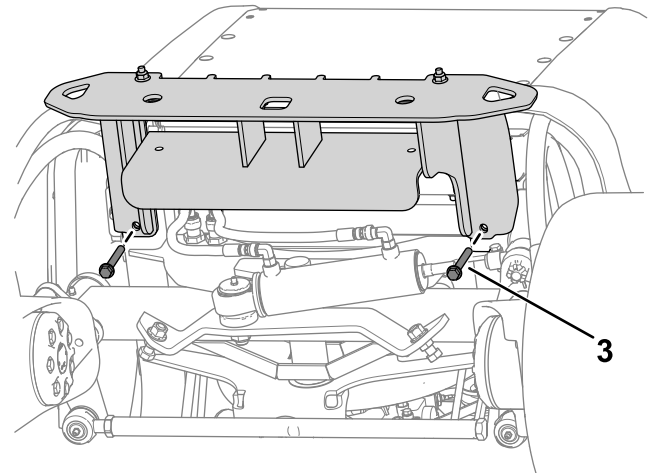
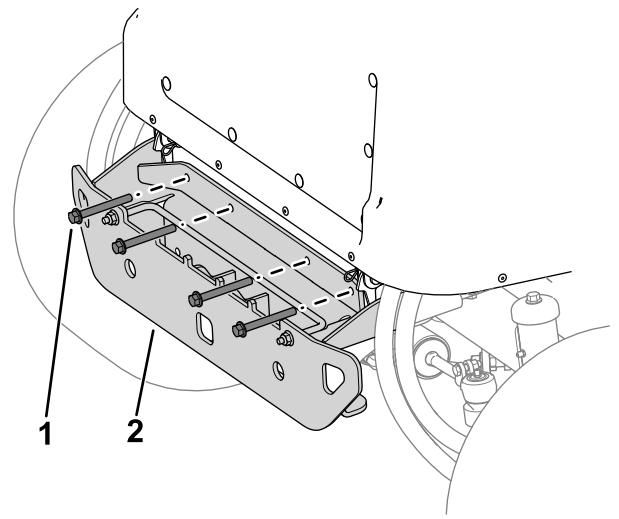
### Per il modello 31902A

Parti necessarie per questa operazione:

|   |                                                |
|---|------------------------------------------------|
| 1 | Paraurti                                       |
| 2 | Bullone ( $\frac{3}{8}$ " x $2\frac{3}{4}$ " ) |
| 4 | Bullone ( $\frac{3}{8}$ " x $3\frac{1}{4}$ " ) |
| 6 | Dado ( $\frac{3}{8}$ " )                       |

## Procedura

1. Rimuovete il paraurti dalla piattaforma di spedizione.
2. Utilizzate 4 bulloni ( $\frac{3}{8}$ " x  $3\frac{1}{4}$ " ) e 4 dadi ( $\frac{3}{8}$ " ) per fissare senza serrare la zona superiore del paraurti al telaio della macchina, come mostrato nella [Figura 13](#).



g302775

**Figura 13**

- |                                                   |                                                   |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1. Bullone ( $\frac{3}{8}$ " x $3\frac{1}{4}$ " ) | 3. Bullone ( $\frac{3}{8}$ " x $2\frac{3}{4}$ " ) |
| 2. Paraurti                                       |                                                   |
3. Utilizzate 2 bulloni ( $\frac{3}{8}$ " x  $2\frac{3}{4}$ " ) e 2 dadi ( $\frac{3}{8}$ " ) per fissare senza serrare il paraurti sotto al telaio della macchina come mostrato nella [Figura 13](#).
  4. Serrate la bulloneria a una coppia compresa tra 37 e 45 N·m.

# 10

## Collegamento della batteria

Per il modello 31902A

Non occorrono parti

### Procedura

Collegate la batteria; fate riferimento a [Collegamento della batteria \(pagina 62\)](#).

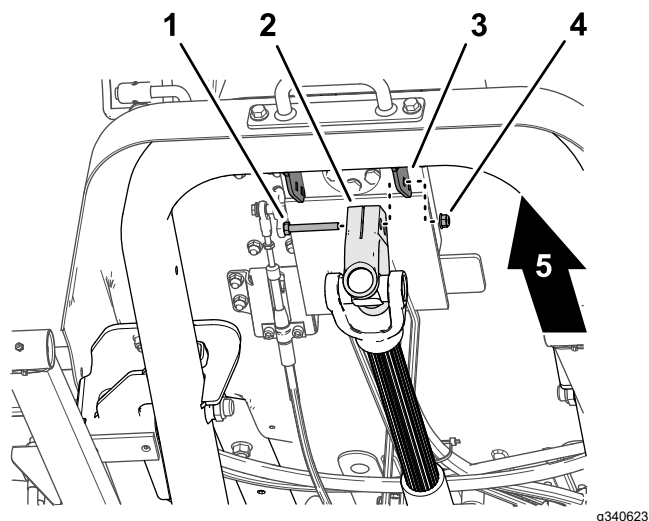


Figura 14

1. Bullone senza dado
2. Forcella dell'albero di trasmissione
3. Staffa per il montaggio della valvola del volante
4. Dado di bloccaggio
5. Parte anteriore della macchina

# 11

## Montaggio dell'attrezzo

Parti necessarie per questa operazione:

|   |                                                                                              |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Attrezzo opzionale (da ordinare a parte; contattate il vostro distributore Toro autorizzato) |
| 2 | Vite a brugola ( $\frac{3}{8}$ " )                                                           |
| 2 | Rondella ( $\frac{3}{8}$ " )                                                                 |
| 2 | Dado di bloccaggio flangiato ( $\frac{3}{8}$ " )                                             |

### Procedura

**Importante:** Quando cambiate attrezzo, verificate con il vostro distributore autorizzato Toro il numero corretto delle zavorre posteriori per quello specifico attrezzo.

Installate l'attrezzo anteriore (p. es. l'apparato di taglio, la trincia, la lama spazzaneve o il soffiatore); eseguite i passaggi successivi e fate riferimento al *Manuale dell'operatore* dell'attrezzo per ulteriori informazioni sull'installazione.

1. Sostenendo l'albero di trasmissione, rimuovete il bullone senza dado e il dado di bloccaggio che fissano la forcella dell'albero di trasmissione alla staffa per il montaggio della valvola del volante (Figura 14), e abbassate con cautela l'albero di trasmissione.

**Nota:** Scartate il bullone senza dado e il dado di bloccaggio.

2. Accertatevi che l'albero della PDF sia allineato; fate riferimento a [Allineamento dell'albero di trasmissione \(pagina 65\)](#).
3. Fate sedere un assistente sul sedile, girate la chiave in posizione ACCENSIONE, e utilizzate l'interruttore di sollevamento dell'attrezzo per abbassare i bracci di sollevamento mentre premete verso il basso i bracci di sollevamento.
4. Allineate i fori nel braccio di sollevamento con i fori nel braccio dell'attrezzo come descritto nelle *Istruzioni di installazione* dell'attrezzo.
5. Allineate le scanalature nella forcella dell'albero di trasmissione sulle scanalature dell'albero di ingresso dell'attrezzo (Figura 15), e fate scorrere la forcella sopra l'albero.

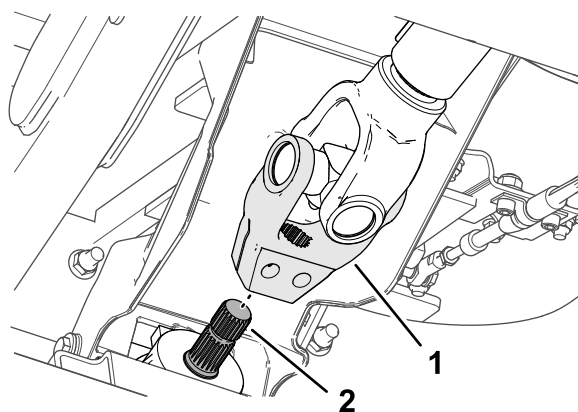


Figura 15

1. Forcella dell'albero di trasmissione
2. Albero di ingresso



6. Montate un bullone senza dado a brugola ( $\frac{3}{8}$ " x  $2\frac{1}{4}$ ") attraverso una rondella ( $\frac{3}{8}$ ") e il foro nella forcella dell'albero di trasmissione ([Figura 16](#)), e fissate il bullone senza dado con un dado di bloccaggio flangiato ( $\frac{3}{8}$ ").

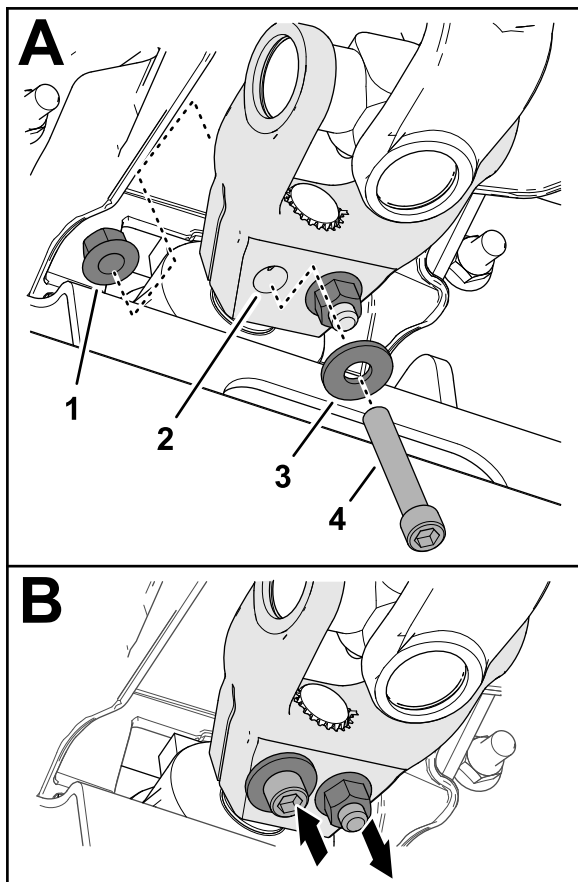


Figura 16

g340626

- |                                                    |                                                                       |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 1. Dado di bloccaggio flangiato ( $\frac{3}{8}$ ") | 3. Rondella ( $\frac{3}{8}$ ")                                        |
| 2. Forcella dell'albero di trasmissione            | 4. Bullone senza dado a brugola ( $\frac{3}{8}$ " x $2\frac{1}{4}$ ") |

7. Montate un bullone senza dado a brugola ( $\frac{3}{8}$ " x  $2\frac{1}{4}$ ") attraverso una rondella ( $\frac{3}{8}$ ") e il foro nella forcella dell'albero di trasmissione dalla direzione opposta ([Figura 16](#)), e fissate il bullone senza dado con un dado di bloccaggio flangiato ( $\frac{3}{8}$ ").
8. Serrate gradualmente i dadi di bloccaggio a 61 N·m in un modello alternato.

# 12

## Controllo del livello dei liquidi

Non occorrono parti

### Procedura

Prima di avviare il motore per la prima volta, eseguite i seguenti controlli del livello dei fluidi:

- Controllate il livello dell'olio del motore; fate riferimento a [Controllo del livello dell'olio motore](#) (pagina 56).
- Controllate il livello del refrigerante; fate riferimento a [Controllo dell'impianto di raffreddamento e del livello del refrigerante](#) (pagina 66).
- Controllate il livello del fluido idraulico; fate riferimento a [Controllo del livello del fluido idraulico](#) (pagina 72).

# 13

## Controllo della pressione degli pneumatici

Non occorrono parti

### Procedura

Controllate la pressione degli pneumatici; vedere [Controllo della pressione dell'aria degli pneumatici](#) (pagina 31).

**Importante:** Per garantire un'ottima qualità di taglio e le prestazioni previste per questa macchina, mantenete la pressione in tutti gli pneumatici. Non usate una insufficiente pressione di gonfiaggio degli pneumatici.

# 14

## Montaggio del Kit CE

**Parti necessarie per questa operazione:**

|   |                                                                                  |
|---|----------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Kit CE (da ordinare a parte; contattate il vostro distributore Toro autorizzato) |
|---|----------------------------------------------------------------------------------|

## Procedura

Se utilizzate la macchina in un paese che richiede la conformità agli standard CE, montate il Kit CE; fate riferimento alle *Istruzioni di installazione* del kit.

## Aggiunta della zavorra posteriore

**Parti necessarie per questa operazione:**

|  |                                                           |
|--|-----------------------------------------------------------|
|  | Zavorra – 19 kg [la quantità varia a seconda del modello] |
|  | Zavorra – 6 kg [la quantità varia a seconda del modello]  |

Fate riferimento alla seguente tabella per la zavorra spedita con ciascuna macchina:

| Modello | Zavorra posteriore spedita                             |
|---------|--------------------------------------------------------|
| 31902A  | 0 zavorre                                              |
| 31903A  | 5 zavorre (19 kg ciascuna) e 2 zavorre (6 kg ciascuna) |

## Determinazione della zavorra posteriore richiesta

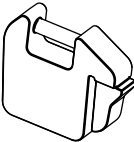
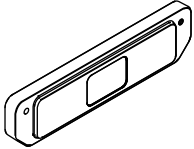
Accertatevi che la vostra macchina abbia la quantità minima di zavorre posteriori secondo la vostra combinazione di trattorino e attrezzo. Per il modello 31902A, potete anche aggiungere ulteriori zavorre posteriori per prestazioni in pendenza migliori.

- Per stabilire il numero minimo di zavorre necessarie, fate riferimento alla [Zavorra posteriore minima necessaria \(pagina 22\)](#) tabella.
- Per avere prestazioni in pendenza migliori, aggiungete il numero di zavorre secondo quanto riportato nella [Zavorra posteriore necessaria per prestazioni in pendenza migliori \(pagina 22\)](#) tabella.

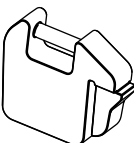
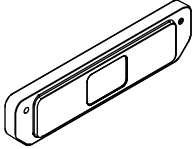
Per garantire prestazioni appropriate del ROPS, non aggiungete ulteriori zavorre oltre il peso riportato in questa tabella.

**Nota:** Se avete un Kit CE in dotazione, fate riferimento alle *Istruzioni di installazione* del kit per l'adesivo della pendenza appropriato per la vostra combinazione di trattorino e attrezzo. Accertatevi che venga aggiunta la quantità corretta di zavorre posteriori (vale a dire, il peso deve soddisfare gli standard di pendenza richiesti, o il peso deve soddisfare le condizioni per prestazioni in pendenza migliori).

## Zavorra posteriore minima necessaria

| Numero di modello del trattorino | Numero/i o nome del modello di attrezzo | Numero di zavorre necessarie                                                      |                                                                                    |        |
|----------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                  |                                         | 19 kg                                                                             | 6 kg                                                                               | Totale |
|                                  |                                         |  |  |        |
| 31902A                           | 31970, 31971, 31974                     | 0                                                                                 | 0                                                                                  | 0      |
|                                  | 31970, 31971, 31974 e parasole          | 0                                                                                 | 0                                                                                  | 0      |
|                                  | 31972, 31973, 31975                     | 0                                                                                 | 0                                                                                  | 0      |
|                                  | 31972, 31973, 31975 e parasole          | 1                                                                                 | 0                                                                                  | 1      |
|                                  | 02835                                   | 1                                                                                 | 0                                                                                  | 1      |
|                                  | 02835 e parasole                        | 1                                                                                 | 0                                                                                  | 1      |
|                                  | Scopa rotante M-B                       | 1                                                                                 | 0                                                                                  | 1      |
| 31903A                           | 31970, 31971                            | 5                                                                                 | 2                                                                                  | 7      |
|                                  | 31972, 31973                            |                                                                                   |                                                                                    |        |
|                                  | 02835                                   |                                                                                   |                                                                                    |        |
|                                  | MSC23345                                |                                                                                   |                                                                                    |        |
|                                  | Scopa rotante M-B                       |                                                                                   |                                                                                    |        |
|                                  | Spazzaneve Erskine                      |                                                                                   |                                                                                    |        |

## Zavorra posteriore necessaria per prestazioni in pendenza migliori

| Numero di modello del trattorino | Numero/i o nome del modello di attrezzo | Numero di zavorre necessarie                                                        |                                                                                      |        |
|----------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                  |                                         | 19 kg                                                                               | 6 kg                                                                                 | Totale |
|                                  |                                         |  |  |        |
| 31902A                           | 31970, 31971, 31974                     | 4                                                                                   | 0                                                                                    | 4      |
|                                  | 31970 e parasole                        | 4                                                                                   | 0                                                                                    | 4      |
|                                  | 31971, 31974 e parasole                 | 3                                                                                   | 0                                                                                    | 3      |
|                                  | 31972, 31973, 31975                     | 3                                                                                   | 1                                                                                    | 4      |
|                                  | 31972, 31973, 31975 e parasole          | 2                                                                                   | 0                                                                                    | 2      |
|                                  | 02835                                   | 2                                                                                   | 2                                                                                    | 4      |
|                                  | 02835 e parasole                        | 1                                                                                   | 0                                                                                    | 1      |

Se avete la necessità di aggiungere una zavorra posteriore, contattate il vostro distributore Toro autorizzato per zavorre aggiuntive e fate riferimento alle seguenti procedure di installazione:

## Aggiunta di zavorre da 19 kg

1. Allentate la bulloneria che fissa l'asta di blocco della zavorra al paraurti.

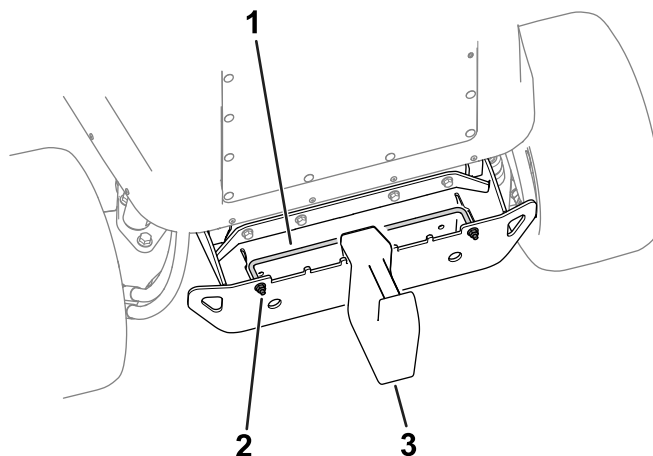


Figura 17

g320687

1. Asta di blocco della zavorra
2. Dado
3. Zavorra – 19 kg

2. Aggiungete la quantità di zavorre richiesta.
3. Serrate la bulloneria dell'asta di blocco della zavorra per fissare la zavorra al paraurti.

## Aggiunta di zavorre da 6 kg

1. Fate riferimento al vostro distributore Toro autorizzato per ordinare i seguenti componenti:

| Nome componente                             | Quantità | N. cat.  |
|---------------------------------------------|----------|----------|
| Vite ( $\frac{3}{8}$ " x $3\frac{1}{2}$ " ) | 2        | 116-4701 |
| Rondella                                    | 2        | 125-9676 |
| Dado ( $\frac{3}{8}$ " )                    | 2        | 104-8301 |

2. Utilizzate la bulloneria per fissare le zavorre al paraurti ([Figura 18](#)).

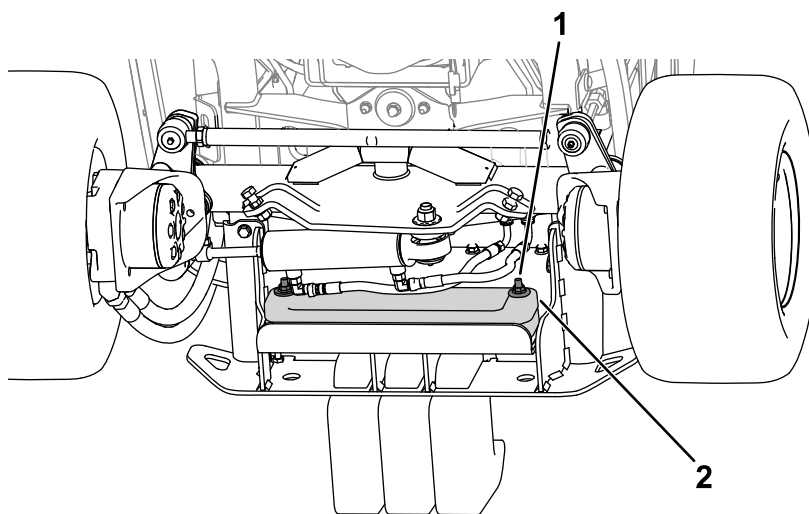


Figura 18

g324822

1. Bulloneria
2. Zavorra – 6 kg

## Regolazione del trasferimento del peso dell'attrezzo

Non occorrono parti

### Procedura

Eseguite questa procedura solo se state montando un attrezzo diverso dai normali apparati di taglio rotativi (ad esempio spazzaneve, lama o trincia).

Potete modificare la pressione idraulica utilizzata per trasferire il peso dell'attrezzo al trattorino regolando la valvola di trasferimento del peso del collettore idraulico. Per ottenere risultati ottimali, regolate la valvola di trasferimento del peso in modo tale da ridurre al minimo qualsiasi sobbalzo dell'attrezzo su terreni irregolari, ma anche evitando che l'attrezzo solchi pesantemente terreni pianeggianti o si abbassi troppo velocemente.

- Al fine di migliorare le prestazioni di delineamento del profilo dell'attrezzo mentre azionate la macchina su un terreno irregolare, **riducete** la pressione (idraulica) di trasferimento del peso nel collettore idraulico.

**Nota:** Se l'attrezzo ruota oppure il bordo anteriore dello spazzaneve flotta sopra il terreno, la pressione idraulica della valvola di trasferimento del peso è troppo alta.

- Se lavorate su un terreno erboso piano, quando l'apparato di taglio strappa l'erba, se la qualità di taglio non è uniforme da lato a lato oppure se il bordo anteriore di uno spazzaneve gratta troppo, **aumentate** la pressione di trasferimento del peso nel collettore idraulico.

**Nota:** L'aumento della pressione di trasferimento del peso trasferisce anche il peso dall'attrezzo alle ruote del trattorino, migliorandone così la trazione.

Regolate la pressione di trasferimento del peso nel modo seguente:

- Azionate la macchina per 10 minuti.

**Nota:** In questo modo il fluido idraulico si scalderà.

- Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, abbassate l'attrezzo, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave dall'interruttore.

- Individuate il collettore di sollevamento sotto la macchina (Figura 19).

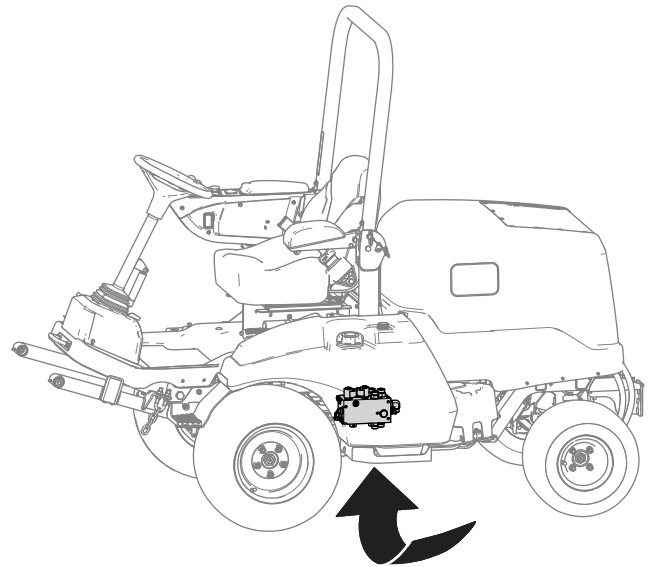


Figura 19

g299920

- Collegate un manometro alla porta diagnostica (con l'etichetta G1; fate riferimento a Figura 20).

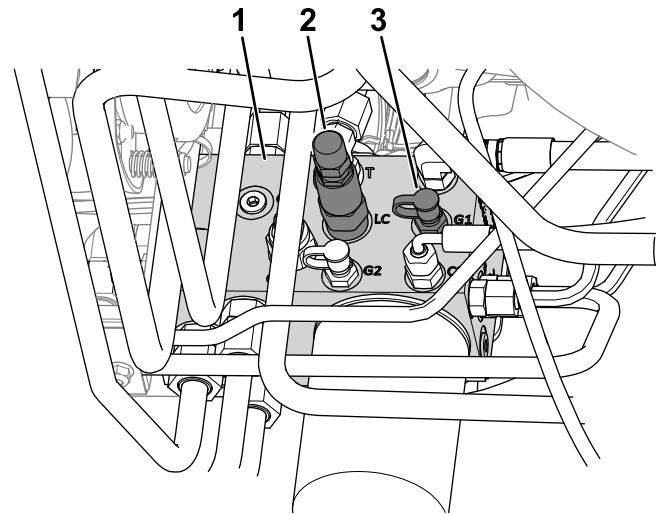


Figura 20

g299924

- |                                           |                           |
|-------------------------------------------|---------------------------|
| 1. Collettore idraulico                   | 3. Porta diagnostica (G1) |
| 2. Cursore di trasferimento del peso (LC) |                           |

- Sul lato del collettore di sollevamento, rimuovete il cappuccio dalla porta diagnostica (con l'etichetta G1; fate riferimento a Figura 20).
- Allentate il controdado all'estremità del cursore di trasferimento peso (con l'etichetta LC; fate riferimento a Figura 20).
- Avviate il motore e impostate l'acceleratore sul MINIMO SUPERIORE.

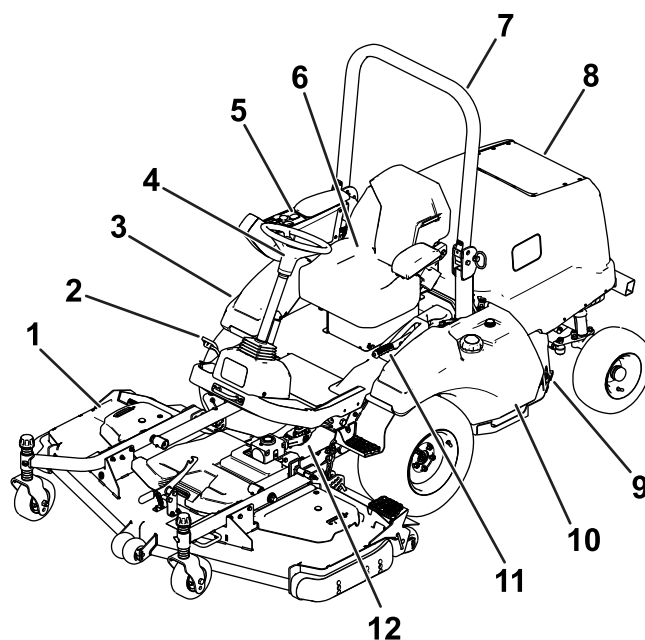
8. Utilizzate una chiave a esagono incassato per regolare la valvola di controbilanciamento del cursore di trasferimento del peso, fino a quando il manometro non indica la pressione desiderata; fate riferimento alla tabella seguente per l'impostazione della pressione raccomandata per l'attrezzo.

- Ruotate la vite di regolazione in senso orario per aumentare la pressione.
- Ruotate la vite di regolazione in senso antiorario per diminuire la pressione.

| Attrezzo                                       | Pressione di trasferimento del peso |
|------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Apparato di taglio rotativo                    | 17,24 bar                           |
| Tosaerba con trincia (modello n. 02835)        | 13,79 bar                           |
| Spazzaneve                                     | 17,24 bar                           |
| Pala da neve (modello n. MSC23345 e STB13567B) | 13,79 bar                           |
| Scopa rotante (1,5 m)                          | 17,24 bar                           |

9. Spegnete il motore e togliete la chiave.
10. Serrate il controdado all'estremità del cursore di trasferimento del peso e serrate il dado a 13–16 N·m.
11. Applicate il tappo alla porta diagnostica.
12. Togliete il manometro dalla porta diagnostica.

## Quadro generale del prodotto



g219621

Figura 21

- |                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Apparato di taglio               | 7. Roll bar                     |
| 2. Pedale di comando della trazione | 8. Cofano/vano motore           |
| 3. Serbatoio fluido idraulico       | 9. Batteria                     |
| 4. Volante                          | 10. Serbatoio del carburante    |
| 5. Consolle                         | 11. Freno di stazionamento      |
| 6. Sedile dell'operatore            | 12. Albero della presa di forza |

## Comandi

### Pedale di comando della trazione

**Nota:** Regolate la posizione del sedile prima di azionare la macchina. Fate riferimento alle *Istruzioni di installazione* del kit sedile per la regolazione del sedile.

Utilizzate il pedale della trazione (Figura 22) per spostare la macchina in avanti o indietro.

- **Per spostare la macchina in avanti:** premete con le punte dei piedi la parte superiore del pedale.
- **Per spostare la macchina indietro:** premete con le punte dei piedi la parte inferiore del pedale.

**Nota:** Potrete ottenere un funzionamento stabile mantenendo il tallone sulla pedana e premendo il pedale con le punte dei piedi.

La velocità di trasferimento è proporzionale al grado di pressione sul pedale. Per la massima velocità di trasferimento, dovete premere a fondo il pedale della

trazione mentre l'acceleratore è in posizione MASSIMA. La massima velocità di marcia avanti è la seguente:

- Modello 31902A: 23 km/h
- Modello 31903A: 19 km/h

Per ottenere la massima potenza con un carico pesante o in fase di risalita lungo un pendio, fate in modo che l'acceleratore sia in posizione MASSIMA mentre premete leggermente il pedale della trazione per mantenere alto il regime del motore (giri/min). Se il regime del motore inizia a diminuire rapidamente, rilasciate leggermente il pedale della trazione per permetterne l'aumento.

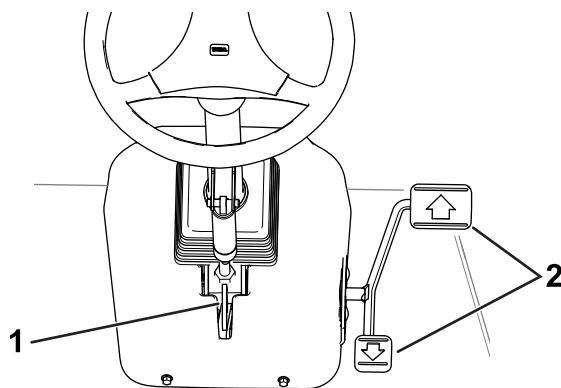


Figura 22

g219608

1. Leva di inclinazione volante
2. Pedale della trazione

## Leva di inclinazione del volante

Per inclinare il volante verso di voi, premete verso in basso l'apposita leva (Figura 22) e tirate il volante verso di voi. Rilasciate la leva quando il piantone è in una posizione tale da consentirvi di afferrare comodamente il volante.

## Freno di stazionamento

Ogni volta che arrestate il motore, inserite il freno di stazionamento (Figura 16) per evitare il movimento accidentale della macchina.

- **Per inserire il freno di stazionamento:** tirate verso l'alto l'impugnatura sino alla posizione INSERIMENTO.

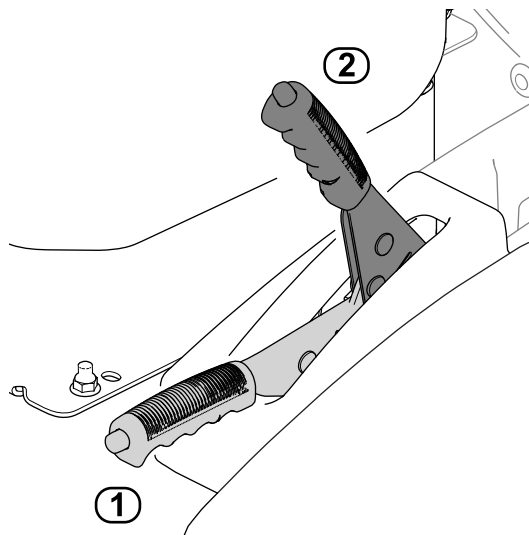


Figura 23

g219574

1. DISINSERITO
2. INSERITO

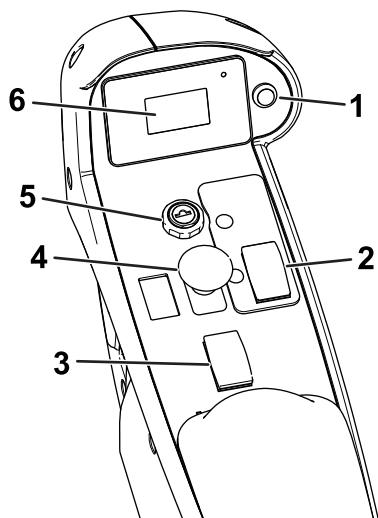
- **Per disinserire il freno di stazionamento:** utilizzate il pollice per spingere verso il basso il pulsante sulla parte superiore dell'impugnatura e abbassatela in posizione DISINSERIMENTO.

**Nota:** Se l'impugnatura non è completamente abbassata, la macchina si spegnerà quando innesterete il pedale della trazione.



# Console

Fate riferimento alle sezioni seguenti per la descrizione dei comandi della console ([Figura 24](#)).



**Figura 24**

g220213

- |                                         |                           |
|-----------------------------------------|---------------------------|
| 1. Pulsante dello schermo del display   | 4. Interruttore della PDF |
| 2. Interruttore di comando acceleratore | 5. Interruttore a chiave  |
| 3. Interruttore sollevamento attrezzo   | 6. Schermo del display    |

## Interruttore sollevamento attrezzo

L'interruttore di sollevamento attrezzo solleva l'attrezzo nella posizione più alta (p. es. nella posizione TRASPORTO) e lo abbassa al minimo (p. es. nella posizione FUNZIONAMENTO).

- **Per sollevare l'attrezzo:** premete la parte posteriore dell'interruttore.
- **Per abbassare l'attrezzo:** premete la parte anteriore dell'interruttore.

Sollevare l'attrezzo in posizione TRASPORTO ogniqualvolta spostate la macchina tra i vari siti. Abbassate l'attrezzo in posizione FUNZIONAMENTO ogniqualvolta non utilizzate la macchina.

## Interruttore della PDF

- **Per innestare la PDF:** sollevate l'interruttore.
- **Per disinnestare la PDF:** premete in giù l'interruttore.

La sola occasione in cui dovete innestare la PDF è quando l'attrezzo collegato alla PDF si trova in posizione FUNZIONAMENTO (abbassato sino al suolo con l'albero di trasmissione collegato) e voi siete pronti a utilizzarlo.

**Nota:** Se abbandonate il sedile dell'operatore mentre il comando della PDF è in posizione ACCENSIONE,

la macchina spegnerà automaticamente il motore; fate riferimento a [Ripristino della funzione della PDF \(pagina 43\)](#).

## Interruttore a chiave

L'interruttore a chiave ha 3 posizioni: SPEGNIMENTO, ACCENSIONE/PRERISCALDAMENTO e AVVIAMENTO.

L'interruttore vi servirà per avviare o spegnere il motore [fate riferimento a [Avviamento del motore \(pagina 42\)](#) o [Spegnimento del motore \(pagina 43\)](#)] oppure per esaminare le informazioni sul display [fate riferimento a [Interpretazione delle informazioni sul display \(pagina 35\)](#)].

## Interruttore di comando acceleratore

L'interruttore serve a regolare il regime del motore.

- **Per aumentare il regime del motore:** premete e rilasciate la parte anteriore dell'interruttore per aumentare la velocità di 100 giri/min. Premete e tenete premuto per aumentare il regime del motore al massimo.
- **Per diminuire il regime del motore:** premete la parte posteriore dell'interruttore per diminuire la velocità di 100 giri/min. Premete e tenete premuto per diminuire il regime del motore al minimo.

## Schermo del display

Sullo schermo del display vengono visualizzati i dati relativi alla macchina, come lo stato di funzionamento, varie informazioni diagnostiche e di altro tipo.

Per ulteriori informazioni sul display fate riferimento a [Interpretazione delle informazioni sul display \(pagina 35\)](#).

## Pulsante dello schermo del display

Fate riferimento a [Utilizzo del pulsante del display \(pagina 35\)](#).

# Comandi in cabina

## Macchine con cabina

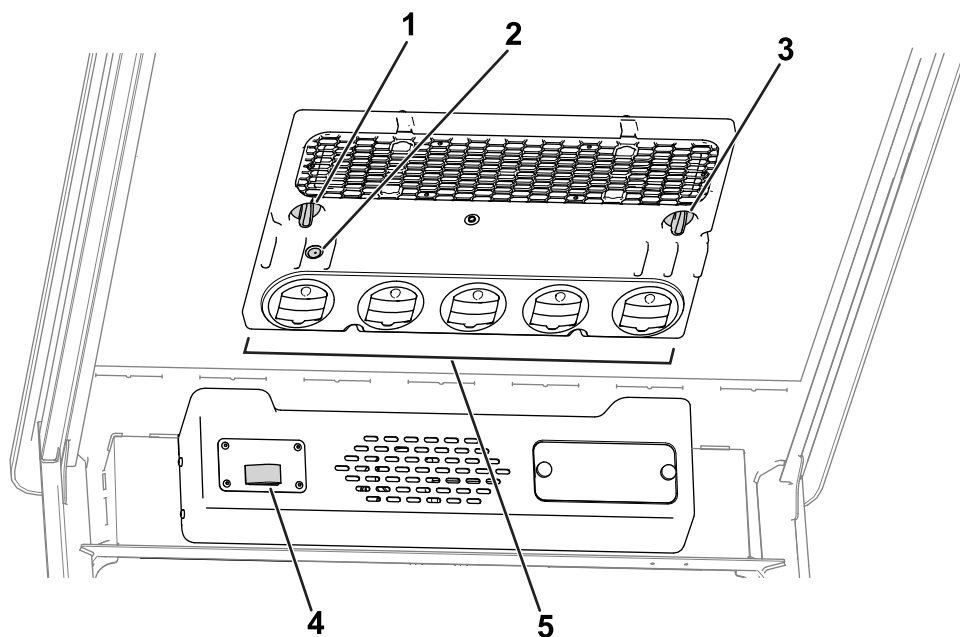


Figura 25

g561040

- |                                           |                                                   |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1. Manopola di comando della ventilazione | 4. Interruttore del tergicristalli del parabrezza |
| 2. Comando dell'aria condizionata         | 5. Bocchette di ricircolo                         |
| 3. Manopola di comando della temperatura  |                                                   |

### Interruttore del tergicristalli del parabrezza

Utilizzate questo interruttore ([Figura 25](#)) per azionare o spegnere il tergicristalli del parabrezza.

### Manopola di comando della ventilazione

Ruotate la manopola di comando della ventilazione ([Figura 25](#)) per regolare la velocità della ventola.

### Manopola di comando della temperatura

Ruotate la manopola di comando della temperatura ([Figura 25](#)) per regolare la temperatura dell'aria all'interno della cabina.

### Comando dell'aria condizionata

Utilizzate questo interruttore ([Figura 25](#)) per accendere o spegnere l'aria condizionata. Utilizzate la manopola di comando della ventilazione per controllare l'aria condizionata.

Aprire le bocchette di ricircolo ([Figura 25](#)) quando l'aria condizionata è accesa.

# Specifiche

**Nota:** Specifiche e disegno sono soggetti a variazione senza preavviso.

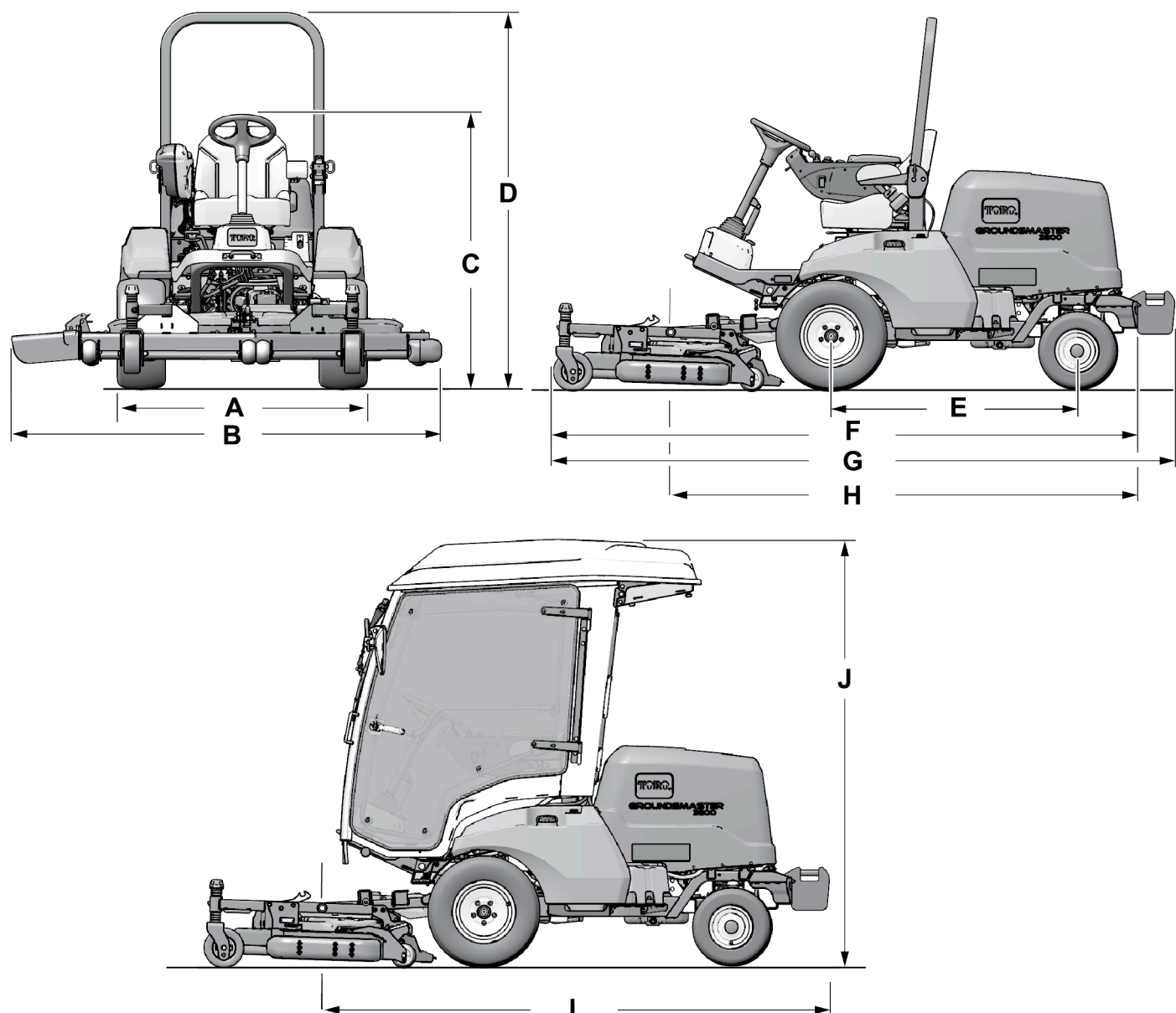


Figura 26

g334796

| Descrizione                                                       |                 | Figura 26 riferimento | Dimensioni o peso                                           |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------|
| Altezza con roll bar sollevato                                    |                 | D                     | 200 cm                                                      |
| Altezza con roll barabbassato                                     |                 | C                     | 111 cm                                                      |
| Altezza con cabina                                                |                 | J                     | 226 cm                                                      |
| Lunghezza complessiva (senza zavorre posteriori) [Modello 31902A] | Con attrezzo    | F                     | 312 cm massimo                                              |
|                                                                   | Solo trattorino | H                     | 253 cm massimo                                              |
| Lunghezza complessiva (con zavorre posteriori) [Modello 31903A]   | Con attrezzo    | G                     | 332 cm massimo                                              |
|                                                                   | Solo trattorino | I                     | 272 cm massimo                                              |
| Larghezza totale                                                  |                 | B                     | Fate riferimento a <a href="#">Specifiche (pagina 29)</a> . |
| Lunghezza dell'interasse                                          |                 | E                     | 132 cm                                                      |
| Larghezza del battistrada delle ruote anteriori                   |                 | A                     | 136 cm                                                      |
| Larghezza del battistrada delle ruote posteriori                  |                 |                       | 128 cm                                                      |
| Distanza da terra                                                 |                 |                       | 21 cm                                                       |
| Peso netto (modello 31902A)                                       |                 |                       | 860 kg                                                      |
| Peso netto (modello 31903A)                                       |                 |                       | 1.132 kg                                                    |

## Specifiche larghezza

Fate riferimento alla tabella seguente per le indicazioni sulla larghezza riferite all'apparato di taglio in dotazione:

| Apparato di taglio      | Larghezza |
|-------------------------|-----------|
| Modello 31970           | 198 cm    |
| Modello 31971           | 168 cm    |
| Modello 31972           | 228 cm    |
| Modello 31973           | 198 cm    |
| Modello 31974           | 158 cm    |
| Modello 31975           | 188 cm    |
| Modello 02835 (trincia) | 218 cm    |

## Attrezzi/accessori

Per ottimizzare e ampliare le applicazioni della macchina, è disponibile una gamma di attrezzi e accessori approvati da Toro per l'uso con la macchina. Richiedete l'elenco degli attrezzi e accessori approvati a un Centro Assistenza Toro o a un Distributore autorizzato, oppure visitate [www.Toro.com](http://www.Toro.com)

Per garantire prestazioni ottimali, utilizzate solo ricambi e accessori originali Toro. Ricambi e accessori di altri produttori potrebbero risultare pericolosi e il loro impiego potrebbe far decadere la garanzia del prodotto

# Funzionamento

## Prima dell'uso

## Sicurezza prima dell'uso

### Requisiti generali di sicurezza

- Non consentite l'uso e la manutenzione della macchina a ragazzi, bambini o adulti senza adeguata formazione. Le normative locali possono imporre limiti all'età dell'operatore. Il proprietario è responsabile della formazione di tutti gli operatori e i meccanici.
- Familiarizzate con il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura, dei comandi dell'operatore e degli adesivi di sicurezza.
- Spegnete il motore, togliete la chiave e attendete che tutte le parti in movimento si arrestino prima di abbandonare la posizione dell'operatore. Lasciate raffreddare la macchina prima di eseguire interventi di regolazione, manutenzione, pulizia o prima del rimessaggio.
- Imparate come arrestare la macchina e spegnere rapidamente il motore.
- Verificate che i comandi di presenza dell'operatore, gli interruttori di sicurezza e le protezioni siano fissati e correttamente funzionanti. Se non funzionano correttamente, non azionate la macchina.

- Prima della tosatura, ispezionate sempre la macchina per accertarvi che le lame, i bulloni delle lame e i gruppi di taglio siano in condizioni di funzionamento ottimali. Sostituite in serie lame e bulloni usurati o danneggiati per mantenere il bilanciamento.
- Ispezionate l'area dove utilizzerete la macchina e rimuovete tutti gli oggetti che la macchina potrebbe eventualmente scagliare.

## Avvertimenti sull'utilizzo del carburante

- Prestate estrema cautela quando maneggiate il carburante. È infiammabile e produce vapori esplosivi.
- Spegnete sigarette, sigari, pipe e altre fonti di ignizione.
- Utilizzate soltanto taniche per carburanti approvate.
- Non rimuovete il tappo del carburante e non rabboccate il serbatoio del carburante mentre il motore è in funzione o è caldo.
- Non rabboccate e non spurgate il carburante in uno spazio chiuso.
- Non rimessate la macchina o la tanica del carburante in luoghi in cui siano presenti fiamme aperte, scintille o spie, come uno scaldabagno o altri apparecchi.
- I casi di fuoriuscite di carburante, non tentate di avviare il motore ed evitate di creare fonti di ignizione fino a quando i vapori di carburante non si siano dissipati.

## Controllo quotidiano della macchina

Verificate i seguenti sistemi della macchina ogni giorno prima dell'utilizzo della macchina:

- **Indicatore del filtro dell'aria;** fate riferimento a [Revisione del filtro dell'aria \(pagina 58\)](#)
- **Olio del motore;** fate riferimento a [Controllo del livello dell'olio motore \(pagina 56\)](#)
- **Impianto del refrigerante;** fate riferimento a [Controllo dell'impianto di raffreddamento e del livello del refrigerante \(pagina 66\)](#)
- **Griglia del cofano e radiatore;** fate riferimento a [Verifica delle alette di raffreddamento \(pagina 67\)](#)
- **Livello del fluido idraulico;** fate riferimento a [Controllo del livello del fluido idraulico \(pagina 72\)](#)
- **Punti di ingrassaggio dell'albero della PDF;** fate riferimento a [Ingrassaggio di cuscinetti e boccole \(pagina 54\)](#)

## Controllo della pressione dell'aria degli pneumatici

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

**Specifiche della pressione dell'aria degli pneumatici:** 1,38 bar.

### ⚠ PERICOLO

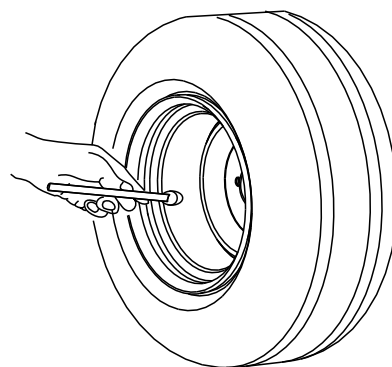
**La pressione bassa negli pneumatici riduce la stabilità della macchina sui fianchi dei pendii. Ciò può causare un ribaltamento, e conseguenti ferite o anche la morte.**

**Non usate una insufficiente pressione di gonfiaggio degli pneumatici.**

Controllate la pressione pneumatica delle ruote anteriori e posteriori. Aggiungete o rimuovete l'aria in base alla necessità per impostare la pressione dell'aria degli pneumatici in base alle relative specifiche.

**Importante:** Per ottenere un'ottima qualità di taglio e le prestazioni previste per questa macchina, mantenete tutti gli pneumatici sempre in pressione.

**Controllate la pressione dell'aria di tutti gli pneumatici prima di utilizzare la macchina.**



G001055

Figura 27

g001055

## Rifornimento di carburante

### Specifiche del carburante

**Importante:** Utilizzate solamente gasolio con un contenuto di zolfo molto bassa.

**La mancata osservanza delle seguenti precauzioni può danneggiare il motore.**

- Non utilizzate mai cherosene o benzina al posto di carburante diesel.

- Non miscelate mai cherosene o olio motore già usato con il gasolio.
- Non conservate mai il carburante in contenitori con rivestimento interno in zinco.
- Non utilizzate additivi per il carburante.
- Utilizzate solo carburante diesel o carburanti biodiesel freschi e puliti.
- Acquistate il carburante in quantità tali che ne consentano il consumo entro 180 giorni in modo da garantirne la freschezza.

## Diesel

**Valore nominale di cetano:** 40 o superiore

**Contenuto di zolfo:** zolfo ultra basso (<15 ppm)

Utilizzate gasolio per uso estivo (n. 2-D) a temperature superiori a -7 °C e gasolio per uso invernale (n. 1-D o miscela n. 1-D/2-D) a temperature inferiori a -7 °C.

**Nota:** L'uso di carburante per uso invernale a basse temperature assicura un punto di infiammabilità inferiore e caratteristiche di flusso a freddo che agevolano l'avvio e riducono la chiusura del filtro del carburante.

L'uso del carburante per uso estivo a temperature superiori a -7 °C contribuisce a una più lunga durata della pompa del carburante e a una maggiore potenza rispetto al carburante per uso invernale.

## Biodiesel

Questa macchina può anche funzionare con una miscela di biodiesel fino a B20 (20% biodiesel, 80% gasolio).

**Contenuto di zolfo:** zolfo ultra basso (<15 ppm)

**Specifiche del carburante biodiesel:** ASTM D6751 o EN 14214

**Specifiche della miscela di carburante:** ASTM D975, EN 590 o JIS K2204

**Importante:** La porzione di diesel deve avere un contenuto ultra basso di zolfo.

Prendete le seguenti precauzioni:

- Le miscele di biodiesel possono danneggiare le superfici verniciate.
- In caso di condizioni atmosferiche fredde utilizzate miscele B5 (contenuto di biodiesel pari al 5%) o inferiori.
- Monitorate le guarnizioni di tenuta, i flessibili e le guarnizioni a contatto con il carburante, poiché con il tempo potrebbero degradarsi.
- Dopo la conversione a miscele di biodiesel può verificarsi una chiusura del filtro del carburante.
- Contattate il vostro distributore Toro autorizzato se desiderate ulteriori informazioni sul biodiesel.

## Riempimento del serbatoio del carburante

**Capacità del serbatoio del carburante:** 45 litri

**Nota:** Se possibile, rabboccate sempre i serbatoi del carburante dopo l'uso; in tal modo ridurrete al minimo l'accumulo di condensa all'interno del serbatoio.

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante (Figura 28), inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave
2. Svitare il tappo dal serbatoio carburante.
3. Riempite il serbatoio con il carburante specificato sinché l'indicatore del carburante non segnala che è pieno.
4. Avvitare il tappo sul serbatoio del carburante.

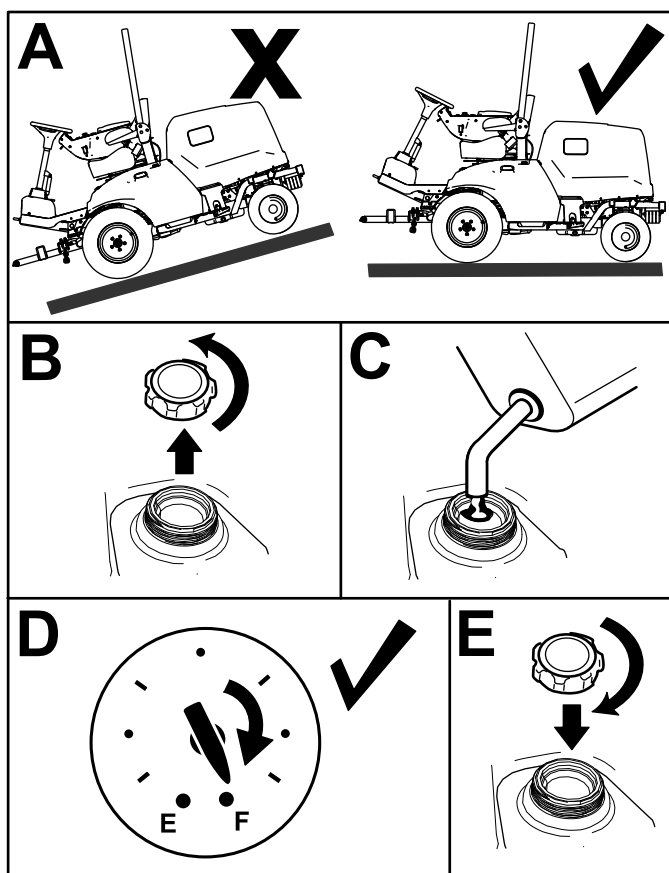


Figura 28

g287495

## Controllo del sistema dei microinterruttori di sicurezza

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente



I microinterruttori di sicurezza impediscono l'avviamento del motore se il pedale della trazione non è in folle e l'interruttore della PDF non è in posizione SPEGNIMENTO. Inoltre, il motore dovrebbe fermarsi se una delle circostanze elencate di seguito si verifica:

- L'interruttore della PDF è impostato in posizione ACCENSIONE e l'operatore non si trova sul sedile.
- Il pedale della trazione è premuto ma l'operatore non è seduto sul sedile.
- Il pedale della trazione è premuto e il freno di stazionamento è inserito.

## **⚠ ATTENZIONE**

**Se gli interruttori di interblocco di sicurezza sono scollegati o guasti, la macchina potrebbe muoversi improvvisamente e causare lesioni personali.**

- **Non manomettete gli interruttori di interblocco.**
- **Il funzionamento degli interruttori di interblocco deve essere controllato ogni giorno; prima di azionare la macchina, sostituite eventuali interruttori guasti.**

1. Spostate l'interruttore della PDF in posizione SPEGNIMENTO e togliete il piede dal pedale della trazione.
2. Ruotate l'interruttore a chiave in posizione AVVIAMENTO. Se il motore gira, procedete al passaggio 3.

**Nota:** Se il motore non gira, è probabile che il microinterruttore di sicurezza non funzioni correttamente.

3. Con il motore in funzione, alzatevi dal sedile e impostate l'interruttore della PDF in posizione ACCENSIONE. Il motore deve spegnersi entro 2 secondi. Se il motore si spegne, procedete al passaggio 4.

**Importante:** Se il motore non si spegne, è presente un malfunzionamento nei microinterruttori di sicurezza. Contattate il vostro distributore Toro autorizzato.

4. Con il motore in funzione e l'interruttore della PDF impostato in posizione SPEGNIMENTO, alzatevi dal sedile e premete il pedale della trazione. Il motore deve spegnersi entro 2 secondi. Se il motore si spegne, procedete al passaggio 5.

**Importante:** Se il motore non si spegne, è presente un malfunzionamento nei microinterruttori di sicurezza. Contattate il vostro distributore Toro autorizzato.

5. Inserite il freno di stazionamento. Con il motore in funzione e l'interruttore della PDF impostato in posizione ACCENSIONE, premete il pedale della trazione. Il motore deve spegnersi entro 2 secondi. Se il motore si spegne, l'interruttore funziona correttamente; i microinterruttori di sicurezza sono pronti per il funzionamento della macchina.

**Importante:** Se il motore non si spegne, è presente un malfunzionamento nei microinterruttori di sicurezza. Contattate il vostro distributore Toro autorizzato.

# Regolazione del roll bar

## ⚠ AVVERTENZA

Un ribaltamento potrebbe causare infortuni o la morte.

- Tenete il roll bar in posizione sollevata bloccata.
- Indossate la cintura di sicurezza.

## ⚠ AVVERTENZA

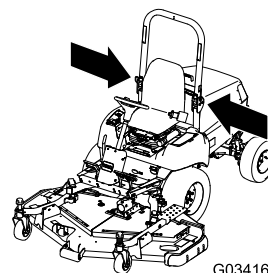
Quando il roll bar è abbassato non vi è alcuna protezione antiribaltamento.

- Non utilizzate la macchina su terreno irregolare o in pendenza con il roll bar in posizione abbassata.
- Abbassate il roll bar soltanto se assolutamente necessario.
- Non indossate la cintura di sicurezza quando il roll bar è abbassato.
- Guidate lentamente e con prudenza.
- Alzate il roll bar appena l'altezza lo consente.
- Controllate attentamente che nello spazio sovrastante non vi siano ostacoli quali rami, vani porta o fili elettrici prima di passare con la macchina sotto qualsiasi oggetto e non entrate in contatto con essi.

## Abbassamento del roll bar

**Importante:** Abbassate il roll bar solo se è assolutamente necessario.

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, abbassate l'apparato di taglio, spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Togliete le coppiglie e i perni dal roll bar (Figura 29).
3. Abbassate il roll bar e fissatelo in posizione con i perni e le coppiglie (Figura 29).



G034169

g034169

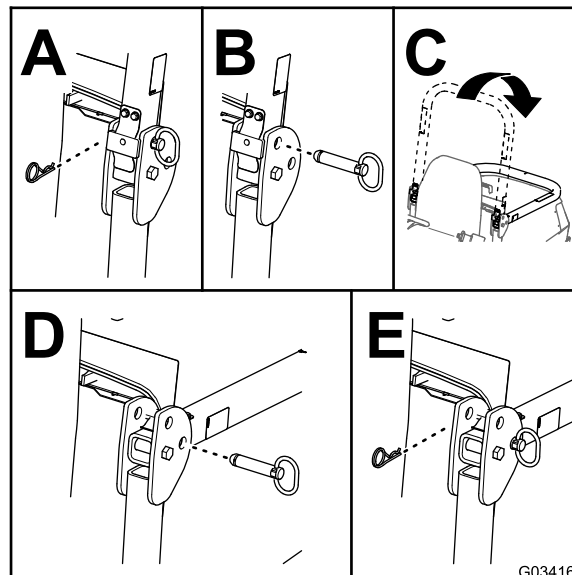


Figura 29

g034164

## Sollevamento del roll bar

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, abbassate l'apparato di taglio, spegnete il motore e togliete la chiave dal relativo interruttore.
2. Togliete le coppiglie e i perni dal roll bar (Figura 30).
3. Sollevate il roll bar e fissatelo in posizione con i perni e le coppiglie (Figura 30).



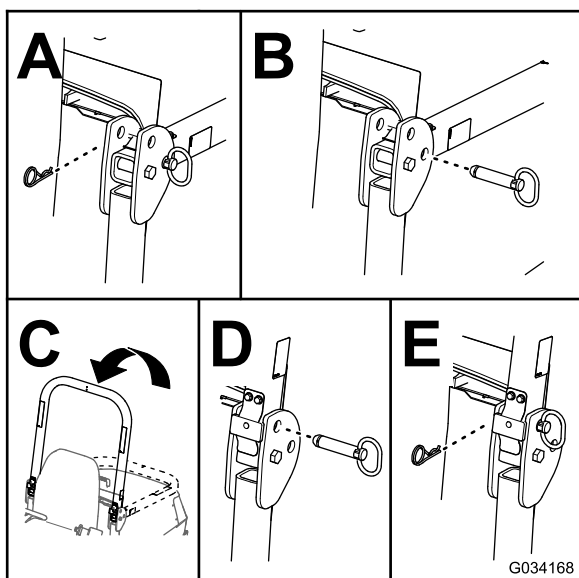


Figura 30

g034168

## Interpretazione delle informazioni sul display

Sullo schermo del display vengono visualizzati dati relativi alla macchina, come lo stato di funzionamento, varie informazioni diagnostiche e di altro tipo sulla macchina stessa. Vi sono due schermate informative principali (Figura 31) e una schermata con il menu principale.

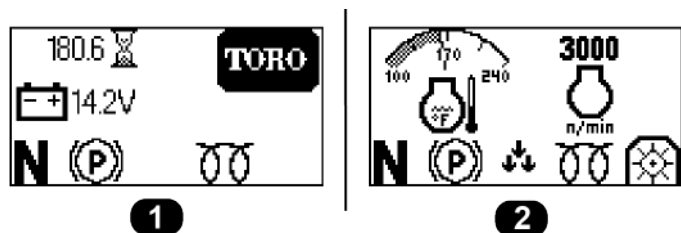


Figura 31

g297926

1. Schermata livello batterie e contaore
2. Schermata temperatura del motore e velocità del motore

## Utilizzo del pulsante del display

Utilizzate il pulsante del display (mostrato nella Figura 32) per passare tra l'una e l'altra delle 2 schermate principali di informazioni e per accedere al menu principale.

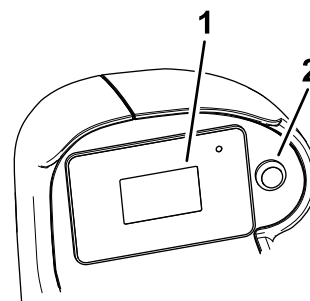


Figura 32

g297898

1. Schermo del display
2. Pulsante del display

- **Per accedere al menu principale:** tenete premuto il pulsante del display sinché le voci del menu compaiono a schermo.
- **Per selezionare una voce di menu:** premete velocemente il pulsante del display per due volte.  
  
Potete anche eseguire questa operazione per passare da un'opzione all'altra, come ad esempio passare dalle unità di misura del sistema metrico a quelle del sistema anglosassone nella schermata IMPOSTAZIONI.
- **Per tornare alla schermata precedente** (p. es. per tornare al MENU PRINCIPALE dalle IMPOSTAZIONI oppure per tornare alle schermate delle informazioni principali dal MENU PRINCIPALE): tenete premuto il pulsante del display sinché non viene visualizzato il menu precedente.
- **Per scorrere sino alla successiva voce di menu:** premete il pulsante del display una volta.

## Comprensione degli elementi del Menu

### Menu principale

| Voce del menu | Descrizione                                                                                                                                                                                   |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| GUASTI        | Contiene un elenco dei guasti recenti della macchina. Fate riferimento al <i>Manuale di manutenzione</i> o al vostro distributore Toro autorizzato per maggiori informazioni sul menu GUASTI. |
| REVISIONE     | Contiene informazioni sulla macchina, come le ore di utilizzo, i conteggi e la rigenerazione del DPF. Fate riferimento alla tabella <a href="#">Manutenzione (pagina 36)</a> .                |

## Menu principale (cont'd.)

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DIAGNOSTICA  | Elenca vari stati e dati relativi alla condizione corrente della macchina. Potete utilizzare queste informazioni per risolvere determinate problematiche in quanto indica rapidamente quali comandi della macchina sono accesi/spenti ed elenca i livelli di controllo (ad es. valori dei sensori). |
| IMPOSTAZIONI | Consente di personalizzare e modificare le opzioni di configurazione sul display InfoCenter. Fate riferimento alla tabella <a href="#">Impostazioni (pagina 36)</a> .                                                                                                                               |
| INFORMAZIONI | Elenca il numero del modello, il numero di serie e la versione software della macchina. Fate riferimento alla tabella <a href="#">Informazioni (pagina 36)</a> .                                                                                                                                    |

## Manutenzione

| Voce del menu    | Descrizione                                                                                                                                                                     |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HOURS            | Elenca il numero totale di ore in cui la chiave, il motore e la PDF sono stati in funzione.                                                                                     |
| COUNTS           | Elenca il numero di avvii del motore e della PDF                                                                                                                                |
| DPF REGENERATION | Vi consente di controllare le impostazioni del DPF; fate riferimento a <a href="#">Principi di funzionamento del filtro antiparticolato e della rigenerazione (pagina 39)</a> . |

## Impostazioni

| Voce del menu      | Descrizione                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| UNITÀ              | Controlla le unità di misura utilizzate sul display. È possibile scegliere tra sistema anglosassone o metrico.                                                                                                            |
| LINGUA             | Controlla la lingua usata sul display.                                                                                                                                                                                    |
| RETROILLUMINAZIONE | Controlla la luminosità dello schermo del display.                                                                                                                                                                        |
| CONTRASTO          | Controlla il contrasto del display.                                                                                                                                                                                       |
| MENU PROTETTI      | Consente a una persona autorizzata dalla vostra azienda e in possesso del codice PIN di accedere ai menu protetti (p. es. alle impostazioni del sensore di pendenza e alla possibilità di eliminare il log degli errori). |

## Impostazioni (cont'd.)

|                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PROTEZIONE IMPOSTAZIONI                                                                                          | Quando questa opzione è disabilitata, potrete accedere alle impostazioni protette senza immettere il codice PIN.                                                                                                              |
| INVERSIONE                      | Inserisce o disinserisce la modalità Inversione. Quest'impostazione viene utilizzata con il tosaerba con trincia; fate riferimento al <i>Manuale dell'operatore</i> della trincia per maggiori informazioni.                  |
| SENSORE DI PENDENZA INSTALLATO  | Indica se è installato o meno un sensore pendenza. Se un sensore pendenza viene rimosso dalla macchina, questa impostazione può essere disattivata per eliminare l'errore di comunicazione relativo al sensore pendenza.      |
| INSERISCI PDF CON RPM BASSI     | Inserisce o disinserisce la modalità Inserisci PDF con RPM bassi. Quest'impostazione viene utilizzata con il tosaerba con trincia; fate riferimento al <i>Manuale dell'operatore</i> della trincia per maggiori informazioni. |

 Impostazioni protette nei Menu Protected – accessibili solo inserendo il PIN

## Diagnostica

| Voce del menu | Descrizione                                                        |
|---------------|--------------------------------------------------------------------|
| DECK          | Indica se gli ingressi/uscite dell'apparato di taglio sono attivi. |
| PTO           | Indica se la PDF è attiva.                                         |
| ENGINE        | Indica se gli ingressi/uscite del motore sono attivi.              |

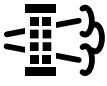
## Informazioni

| Voce del menu | Descrizione                                         |
|---------------|-----------------------------------------------------|
| MODEL         | Elenca il numero di modello della macchina.         |
| SN            | Elenca il numero di serie della macchina.           |
| S/W REV       | Elenca la revisione software del controller master. |
| MODO CE       | Indica se il Modo CE è attivato o disattivato.      |

## Interpretazione delle icone sul display

Fate riferimento alla tabella seguente per una descrizione di ciascuna icona del display:

### Icone del display

|                                                                                     |                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Regime del motore                                                                                                          |
|    | Avaria motore                                                                                                              |
|    | Contaore                                                                                                                   |
|    | Il riscaldatore della presa d'aria è attivo                                                                                |
|    | L'operatore deve essere seduto alla guida                                                                                  |
|    | Il freno di stazionamento è inserito                                                                                       |
|    | Folle                                                                                                                      |
|    | La PDF è innestata                                                                                                         |
|    | La PDF è disinnestata                                                                                                      |
|  | Indica quando gli apparati di taglio si stanno abbassando                                                                  |
|  | Indica quando gli apparati di taglio si stanno sollevando                                                                  |
| PIN                                                                                 | Codice di accesso PIN                                                                                                      |
|  | Batteria                                                                                                                   |
|  | Temperatura del refrigerante                                                                                               |
|  | Richiesta di rigenerazione di ripristino/stand by                                                                          |
|                                                                                     | Richiesta di rigenerazione parcheggiata o di recupero                                                                      |
|  | È in corso una rigenerazione parcheggiata o di recupero in standby.                                                        |
|  | Temperatura di scarico elevata                                                                                             |
|  | Avaria diagnostica controllo NOx; riportate la macchina all'officina e contattate il vostro distributore Toro autorizzato. |

## Accesso ai menu protetti

**Nota:** Il codice PIN predefinito per la vostra macchina è "1234".

Se avete modificato il codice PIN e lo avete dimenticato, contattate il vostro distributore Toro autorizzato per assistenza.

1. Selezionate l'opzione IMPOSTAZIONI.
2. Selezionate l'opzione MENU PROTETTI.
3. Per inserire il codice PIN, premete il pulsante del display sinché non compare la cifra corretta, quindi premetelo due volte velocemente per passare alla cifra successiva.
4. Dopo avere inserito tutte e quattro le cifre, premete il pulsante del display una volta per inviare il codice PIN.

Se il codice PIN è stato inserito correttamente, verrà visualizzata l'icona PIN nella parte superiore destra di tutte le schermate dei menu.

## Durante l'uso

## Sicurezza durante l'uso

### Requisiti generali di sicurezza

- Il proprietario/operatore è tenuto a evitare incidenti che possano causare lesioni personali o danni materiali.
- Indossate un abbigliamento idoneo, inclusi occhiali di protezione, pantaloni lunghi, calzature antiscivolo robuste e protezioni per le orecchie. Legate i capelli lunghi e non indossate indumenti larghi o gioielli pendenti. Indossate una mascherina antipolvere in ambienti di lavoro polverosi.
- Non utilizzate la macchina se siete malati, stanchi o sotto l'effetto di alcol o droghe.
- Prestate la massima attenzione mentre utilizzate la macchina. Non svolgete nessuna attività che vi possa distrarre; in caso contrario potrebbero verificarsi infortuni o danni.
- Prima di avviare il motore, accertatevi che tutte le trasmissioni siano in posizione di folle, che il freno di stazionamento sia innestato e che vi troviate nella posizione operativa.
- Non trasportate passeggeri sulla macchina e tenete lontane le persone presenti e i bambini dall'area operativa.
- Utilizzate la macchina solo in buone condizioni di visibilità, in modo tale da poter evitare buche o pericoli nascosti.

- Evitate la tosatura sull'erba bagnata. La trazione ridotta può causare lo slittamento della macchina.
- Tenete mani e piedi a distanza dalle parti rotanti. Restate lontani dall'apertura di scarico.
- Prima di fare marcia indietro, guardate indietro e abbassate lo sguardo per accertarvi che il percorso sia libero.
- Prestate attenzione quando vi avvicinate ad angoli ciechi, cespugli, alberi o altri oggetti che possano ostacolare la visuale.
- Fermate le lame ogni volta che non state effettuando la tosatura.
- Spegnete la macchina, togliete la chiave e attendete che tutte le parti in movimento si arrestino prima di ispezionare l'attrezzo dopo avere urtato un oggetto o in caso di vibrazioni anomale della macchina. Effettuate tutte le riparazioni necessarie prima di riprendere le operazioni.
- Rallentate e fate attenzione quando eseguite curve o attraversate strade e marciapiedi con la macchina. Date sempre la precedenza.
- Disinnestate la trasmissione all'apparato di taglio, spegnete il motore, togliete la chiave e attendete che si arresti ogni movimento prima di regolare l'altezza di taglio (a meno che non possiate regolarla dalla posizione operativa).
- Azionate il motore solo in aree ben ventilate. I gas di scarico possono contenere monossido di carbonio, che è letale se inalato.
- Non lasciate incustodita la macchina in funzione.
- Prima di abbandonare la posizione dell'operatore, effettuate le seguenti operazioni:
  - Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
  - Disinnestate la presa di forza e abbassate al suolo l'attrezzatura.
  - Inserite il freno di stazionamento.
  - Spegnete il motore e togliete la chiave.
  - Attendete che tutte le parti in movimento si arrestino.
- Utilizzate la macchina solo quando la visibilità è ottimale. Non utilizzate la macchina se c'è rischio di fulmini.
- Non usate la macchina come veicolo di traino.
- Utilizzate solo accessori, attrezzi e ricambi approvati da Toro.
- Utilizzate la trazione elettronica (se presente) solo quando potete utilizzare la macchina in un'area aperta e pianeggiante, priva di ostacoli e dove la macchina possa procedere a velocità costante, senza interruzioni.

## **Sistema di protezione antiribaltamento (ROPS) – Sicurezza**

- Il sistema di protezione antiribaltamento (ROPS) è un dispositivo di sicurezza integrato ed efficace.
- Non rimuovete alcuno dei componenti del sistema di protezione antiribaltamento (ROPS) dalla macchina.
- Accertatevi che la cintura di sicurezza sia fissata alla macchina.
- Tirate la cinghia della cintura sulle ginocchia e allacciatela all'alloggiamento sull'altro lato del sedile.
- Per scollegare la cintura di sicurezza, tenetela ferma, premete il pulsante sull'alloggiamento per rilasciarla e guidatela nell'apertura di ritrazione automatica. Accertatevi di poter rilasciare rapidamente la cintura in caso di emergenza.
- Verificate con attenzione l'eventuale presenza di ostacoli al di sopra della macchina e non entrate a contatto con tali ostacoli.
- Mantenete il sistema di protezione antiribaltamento (ROPS) in condizioni operative sicure effettuando periodicamente ispezioni accurate e accertandovi che i fermi di montaggio siano stretti.
- Sostituite i componenti del sistema di protezione antiribaltamento (ROPS) danneggiati. Non effettuate riparazioni o modifiche.

## **Sicurezza del ROPS aggiuntiva per macchine con cabina o roll bar fisso**

- Una cabina installata da Toro è un roll bar.
- Mettete sempre la cintura di sicurezza.

## **Sicurezza supplementare del sistema di protezione antiribaltamento (ROPS) per macchine con roll bar pieghevole**

- Mantenete il roll bar pieghevole in posizione sollevata e bloccata e indossate la cintura di sicurezza quando utilizzate la macchina con il roll bar in posizione sollevata.
- Abbassate temporaneamente il roll bar pieghevole solo quando è necessario. Non indossate la cintura di sicurezza quando il roll bar ripiegato.

- Siate consapevoli che quando il roll bar ripiegato è in posizione abbassata, non siete protetti dal ribaltamento.
- Controllate l'area di tosatura e non ripiegate mai un roll bar pieghevole in aree in cui siano presenti discese, scarpate o corsi d'acqua.

## Sicurezza in pendenza

- Le pendenze sono un importante fattore che influisce su incidenti causati da perdita di controllo e ribaltamento che possono provocare lesioni personali gravi o fatali. Siete responsabili del funzionamento sicuro in pendenza. L'utilizzo della macchina in pendenza richiede un livello di attenzione superiore.
- Valutate le condizioni del sito per determinare se la pendenza è sicura per l'utilizzo della macchina, effettuando anche un sopralluogo del sito. Basatevi sempre su buon senso e giudizio quando effettuate questa ricognizione.
- Consultate le istruzioni relative alle pendenze elencate di seguito per l'utilizzo della macchina in pendenza e per determinare se potete utilizzare la macchina nelle condizioni di un particolare giorno e su un particolare sito. I cambiamenti del terreno possono determinare un cambiamento del funzionamento in pendenza della macchina.
- Evitate di avviare, arrestare o sterzare quando la macchina procede in pendenza. Evitate repentini cambiamenti di velocità o direzione. Svolgate lentamente e in maniera graduale.
- Non azionate la macchina in condizioni in cui la trazione, la sterzata o la stabilità possono essere compromessi.
- Rimuovete o segnalate le ostruzioni, come fossati, buche, solchi, dossi, rocce o altri pericoli nascosti. L'erba alta può nascondere ostacoli. Su terreni accidentati la macchina potrebbe ribaltarsi.
- Siate consapevoli che l'utilizzo della macchina su erba bagnata, trasversalmente su pendenze o in discesa può causare una perdita di trazione della macchina. La perdita di trazione delle ruote motrici può comportare uno slittamento e una perdita di capacità frenante e sterzante.
- Prestate estrema cautela durante l'utilizzo della macchina in prossimità di scarpate, fossati, terrapieni, zone d'acqua pericolose o altri pericoli. La macchina potrebbe ribaltarsi improvvisamente nel caso in cui una ruota supera il ciglio o se il ciglio cede. Individuate un margine di sicurezza tra la macchina ed eventuali pericoli.
- Individuate i pericoli alla base della pendenza. In presenza di pericoli, tostate il terreno in pendenza con una macchina a spinta.
- Se possibile, tenete abbassati gli apparati di taglio a terra durante l'uso della macchina in pendenza. Il sollevamento degli apparati di taglio durante l'uso in pendenza può causare l'instabilità della macchina.
- Prestate estrema cautela con i sistemi di raccolta dello sfalcio o altri attrezzi. Tali attrezzi possono influire sulla stabilità della macchina e farvi perdere il controllo.

## Principi di funzionamento del filtro antiparticolato e della rigenerazione

Il filtro antiparticolato (DPF) rimuove la fuliggine dal gas di scarico del motore.

Il processo di rigenerazione del DPF utilizza il calore proveniente dallo scarico del motore che viene amplificato dal catalizzatore per ridurre la fuliggine accumulata in cenere.

Per mantenere pulito il DPF occorre tenere a mente quanto segue.

- Fate girare il motore al regime massimo tutte le volte che è possibile per favorire l'autopulizia del DPF.
- Utilizzate olio motore appropriato.
- Riducete il più possibile la quantità di tempo con il motore al minimo.
- Utilizzate solo diesel con bassissimo tenore di zolfo.

Azionate la vostra macchina e mantenete la funzione del DPF. Il motore sotto carico produce in genere una temperatura di scarico idonea alla rigenerazione del DPF.

**Importante:** Riducete il più possibile la quantità di tempo con il motore al minimo, oppure azionate il motore a basso regime per contribuire a ridurre l'accumulo di fuliggine nel DPF.

## ⚠ ATTENZIONE

Durante la rigenerazione DPF, la temperatura di scarico è molto alta (circa 600 °C). Il gas di scarico caldo può causare danni a voi o ad altre persone.

- Non azionate il motore in un'area chiusa.
- Accertatevi che non vi siano materiali infiammabili in prossimità del sistema di scarico.
- Accertatevi che il gas di scarico caldo non venga a contatto con superfici che potrebbero venire danneggiate dal calore.
- Non toccate un componente del sistema di scarico caldo.
- Non posizionatevi vicino o attorno al tubo di scarico della macchina.

## Interpretazione delle icone relative alla rigenerazione

| Icona | Definizione delle icone                                                                                                                                                                 |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Icona Rigenerazione parcheggiata o di recupero: la rigenerazione è necessaria.</li> <li>• Eseguite immediatamente la rigenerazione.</li> </ul> |
|       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Segnala che la rigenerazione è stata acquisita.</li> </ul>                                                                                     |
|       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Segnala che la rigenerazione è in corso e che la temperatura di scarico è elevata</li> </ul>                                                   |
|       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• È stata selezionata l'inibizione della rigenerazione.</li> </ul>                                                                               |
|       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avaria del sistema di controllo NOx; la macchina necessita di assistenza.</li> </ul>                                                           |

## Tipi di rigenerazione del filtro antiparticolato diesel

Tipi di rigenerazione del filtro antiparticolato diesel eseguiti durante il funzionamento della macchina:

Tipi di rigenerazione del filtro antiparticolato diesel eseguiti durante il funzionamento della macchina: (cont'd.)

| Tipo di rigenerazione | Condizioni che causano la rigenerazione del DPF                                                                                                                                                | Descrizione del funzionamento del DPF                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ripristino            | <p>Ha luogo ogni 100 ore</p> <p>Ha luogo anche quando a fronte di un normale funzionamento del motore la quantità di fuliggine accumulata supera quella consentita all'interno del filtro.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quando nell'InfoCenter viene visualizzata l'icona della temperatura di scarico elevata , è in corso una rigenerazione.</li> <li>• Durante la rigenerazione di recupero, il computer del motore mantiene elevati i giri del motore per garantire la rigenerazione del filtro.</li> <li>• Evitate di spegnere il motore mentre la rigenerazione di recupero è in funzione.</li> </ul> |

## Tipi di rigenerazione del filtro antiparticolato che richiedono il parcheggio della macchina:

| Tipo di rigenerazione | Condizioni che causano la rigenerazione del DPF                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Descrizione del funzionamento del DPF                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Parcheggiata</b>   | <p>Ha luogo perché il computer stabilisce che la pulizia automatica del DPF è insufficiente.</p> <p>Ha luogo anche perché avviate una rigenerazione parcheggiata.</p> <p>Può aver luogo perché è stata avviata l'inibizione della rigenerazione che ha disattivato la pulizia automatica del DPF</p> <p>Potrebbe essere dovuta all'uso di un carburante o un olio motore non corretti</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Quando viene visualizzata l'icona della rigenerazione di ripristino in stand by o della rigenerazione parcheggiata o di recupero  è necessario procedere alla rigenerazione.</li> <li>Effettuate la rigenerazione parcheggiata appena possibile per evitare la necessità di una rigenerazione di recupero.</li> <li>Il completamento di una rigenerazione parcheggiata richiede da 30 a 60 minuti.</li> <li>Il serbatoio deve contenere almeno 1/2 di carburante.</li> <li>Dovete parcheggiare la macchina per effettuare una rigenerazione parcheggiata.</li> </ul> |
| <b>Recupero</b>       | <p>Ha luogo perché la richiesta di rigenerazione parcheggiata è stata ignorata, consentendo al DPF di raggiungere un punto critico di intasamento.</p>                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Quando viene visualizzata l'icona della rigenerazione di ripristino in stand by o della rigenerazione parcheggiata o di recupero , è necessario procedere alla rigenerazione di recupero.</li> <li>Il completamento di una rigenerazione di recupero richiede fino a 3 ore.</li> <li>La macchina deve avere almeno 1/2 serbatoio di carburante.</li> <li>Dovete parcheggiare la macchina per effettuare una rigenerazione di recupero.</li> </ul>                                                                                                                  |

## Utilizzo dei menu per la rigenerazione del DPF (DPF Regeneration)

### Accesso ai menu per la rigenerazione del DPF

1. Dal menu principale spostatevi sul menu REVISIONE.
2. Selezionate l'opzione DPF REGENERATION.

### Tempo trascorso dall'ultima rigenerazione

1. Accedete al menu per la rigenerazione del DPF (DPF Regeneration) e scorretelo fino all'opzione LAST REGEN (Ultima rigen.).
2. Utilizzate il campo LAST REGEN per sapere per quante ore è stato in funzione il motore dall'ultima rigenerazione di ripristino, parcheggiata o di recupero.

### Impostazione dell'inibizione della rigenerazione

#### Solo per la rigenerazione di ripristino

Una rigenerazione di ripristino produce un'elevata quantità di scarichi. Se state utilizzando la macchina vicino ad alberi, cespugli, erba alta o a piante e materiali sensibili alla temperatura, potete usare l'impostazione INHIBIT REGEN (Inibisci rigenerazione) per impedire al computer del motore di eseguire una rigenerazione di ripristino.

**Nota:** L'opzione INHIBIT REGEN viene utilizzata sempre quando si esegue la manutenzione in un'area chiusa.

**Nota:** Se è impostato per inibire la rigenerazione, ogni 15 minuti l'InfoCenter visualizza un avviso mentre il motore richiede una rigenerazione di ripristino.

**Importante:** Quando spegnete e riavviate il motore, l'inibizione della rigenerazione si imposta di default su SPEGNIMENTO.

1. Accedete al menu per la rigenerazione del DPF e scorretelo fino all'opzione INHIBIT REGEN.
2. Selezionate la voce INHIBIT REGEN.
3. Modificate l'impostazione di inibizione della rigenerazione da Off a On.

### Preparazione alla rigenerazione parcheggiata o di recupero

1. Accertatevi che la macchina abbia carburante sufficiente nel serbatoio per il tipo di rigenerazione che eseguite:
  - **Parked Regeneration** (Rigenerazione parcheggiata): Accertatevi di avere 1/4 di

serbatoio di carburante prima di eseguire la rigenerazione assistita.

- **Recovery Regeneration** (Rigenerazione di recupero): Accertatevi di avere 1/2 serbatoio di carburante prima di eseguire la rigenerazione di recupero.
2. Spostate la macchina all'aperto, lontano da materiali combustibili o da cose che il calore potrebbe danneggiare.
  3. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
  4. Disinnestate la PDF e abbassate gli accessori (se presenti).
  5. Inserite il freno di stazionamento.
  6. Impostate l'acceleratore al MINIMO inferiore.
  7. Accertatevi che l'aria condizionata sia spenta (solo macchine con cabina).

### Esecuzione di una rigenerazione parcheggiata o di recupero

Quando il computer del motore richiede una rigenerazione parcheggiata, seguite le indicazioni dei messaggi dell'InfoCenter.

**Importante:** Se aumentate il regime del motore oltre il minimo inferiore oppure disinserite il freno di stazionamento, il computer della macchina cancella la rigenerazione DPF.

1. Accedete al menu per la rigenerazione del DPF (DPF Regeneration) e scorrete il menu verso il basso fino all'opzione PARKED REGEN (Rigenerazione parcheggiata) o RECOVERY REGEN (Rigenerazione di recupero).
2. Selezionate la voce PARKED REGEN o RECOVERY REGEN.
3. Nella schermata VERIFY FUEL LEVEL (Verifica livello carburante) verificate che, se state eseguendo una rigenerazione parcheggiata, il serbatoio sia pieno di carburante per 1/4 della sua capacità e, se state eseguendo una rigenerazione di recupero, sia pieno di carburante per la metà della sua capacità, quindi premete il pulsante sul display per continuare.
4. Nel menu della Parked Regen o Recovery Regen, premete il pulsante del display per dare avvio al processo di rigenerazione.
5. Nella schermata DPF checklist (lista di controllo del DPF) verificate che il freno di stazionamento sia inserito e che il regime del motore sia impostato sul minimo inferiore, quindi premete l'icona del pulsante sul display per continuare.
6. Nella schermata INITIATE DPF REGEN (Avvio rigenerazione DPF) selezionate il pulsante del display per continuare.

7. L'InfoCenter visualizza il messaggio INITIATING DPF REGEN (Avvio rigenerazione DPF in corso).

**Nota:** Se necessario, tenete premuto il pulsante sul display per annullare il processo di rigenerazione.

8. L'InfoCenter visualizza il messaggio relativo al tempo di completamento.
9. L'InfoCenter visualizza la schermata Home e l'icona di acquisizione della rigenerazione



**Nota:** Mentre è in corso la rigenerazione DPF l'InfoCenter visualizza l'icona della temperatura

di scarico elevata .

10. Dopo che il computer del motore ha terminato una rigenerazione parcheggiata o di recupero, sull'InfoCenter viene visualizzato un avviso. Premete qualsiasi pulsante per uscire dalla schermata Home.

**Nota:** Se non riuscite a completare la rigenerazione, seguite gli avvisi e premete uno qualsiasi dei pulsanti per uscire dalla schermata Home.

### Annullamento di una rigenerazione parcheggiata o di recupero

Usate l'impostazione PARKED REGEN CANCEL (Annulla rigenerazione parcheggiata) o RECOVERY REGEN CANCEL (Annulla rigenerazione di recupero) per annullare un processo di rigenerazione parcheggiata o di recupero in esecuzione.

1. Accedete al menu per la rigenerazione del DPF (DPF Regeneration) e scorrete il menu verso il basso fino all'opzione PARKED REGEN (Rigenerazione parcheggiata) o RECOVERY REGEN (Rigenerazione di recupero).
2. Premete sulla schermata successiva per annullare una rigenerazione parcheggiata o di recupero.

### Avviamento del motore

1. Sedete sul sedile dell'operatore e allacciate la cintura di sicurezza.
2. Accertatevi che il freno di stazionamento sia inserito e che la PDF sia disinserita.
3. Preriscaldate il motore ruotando l'interruttore a chiave in posizione ACCENSIONE/PRERISCALDAMENTO.



**Nota:** Un timer automatico controlla il preriscaldamento per 6 secondi.

4. Ruotate la chiave in posizione di AVVIAMENTO, avviate il motore per non oltre 15 secondi e lasciate che la chiave torni in posizione ACCENSIONE/PRERISCALDAMENTO.

**Nota:** Se dovesse occorrere un maggiore preriscaldamento, girate la chiave in posizione SPEGNIMENTO e poi in posizione di ACCENSIONE/PRERISCALDAMENTO. Ripetete il processo quando necessario.

5. Mettete l'acceleratore al minimo o a velocità parziale e fate girare il motore sinché non si riscalda.

## Ripristino della funzione della PDF

**Nota:** Se abbandonate il sedile dell'operatore mentre il comando della PDF è in posizione di ACCENSIONE, la macchina spegne automaticamente il motore.

Per ripristinare la funzione della PDF, effettuate le seguenti operazioni:

1. Spingete in giù l'interruttore della PDF.
2. Avviate il motore; fate riferimento a [Avviamento del motore \(pagina 42\)](#).
3. Sollevate l'interruttore della PDF.

## Descrizione della modalità Inversione

**Inserite la modalità Inversione tutte le volte che installate il tosaerba con trincia (modello 02835).**

La modalità Inversione vi consente di sollevare rapidamente il tosaerba con trincia sopra al tappeto erboso quando completate una svolta rapida al termine di una passata di taglio oppure quando navigate attorno agli ostacoli.

Quando abbassate il tosaerba con trincia nella posizione OPERATIVA premendo e rilasciando rapidamente all'indietro l'interruttore di sollevamento dell'attrezzo potrete sollevare leggermente la trincia quando eseguite una svolta rapida. Dopo aver completato la svolta, premete l'interruttore per abbassare la trincia sul terreno e riprendere il movimento.

## Spegnimento del motore

1. Con il comando dell'acceleratore riducete il regime del motore.

2. Spostate l'interruttore PDF in posizione SPEGNIMENTO.
3. Girate l'interruttore a chiave in posizione SPEGNIMENTO e togliete la chiave dall'interruttore.

## Dopo l'uso

## Sicurezza dopo l'utilizzo

### Requisiti generali di sicurezza

- Spegnete il motore, togliete la chiave e attendete che tutte le parti in movimento si arrestino prima di abbandonare la posizione dell'operatore. Lasciate raffreddare la macchina prima di eseguire interventi di regolazione, manutenzione, pulizia o di rimessarla.
- Pulite erba e detriti dagli apparati di taglio, marmitte e vano motore, per aiutare a evitare incendi. Pulite eventuali fuoriuscite di olio o carburante.
- Se gli apparati di taglio sono in posizione di trasferimento, utilizzate il blocco meccanico positivo (se disponibile) prima di lasciare la macchina incustodita.
- Lasciate raffreddare il motore prima di riporre la macchina in un ambiente chiuso.
- Togliete la chiave (se in dotazione) e interrompete l'erogazione di carburante prima di rimessare o trainare la macchina.
- Non depositate mai la macchina o la tanica del carburante in presenza di fiamme libere, scintille o spie (ad es. vicino a uno scaldabagno o altre apparecchiature).
- Effettuate la manutenzione e la pulizia delle cinture di sicurezza in base alla necessità.

## Revisione dell'apparato di taglio

Potete ruotare l'apparato di taglio dalla posizione TRASPORTO (A nella [Figura 33](#)) alla posizione REVISIONE (B nella [Figura 33](#)). Utilizzate la posizione REVISIONE per eseguire la manutenzione delle lame dell'apparato di taglio o per pulire sotto di esso; fate riferimento al *Manuale dell'operatore* dell'apparato di taglio.

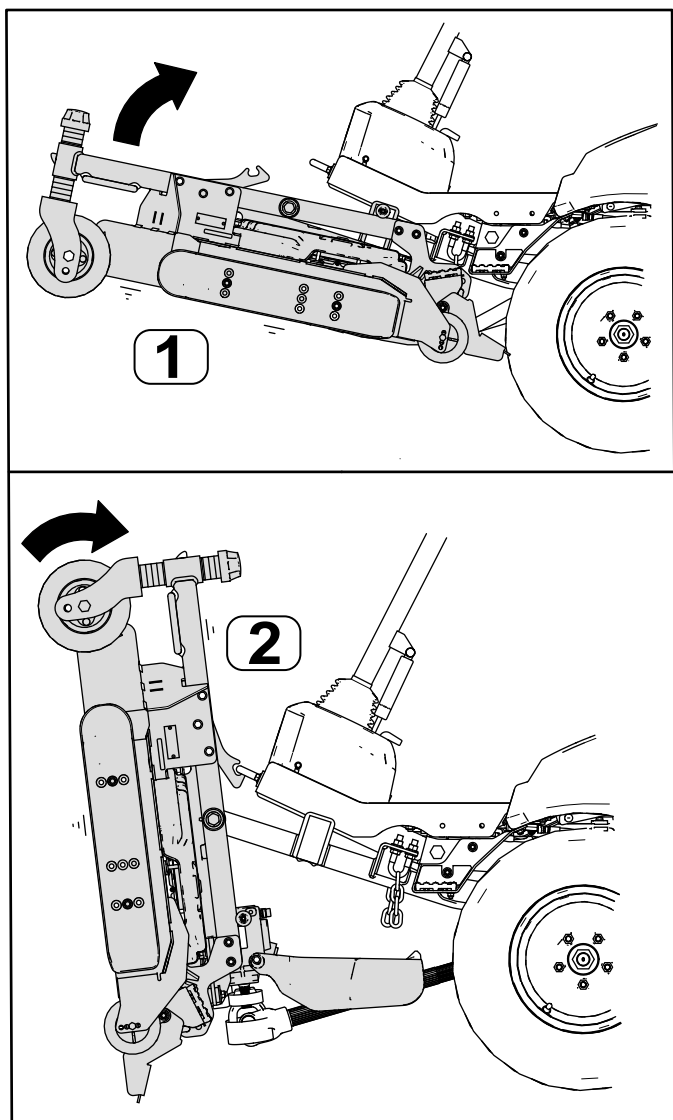
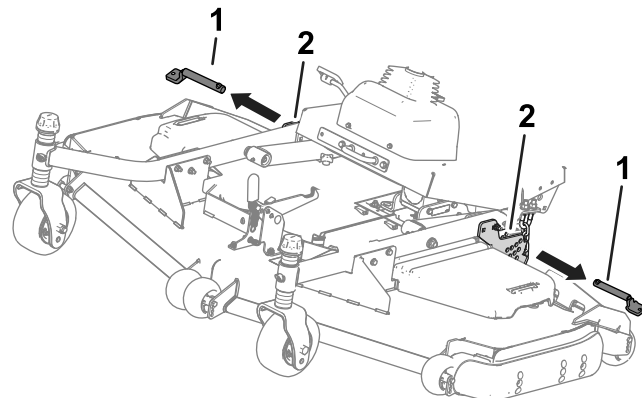


Figura 33

1. Posizione TRASPORTO      2. Posizione REVISIONE

1. Parcheggiate la macchina su un terreno pianeggiante.
2. Premete l'interruttore di sollevamento per portare l'apparato di taglio in posizione TRASPORTO.
3. Innestate il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave.
4. Rimuovete i perni dalle piastre dell'altezza di taglio (Figura 34).



g258474

Figura 34

1. Perna dell'altezza di taglio      2. Piastre dell'altezza di taglio

5. Ruotate l'apparato di taglio (Figura 35) in modo tale che il fermo si inserisca nella staffa di ancoraggio (Figura 36).

### ⚠ AVVERTENZA

L'apparato di taglio è pesante.

Fatevi aiutare quando sollevate l'apparato di taglio.

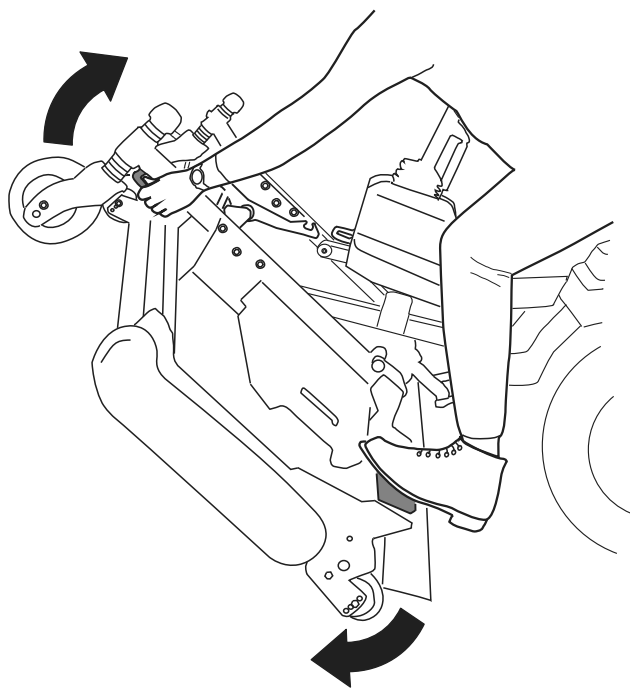
## Rotazione dell'apparato di taglio nella posizione REVISIONE

Eseguite questa procedura per ruotare l'apparato di taglio dalla posizione TRASPORTO a quella di REVISIONE.

### ⚠ AVVERTENZA

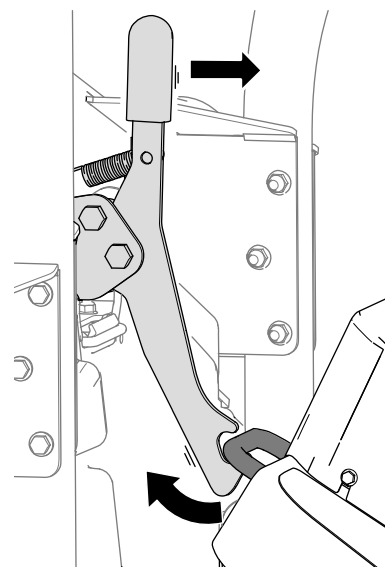
Se lasciate la chiave nell'interruttore, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore e ferire gravemente voi od altre persone.

Rimuovete la chiave dall'interruttore e non avviate il motore con l'unità di taglio in posizione MANUTENZIONE.



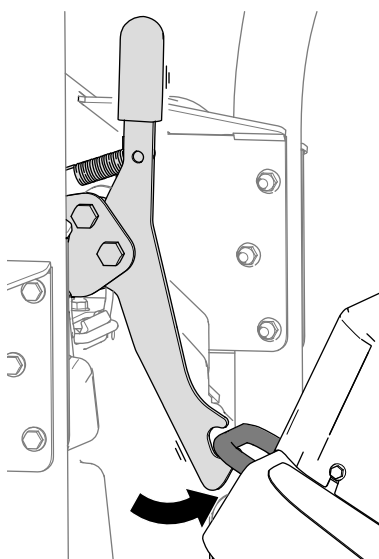
**Figura 35**

g298275



**Figura 37**

g298277



**Figura 36**

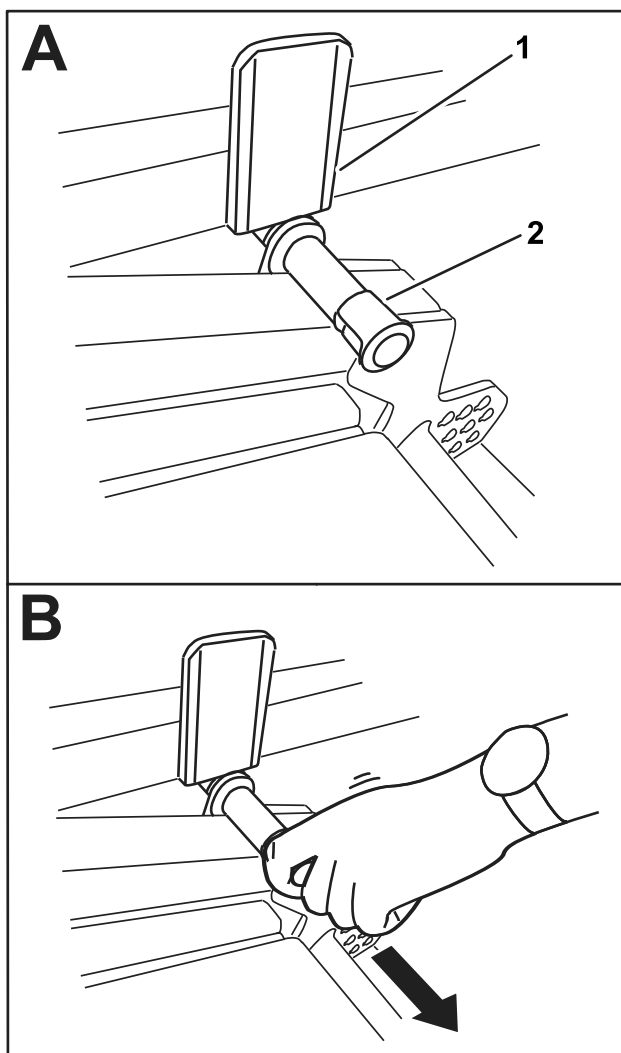
g298276

2. Ruotate lentamente l'apparato di taglio verso il basso sinché il perno non entra a contatto con la piastra del braccio di sollevamento (A nella [Figura 38](#)).

## Rotazione dell'apparato di taglio in posizione di TRASPORTO

Eseguite questa procedura per ruotare l'apparato di taglio dalla posizione REVISIONE a quella di TRASPORTO.

1. Rilasciate il fermo dell'apparato di taglio dalla staffa di ancoraggio ([Figura 37](#)) ruotando l'apparato di taglio leggermente in avanti (fate riferimento a [Figura 35](#)) e spingendo la maniglia del fermo in avanti.



**Figura 38**

g298288

1. Piastra del braccio di sollevamento
2. Perno

3. Esercitate una pressione sull'apparato di taglio con il piede, quindi estraete il perno (B nella [Figura 38](#)) per consentire all'apparato di taglio di stabilizzarsi nella posizione TRASPORTO.
4. Inserite i perni dell'altezza di taglio attraverso le piastre e le catene dell'altezza di taglio.

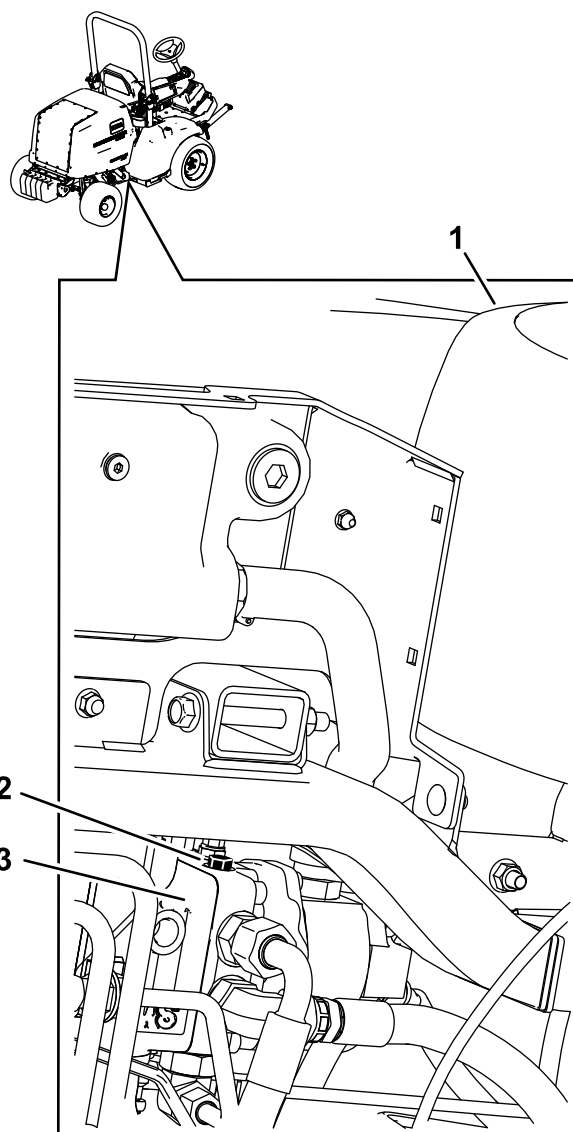
## Traino della macchina

Se dovete trainare o spingere la macchina, impostate la pompa della trazione in modo da bypassare il fluido idraulico. **Spostate la macchina a una velocità inferiore a 4,8 km/h per una distanza molto breve.**

**Importante:** Se superate i limiti per il traino, possono prodursi gravi danni alla pompa idraulica.

Se dovete spostare la macchina per una distanza non breve trasportatela su un rimorchio.

1. Accedete alla valvola di bypass da sotto la macchina.



g467782

**Figura 39**

Vista dal basso

1. Pneumatico anteriore
2. Valvola di bypass
3. Pompa di trazione destro

2. Servitevi di una chiave a tubo da 14 mm per allentare la valvola di bypass, quindi aprite la valvola di 3 giri massimo.

**Importante:** Non avviate o fate girare il motore quando la valvola è in posizione di bypass.

3. Dopo il traino e prima di avviare il motore, serrate la valvola di bypass a 12 N·m.

# Trasporto della macchina

- Prestate la massima attenzione durante il carico e lo scarico della macchina da un rimorchio o da un autocarro.
- Utilizzate rampe a tutta larghezza per caricare la macchina su un rimorchio o un autocarro.
- Fissate la macchina in sicurezza.
- Togliete la chiave prima di rimessare o di trasportare la macchina.

# Manutenzione

**Nota:** Stabilite i lati sinistro e destro della macchina rispetto alla normale posizione di guida.

**Nota:** Per scaricare una copia gratuita dello schema elettrico o idraulico visitate il sito [www.Toro.com](http://www.Toro.com) e cercate la vostra macchina al link Manuali sulla home page.

## Sicurezza della manutenzione

- Prima di abbandonare la posizione dell'operatore, effettuate le seguenti operazioni:
  - Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
  - Disinnestate la presa di forza e abbassate al suolo l'attrezzatura.
  - Inserite il freno di stazionamento.
  - Spegnete il motore e togliete la chiave.
  - Attendete che tutte le parti in movimento si arrestino.
- Se lasciate la chiave nell'interruttore, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore e ferire gravemente voi o altre persone. Togliete la chiave dall'interruttore prima di eseguire qualunque intervento di manutenzione.
- Lasciate che i componenti della macchina si raffreddino prima di eseguire la manutenzione.
- Se gli apparati di taglio sono in posizione di trasferimento, utilizzate il blocco meccanico positivo (se in dotazione) prima di lasciare la macchina incustodita.
- Se possibile, non effettuate la manutenzione con il motore in funzione. Tenetevi a distanza dalle parti in movimento.
- Supportate la macchina con cavalletti metallici ogniquale volta vi lavorate al di sotto.
- Scaricate con cautela la pressione dai componenti che hanno accumulato energia.
- Mantenete tutte le parti della macchina in buone condizioni di funzionamento e tutti i componenti adeguatamente serrati, soprattutto la bulloneria degli accessori delle lame.
- Sostituite tutti gli adesivi consumati o danneggiati.
- Per garantire prestazioni sicure e ottimali della macchina, adoperate solo ricambi Toro originali. L'uso di ricambi di altri costruttori può essere pericoloso e può annullare la garanzia del prodotto.

# Programma di manutenzione raccomandato

| Cadenza di manutenzione                  | Procedura di manutenzione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dopo la prima ora                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Serraggio dei dadi delle ruote.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Dopo le prime 10 ore                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Serraggio dei dadi delle ruote.</li> <li>Controllo della tensione della cinghia dell'alternatore.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Dopo le prime 50 ore                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Controllo della tensione della cinghia dell'alternatore.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Dopo le prime 1000 ore                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cambio del fluido idraulico e dei filtri.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Prima di ogni utilizzo o quotidianamente | <ul style="list-style-type: none"> <li>Controllo della pressione dell'aria degli pneumatici.</li> <li>Controllate il sistema dei microinterruttori.</li> <li>Ingrassate l'albero di trasmissione della PDF (cuscinetti incrociati e scanalature telescopiche).</li> <li>Controllate il livello dell'olio motore.</li> <li>Controllate l'indicatore della restrizione del filtro dell'aria e sostituite gli elementi filtranti se necessario.</li> <li>Controllate l'impianto di raffreddamento e il livello del refrigerante.</li> <li>Togliete i detriti dalla zona motore, dal refrigeratore dell'olio, dal refrigeratore del carburante e dal radiatore (puliteli più frequentemente in ambienti sporchi o polverosi).</li> <li>Controllate il livello del fluido idraulico.</li> <li>Ispezionate i flessibili.</li> </ul> |
| Ogni 50 ore                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ingrassaggio di cuscinetti e boccole.</li> <li>Spurgate l'acqua o altre sostanze contaminanti dal separatore carburante/acqua.</li> <li>Controllate le connessioni dei cavi della batteria.</li> <li>Controllate le condizioni della batteria; pulitela se necessario.</li> <li>Controllate il livello dell'elettrolito della batteria quando in funzione (se del caso).</li> <li>Controllo della griglia della presa d'aria del cofano.</li> <li>Controllate e pulite la griglia della presa d'aria del cofano.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Ogni 100 ore                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Controllate le condizioni e la tensione della cinghia dell'alternatore.</li> <li>Controllate le condizioni della cinghia di trazione.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Ogni 200 ore                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Serraggio dei dadi delle ruote.</li> <li>Ispezione dei flessibili del sistema di raffreddamento.</li> <li>Regolazione del gioco della frizione della PDF.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Ogni 250 ore                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituite l'elemento filtrante del filtro dell'aria.</li> <li>Controllate e pulite le alette di raffreddamento (più spesso in ambienti inquinati o polverosi).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Ogni 400 ore                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituzione del separatore acqua/carburante.</li> <li>Sostituite il filtro del carburante.</li> <li>Ispezionate i tubi di alimentazione e i raccordi.</li> <li>Controllate il freno di stazionamento e regolate se necessario.</li> <li>Pulite i filtri dell'aria della cabina; sostituiteli qualora siano strappati o eccessivamente sporchi.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Ogni 500 ore                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cambio dell'olio motore ed il filtro.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Ogni 800 ore                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cambiate il filtro idraulico (se non state usando il fluido idraulico raccomandato o non avete mai rabboccato il serbatoio idraulico con un fluido alternativo).</li> <li>Cambiate il fluido idraulico (se non state usando il fluido idraulico raccomandato o non avete mai rabboccato il serbatoio idraulico con un fluido alternativo).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Ogni 1000 ore                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cambiate il filtro idraulico (se state usando il fluido idraulico raccomandato).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Ogni 2000 ore                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cambio del refrigerante del motore</li> <li>Cambiate il fluido idraulico (se state usando il fluido idraulico raccomandato).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Ogni mese                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Controllate il livello dell'elettrolito della batteria quando la macchina è stata rimessata (se del caso).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| Cadenza di manutenzione | Procedura di manutenzione                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ogni anno               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Spurgate e pulite il serbatoio del carburante</li> </ul>                                                                                                                         |
| Ogni 2 anni             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituite i tubi di alimentazione a bassa pressione.</li> <li>Sostituite i flessibili dell'impianto di raffreddamento.</li> <li>Sostituite i tubi flessibili mobili.</li> </ul> |

**Importante:** Per ulteriori interventi di manutenzione si rimanda al manuale d'uso del motore.

## Elenco di controllo per la manutenzione quotidiana

Fotocopiate questa pagina e utilizzatela quando opportuno.

| Punto di verifica per la manutenzione                                         | Per la settimana di: |     |     |     |     |     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|                                                                               | Lun                  | Mar | Mer | Gio | Ven | Sab | Dom |
| Controllate il funzionamento dei microinterruttori di sicurezza.              |                      |     |     |     |     |     |     |
| Assicuratevi che il ROPS sia completamente sollevato e bloccato in posizione. |                      |     |     |     |     |     |     |
| Controllate il funzionamento del freno di stazionamento.                      |                      |     |     |     |     |     |     |
| Controllate il livello del carburante.                                        |                      |     |     |     |     |     |     |
| Controllate il livello dell'olio motore.                                      |                      |     |     |     |     |     |     |
| Controllate il livello del fluido dell'impianto di raffreddamento.            |                      |     |     |     |     |     |     |
| Spurgate il separatore di condensa/carburante.                                |                      |     |     |     |     |     |     |
| Controllate l'indicatore del filtro dell'aria. <sup>3</sup>                   |                      |     |     |     |     |     |     |
| Verificate che non vi siano detriti nel refrigeratore o nella griglia.        |                      |     |     |     |     |     |     |
| Controllate se il motore produce rumori anomali. <sup>1</sup>                 |                      |     |     |     |     |     |     |
| Controllate se l'uso produce rumori anomali.                                  |                      |     |     |     |     |     |     |
| Accertatevi che i tubi idraulici non siano danneggiati.                       |                      |     |     |     |     |     |     |
| Accertatevi dell'assenza di perdite di liquido.                               |                      |     |     |     |     |     |     |
| Controllate la pressione degli pneumatici.                                    |                      |     |     |     |     |     |     |
| Verificate il funzionamento degli strumenti.                                  |                      |     |     |     |     |     |     |
| Lubrificate i raccordi di ingrassaggio. <sup>2</sup>                          |                      |     |     |     |     |     |     |
| Ritoccate eventuale vernice danneggiata.                                      |                      |     |     |     |     |     |     |



| Punto di verifica per la manutenzione                                                                                                                                                                                                                                                                         | Per la settimana di: |     |     |     |     |     |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Lun                  | Mar | Mer | Gio | Ven | Sab | Dom |
| Ispezionate la cintura di sicurezza.                                                                                                                                                                                                                                                                          |                      |     |     |     |     |     |     |
| <sup>1</sup> Verificate la candela e gli ugelli di iniezione se l'avvio del motore è difficoltoso, se è presente fumo eccessivo o se il motore funziona in modo anormale.<br><sup>2</sup> Immediatamente dopo ogni lavaggio, indipendentemente dalla cadenza indicata<br><sup>3</sup> Se l'indicatore è rosso |                      |     |     |     |     |     |     |

| Nota sulle aree problematiche |      |              |
|-------------------------------|------|--------------|
| Ispezione eseguita da:        |      |              |
| N.                            | Data | Informazioni |
|                               |      |              |
|                               |      |              |
|                               |      |              |

## Procedure pre-manutenzione

### Sollevamento della macchina

#### ⚠ PERICOLO

I martinetti meccanici o idraulici non sono adatti a sostenere la macchina e possono causare gravi infortuni.

- Utilizzate i cavalletti per supportare la macchina sollevata.
- Utilizzate solo martinetti meccanici o idraulici per sollevare la macchina.

### Sollevamento della parte anteriore della macchina.

**Importante:** Accertatevi che non vi siano cavi o componenti idraulici tra il martinetto e il telaio.

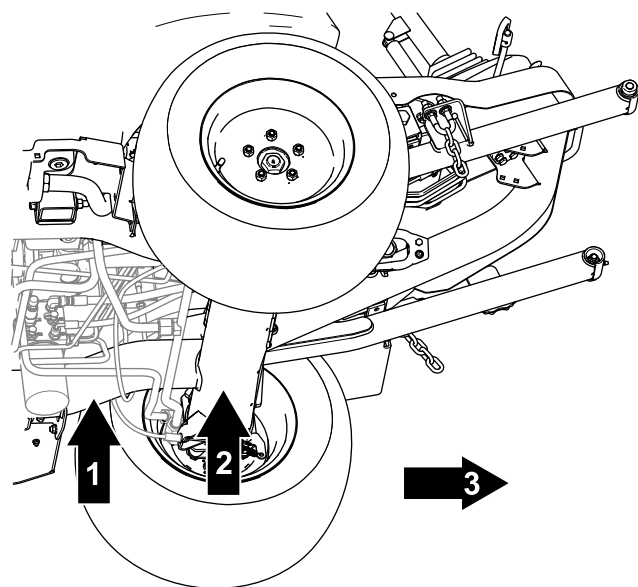


Figura 40

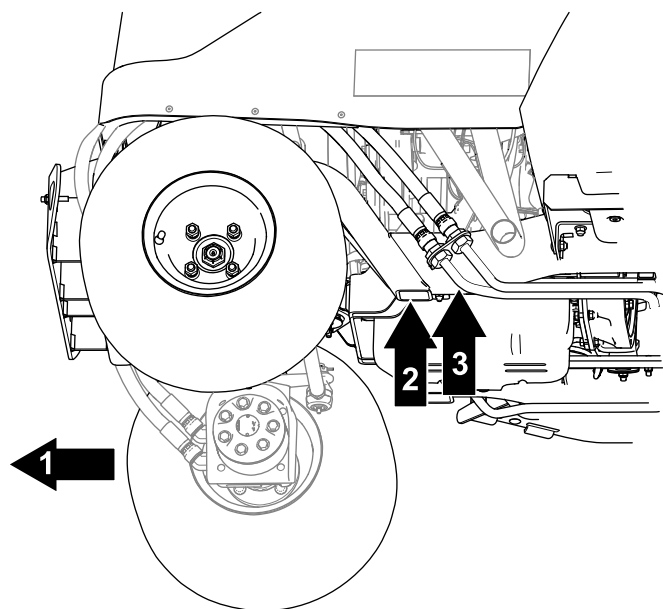
g299729

1. Punto di sollevamento anteriore – tubo del telaio
2. Posizione del cavalletto anteriore – tubo assale anteriore
3. Parte anteriore della macchina

1. Mettete una zeppa sotto gli pneumatici posteriori per impedire che la macchina si sposti.
2. Collocate saldamente il martinetto sotto al punto di sollevamento desiderato.
3. Collocate un cavalletto metallico sotto il telaio della macchina per sostenerla dopo averne sollevato la parte anteriore.

## Sollevamento della parte posteriore della macchina

**Importante:** Accertatevi che non vi siano cavi o componenti idraulici tra il martinetto e il telaio.



g299730

**Figura 41**

- |                                                       |                                                                    |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 1. Parte posteriore della macchina                    | 3. Posizione del cavalletto metallico posteriore – tubo del telaio |
| 2. Punto di sollevamento posteriore – tubo del telaio |                                                                    |

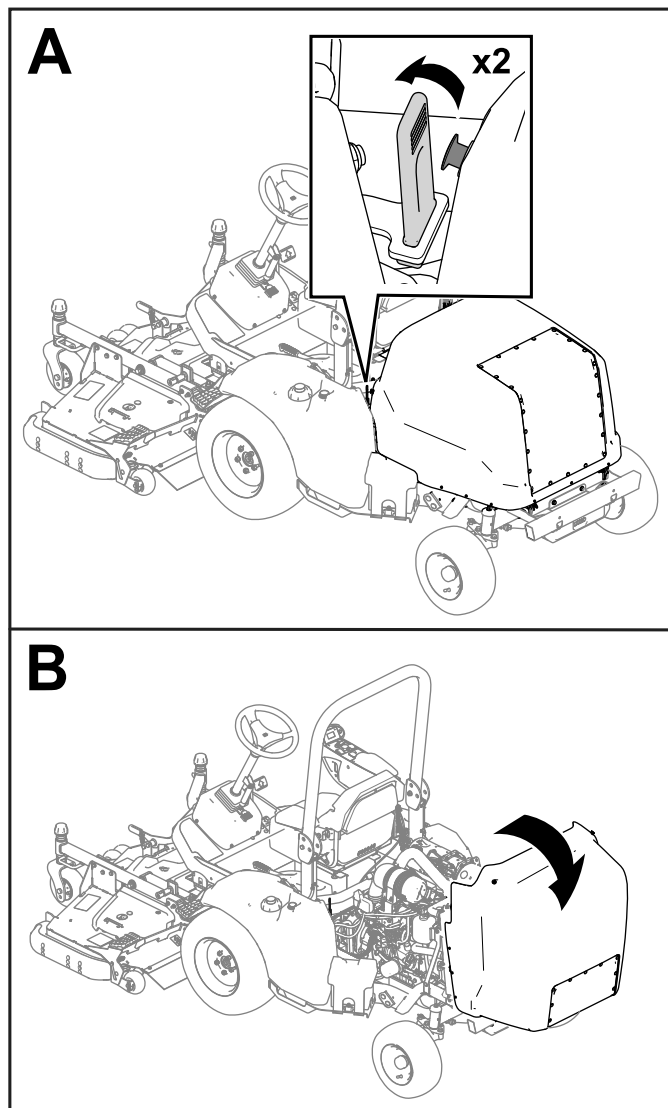
- 
1. Mettete una zeppa sotto gli pneumatici anteriori per impedire che la macchina si sposti.
  2. Collocate saldamente il martinetto sotto al punto di sollevamento desiderato.

**Importante:** Le macchine a trazione integrale hanno tubazioni idrauliche che corrono vicino al telaio. Accertatevi che il vostro martinetto sia posizionato in modo tale da impedire il danneggiamento delle tubazioni idrauliche mentre la macchina è sollevata.

3. Collocate un cavalletto metallico sotto il telaio della macchina per sostenerla dopo averne sollevato la parte anteriore.

# Sollevamento del cofano

1. Rilasciate le cinghie su ciascun lato della macchina (Figura 42).



g285428

**Figura 42**

2. Sollevare il cofano (Figura 42).

**Nota:** Se la vostra macchina è dotata di un fermo per il cofano, servitevi della chiave per sbloccarlo e sollevarlo.

# Lubrificazione

## Ingrassaggio di cuscinetti e boccole

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Ingrassate l'albero di trasmissione della PDF (cuscinetti incrociati e scanalature telescopiche).

Ogni 50 ore—Ingrassaggio di cuscinetti e boccole.

La macchina è dotata di raccordi per ingrassaggio che devono essere lubrificati a intervalli regolari con grasso n. 2 al litio.

**Importante:** Ingrassate la macchina immediatamente dopo ogni lavaggio.

- Braccio di rinvio (Figura 43)

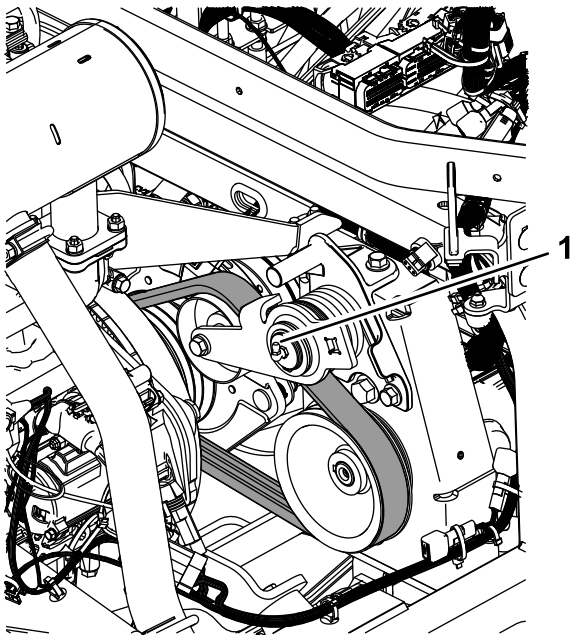


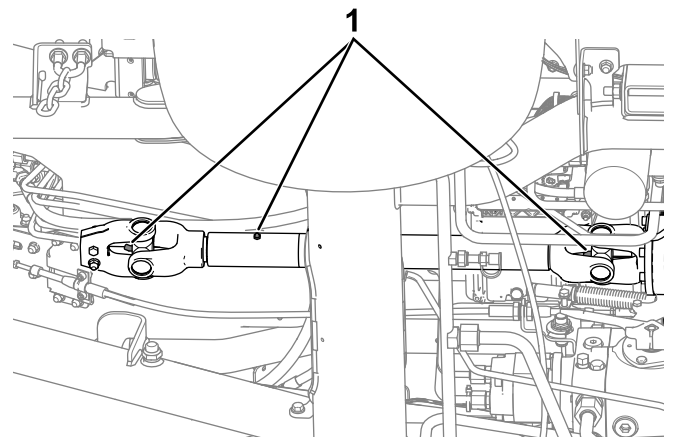
Figura 43

g467780

1. Braccio di rinvio

- Albero di trasmissione PDF (Figura 44)

**Importante:** Prima dell'utilizzo o quotidianamente ingrassate l'albero motore.

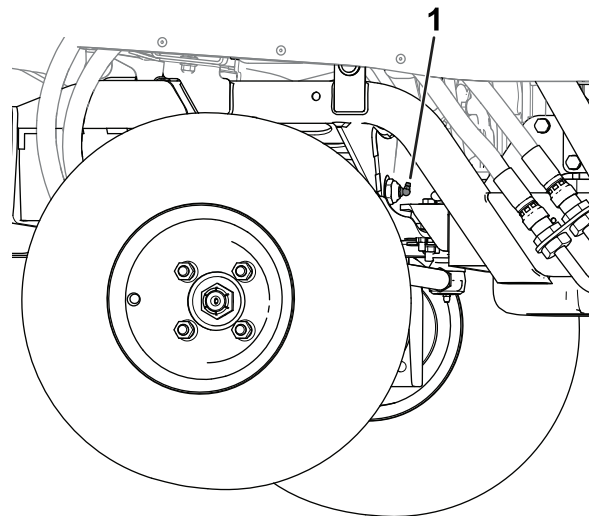


g303694

Figura 44

1. Raccordi d'ingrassaggio

- Perno di articolazione dell'assale (Figura 45)

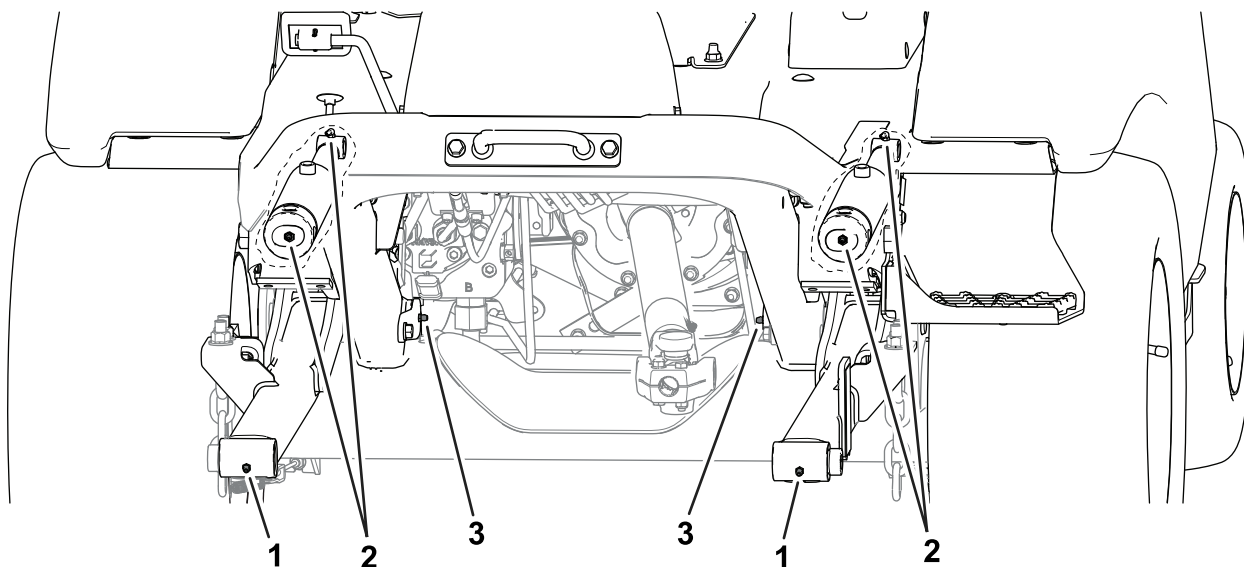


g308668

Figura 45

1. Perno di articolazione dell'assale

- Parte anteriore della macchina (Figura 46):
  - Mozzi girevoli dell'attrezzo (2)
  - Boccole del cilindro di sollevamento (2)
  - Perni di articolazione del braccio di sollevamento (2)



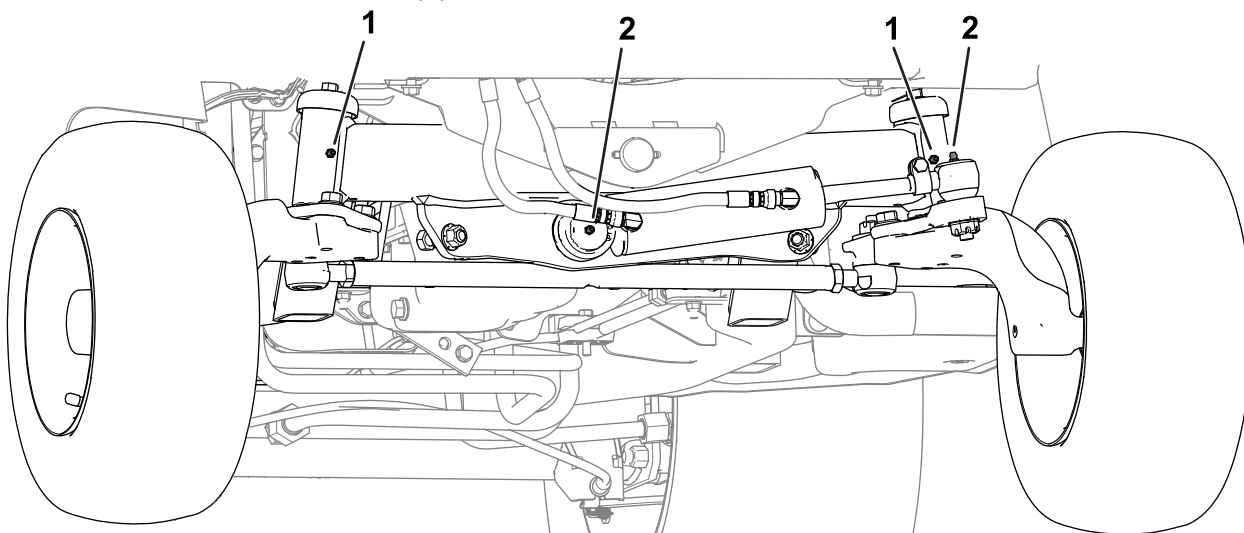
g285509

**Figura 46**

Parte anteriore della macchina

- |                                         |                                               |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1. Mozzi girevoli dell'attrezzo         | 3. Mozzi girevoli del braccio di sollevamento |
| 2. Boccole del cilindro di sollevamento |                                               |

- **Parte posteriore della macchina (Figura 47):**
  - Mozzi dell'albero dell'assale (2)
  - Giunti sferici del cilindro idraulico (2)



g353292

**Figura 47**

Parte posteriore della macchina (paraurti rimosso)

- |                                  |                                            |
|----------------------------------|--------------------------------------------|
| 1. Mozzi dell'albero dell'assale | 2. Giunto a sfera del cilindro di sterzata |
|----------------------------------|--------------------------------------------|

## Manutenzione del motore

### Sicurezza del motore

- Prima di controllare l'olio o di rabboccare la coppa, spegnete il motore e togliete la chiave.
- Non cambiate la velocità del regolatore o utilizzate una velocità eccessiva del motore.

## Cambio dell'olio motore

### Specifiche dell'olio motore

**Tipo di olio:** utilizzate olio di alta qualità e a basso contenuto di cenere che soddisfi o superi le seguenti specifiche:

- Categoria API Service CJ-4 o superiori

- Categoria ACEA Service E6
- Categoria JASO Service DH-2

**Capacità della coppa dell'olio:** circa 6,2 litri con il filtro.

**Viscosità:** utilizzate olio motore con il seguente grado di viscosità:

- Olio di preferenza: SAE 15W-40 (sopra -18 °C) F)
- Olio alternativo: SAE 10W-30 o 5W-30 (tutte le temperature)

L'olio motore premium Toro è disponibile presso il vostro distributore Toro autorizzato nei gradi di viscosità 15W-40 o 10W-30.

## Controllo del livello dell'olio motore

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Il momento migliore per controllare l'olio del motore è a motore freddo prima che venga avviato per la giornata. Se il motore ha già girato, lasciate che l'olio ritorni nel pozzetto per almeno 10 minuti prima di controllarlo.

Se il livello dell'olio corrisponde o è inferiore al segno di aggiunta (add) sull'asta, rabboccate l'olio per portarne il livello al segno di pieno. **Non riempite eccessivamente il motore d'olio.**

**Importante:** Controllate l'olio motore quotidianamente. Se il livello dell'olio è superiore alla tacca di pieno sull'asta di livello, l'olio motore potrebbe essere diluito con carburante. Se il livello dell'olio motore è sopra alla tacca di pieno, occorre cambiare l'olio motore.

**Importante:** Mantenete il livello dell'olio motore entro i limiti superiore e inferiore dell'asta di livello; il motore potrebbe danneggiarsi se lo azionate con troppo o troppo poco olio.

1. Sollevare il cofano; fate riferimento a [Sollevamento del cofano \(pagina 53\)](#).
2. Controllate il livello dell'olio del motore; fate riferimento a [Figura 48](#).

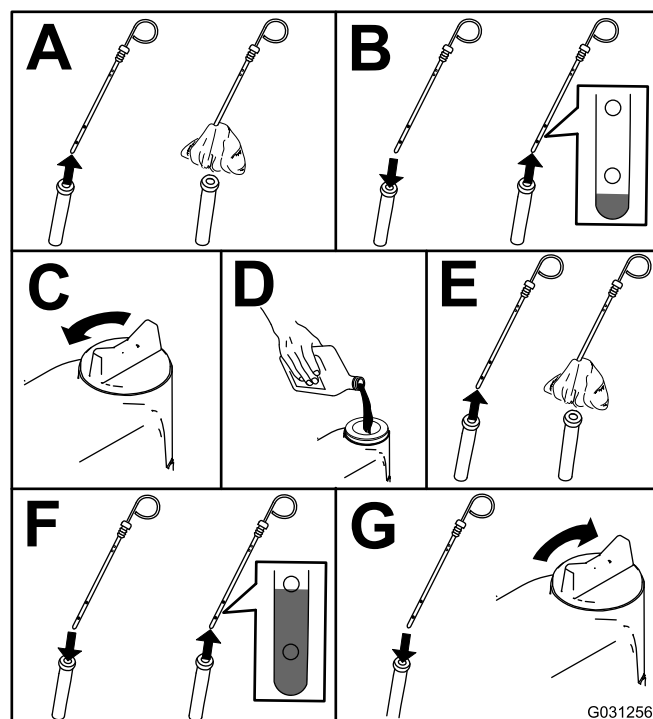


Figura 48

## Cambio dell'olio motore ed il filtro

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Ogni 500 ore

1. Avviate il motore e lasciatelo in moto per circa 5 minuti per far riscaldare l'olio.
2. Prima di scendere dalla postazione di guida, con la macchina parcheggiata su una superficie piana, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore, togliete la chiave e attendete che si fermino tutte le parti in movimento.
3. Cambiate l'olio motore come mostrato in [Figura 49](#).

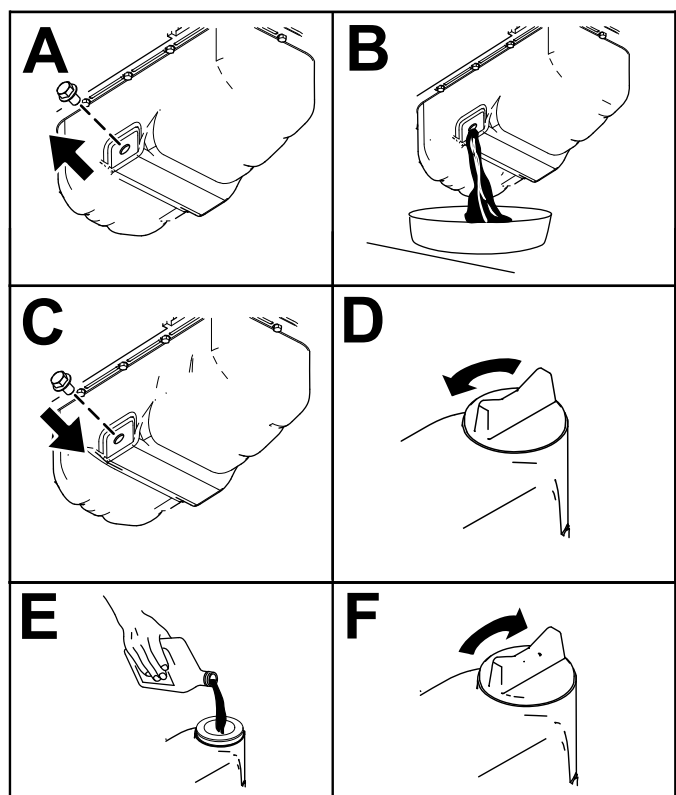


Figura 49

g297639

4. Cambiate il filtro dell'olio motore come mostrato nella [Figura 50](#).

**Nota:** Assicuratevi che la guarnizione del filtro dell'olio tocchi il motore e poi siano completati altri 3/4 di giro.

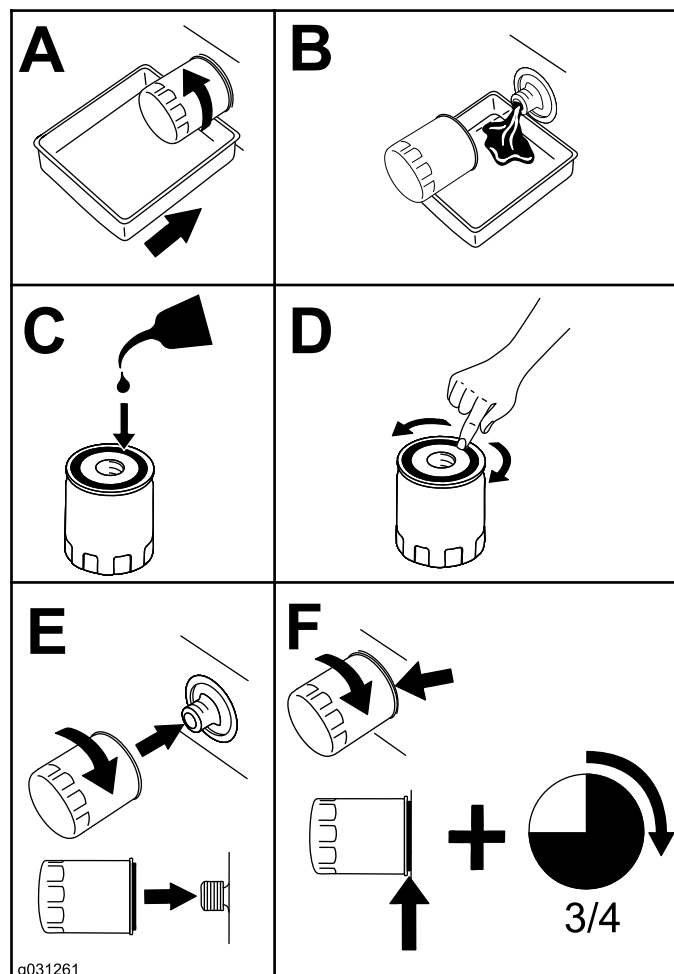


Figura 50

g031261

g031261

# Revisione del filtro dell'aria

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Controllate l'indicatore della restrizione del filtro dell'aria e sostituite gli elementi filtranti se necessario.

Ogni 250 ore—Sostituite l'elemento filtrante del filtro dell'aria.

Verificate che il corpo del filtro dell'aria sia privo di danni che possano causare una fuoriuscita d'aria. Sostituite il corpo del filtro se danneggiato. Verificate che il sistema di presa d'aria non sia danneggiato, non accusi perdite e che le fascette stringitubo non siano allentate.

Effettuate la manutenzione dell'elemento filtrante del filtro dell'aria solo quando l'indicatore della restrizione (Figura 51) lo richiede. Sostituendo l'elemento filtrante del filtro dell'aria prima del necessario si aumenta il rischio che la morchia penetri nel motore quando lo si toglie.

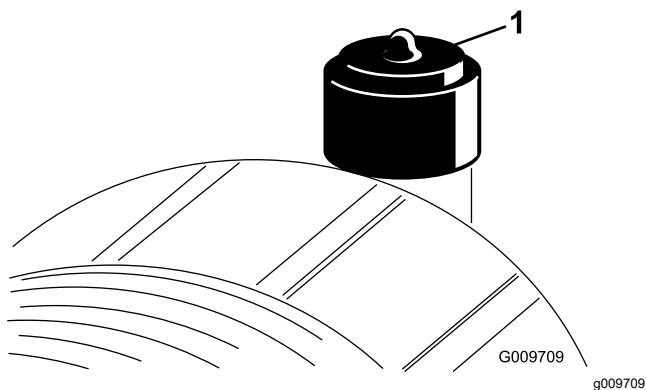


Figura 51

1. Indicatore della restrizione del filtro dell'aria

**Importante:** Assicuratevi che il coperchio sia correttamente posizionato in sede, che chiuda ermeticamente intorno al corpo del filtro e che i fermi siano chiusi come dovuto.

1. Sostituite l'elemento filtrante del filtro dell'aria (Figura 52).

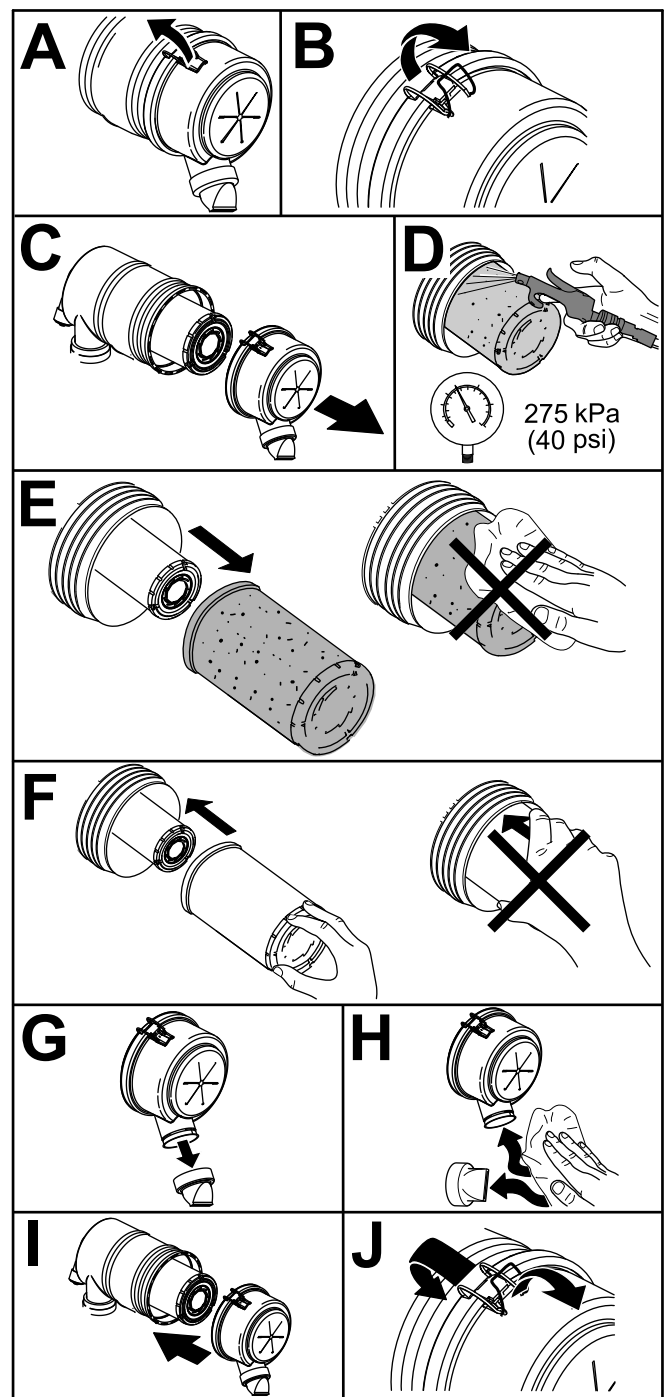


Figura 52

**Importante:** Non pulite un elemento già utilizzato; pulendolo si possono danneggiare i materiali filtranti.

2. Se la spia è rossa, resettate l'indicatore di restrizione (Figura 51).



# Manutenzione del sistema di alimentazione

## ⚠ PERICOLO

In determinate condizioni, il gasolio e i vapori del carburante sono estremamente infiammabili ed esplosivi. Un incendio o un'esplosione causati dal carburante possono ustionare voi o altre persone e causare danni.

Non fumate mai quando maneggiate il carburante e state lontani da fiamme libere o da scintille che possano accendere i fumi di carburante.

## Spurgo della condensa dal separatore di condensa/carburante

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 50 ore

1. Spurgate l'acqua dal separatore carburante/acqua come illustrato nella [Figura 53](#).

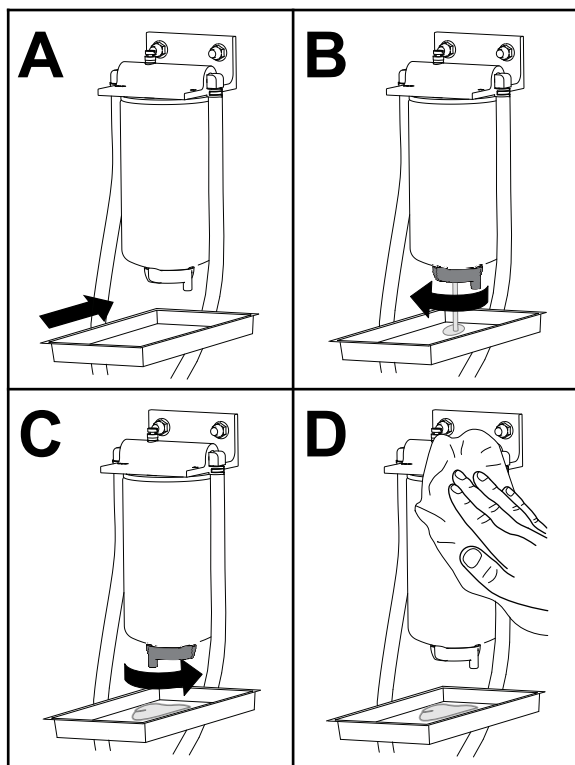


Figura 53

g225506

2. Innescate il filtro e le linee alla pompa ad alta pressione; fate riferimento a [Innesco dell'impianto del carburante \(pagina 60\)](#).

# Manutenzione del separatore acqua/carburante

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 400 ore

1. Sostituite il separatore acqua/carburante come mostrato nella [Figura 53](#).

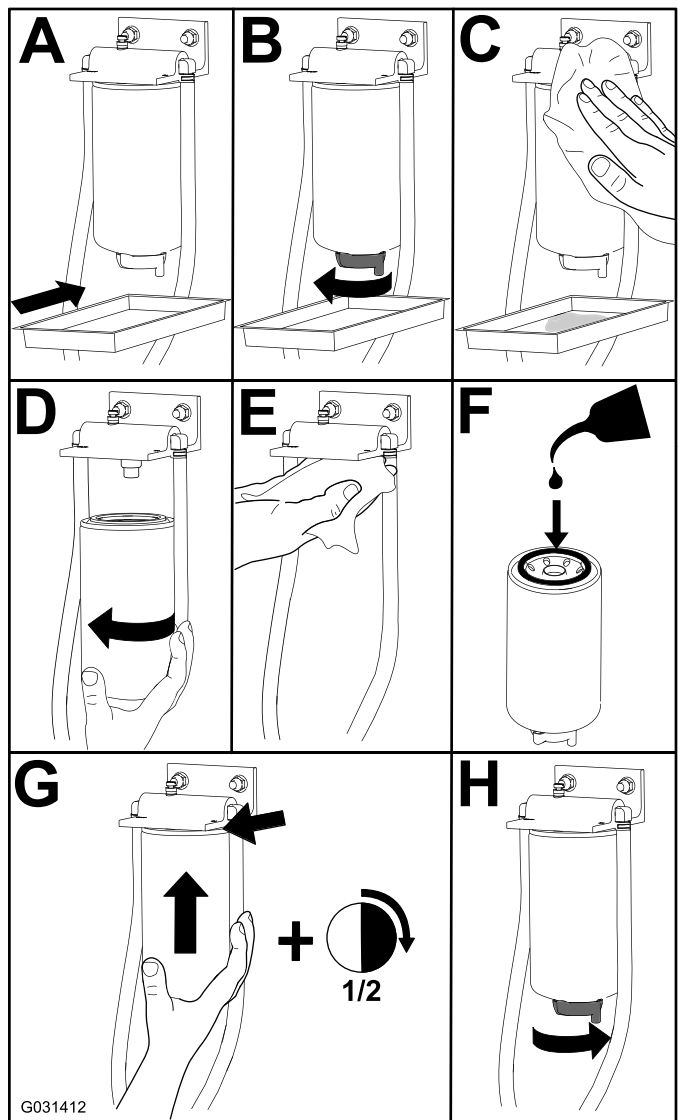


Figura 54

g031412

2. Innescate il filtro e le linee alla pompa ad alta pressione; fate riferimento a [Innesco dell'impianto del carburante \(pagina 60\)](#).

# Manutenzione del filtro del carburante

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 400 ore

1. Pulite le superfici circostanti la testa del filtro del carburante (Figura 55).

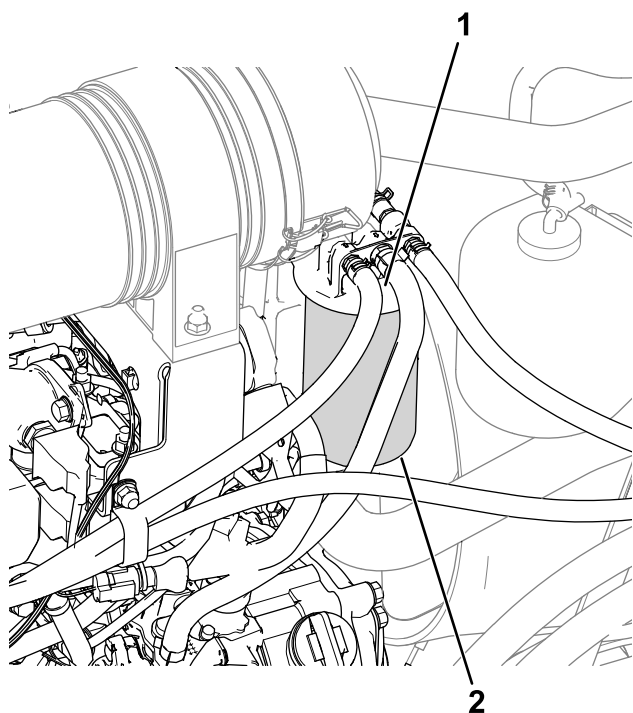


Figura 55

g309237

- |                                    |                      |
|------------------------------------|----------------------|
| 1. Testa del filtro del carburante | 2. Filtro carburante |
|------------------------------------|----------------------|

2. Togliete il filtro e pulite la superficie di montaggio della testa del filtro (Figura 55).
3. Lubrificate la guarnizione del filtro con olio motore di lubrificazione pulito; fate riferimento al manuale d'uso del motore per ulteriori informazioni.
4. Montate a mano la scatola del filtro asciutto finché la guarnizione non tocca la testa del filtro, quindi ruotatela di un altro mezzo giro.
5. Innescate il filtro e le linee alla pompa ad alta pressione; fate riferimento a [Innesco dell'impianto del carburante \(pagina 60\)](#).
6. Avviate il motore e verificate che non ci siano fuoriuscite di carburante attorno alla testa del filtro.

## Pulizia del serbatoio carburante

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Ogni anno—Spurgate e pulite il serbatoio del carburante

Eseguite questa operazione se l'impianto di alimentazione viene contaminato o se la macchina non sarà utilizzata per un lungo periodo. Per lavare il serbatoio, utilizzate gasolio pulito.

## Verifica dei tubi di alimentazione e dei raccordi

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Ogni 400 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)

Ogni 2 anni

Controllate i tubi di alimentazione per accertarvi dell'assenza di deterioramenti, danni o raccordi allentati.

## Innesco dell'impianto del carburante

Innescate l'impianto del carburante a seguito di queste situazioni:

- Sostituzione del filtro del carburante.
- Spurgo del separatore di condensa dopo ciascun utilizzo o giornalmente.
- Esaurimento del carburante.
- Sostituzione di un tubo del carburante o apertura dell'impianto del carburante per un qualsiasi motivo.

Per innescare l'impianto del carburante eseguite i passaggi seguenti:

**Importante:** Non utilizzate il motorino di avviamento del motore per innescare il motore per l'innesco dell'impianto di carburante.

1. Verificate che il serbatoio contenga carburante.
2. Effettuate i seguenti passaggi per innescare il filtro e le linee alla pompa ad alta pressione per evitare usura o danni alla pompa:
  - A. Girate la chiave in posizione di ACCENSIONE per 15-20 secondi.
  - B. Girate la chiave in posizione di SPEGNIMENTO per 30-40 secondi.

**Nota:** Questo consente di spegnere l'ECU.

  - C. Girate la chiave in posizione di ACCENSIONE per 15-20 secondi.
  - D. Ispezionate per escludere fuoriuscite attorno al filtro e ai flessibili.
  - E. Avviate il motore e verificate che non ci siano fuoriuscite.

# Manutenzione dell'impianto elettrico

## Sicurezza dell'impianto elettrico

- Scollegate la batteria prima di riparare la macchina. Scollegate prima il morsetto negativo, poi quello positivo. Collegare prima il morsetto positivo, poi quello negativo.
- Caricate la batteria in un'area aperta e ben ventilata, lontano da fiamme e scintille. Togliete la spina del caricabatterie prima di collegare o scollegare la batteria. Indossate indumenti di protezione e adoperare utensili isolati.

## Accesso alla batteria

La batteria è contigua al serbatoio del carburante sul lato sinistro della macchina. Per accedere alla batteria, sollevate il cofano, allentate la vite a testa zigrinata che fissa il coperchio alla batteria e rimuovete il coperchio (Figura 56).

**Nota:** La vite viene trattenuta da una rondella di fermo.

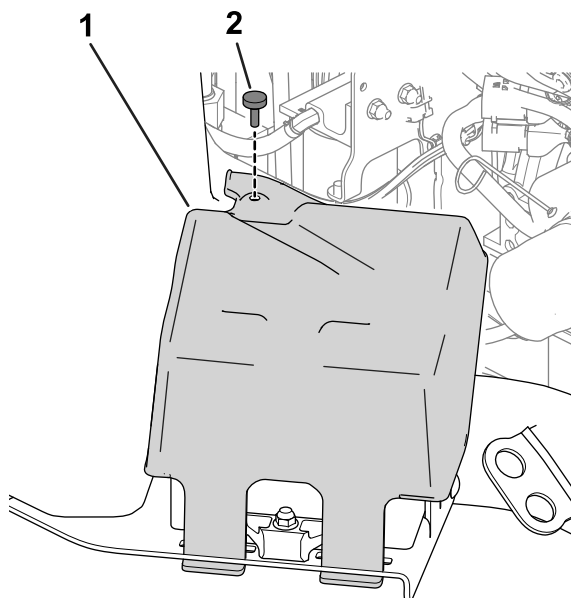


Figura 56

g289491

1. Coperchio della batteria      2. Vite a testa zigrinata

## Scollegamento della batteria

### ⚠ AVVERTENZA

I morsetti della batteria e gli attrezzi metallici possono creare cortocircuiti contro i componenti metallici e provocare scintille. Eventuali scintille possono fare esplodere i gas delle batterie e provocare lesioni personali.

- Quando la batteria viene smontata o montata, evitate che i morsetti entrino a contatto con le parti metalliche della macchina.
- Evitate cortocircuiti fra i morsetti della batteria e le parti metalliche della macchina causati da utensili metallici.

### ⚠ AVVERTENZA

In caso di errato percorso dei cavi della batteria, la macchina ed i cavi possono venire danneggiati e causare scintille che possono fare esplodere i gas delle batterie e provocare infortuni.

Scollegate sempre il cavo negativo (nero) della batteria prima di quello positivo (rosso).

1. Rimuovete il cavo negativo della batteria dal polo della batteria (Figura 57).

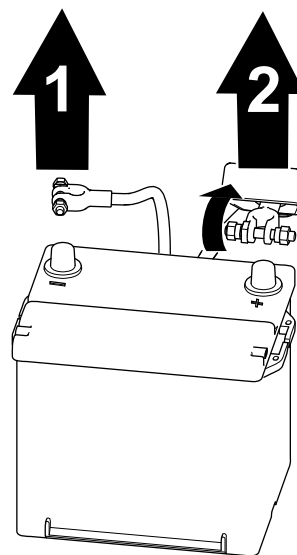


Figura 57

g289503

1. Cavo negativo della batteria      2. Cavo positivo della batteria

2. Sollevate l'isolamento e rimuovete il cavo positivo della batteria dal polo della batteria (Figura 57).

## Collegamento della batteria

### ⚠ AVVERTENZA

In caso di errato percorso dei cavi della batteria, la macchina ed i cavi possono venire danneggiati e causare scintille. Eventuali scintille possono fare esplodere i gas delle batterie e provocare lesioni personali.

Collegate sempre il cavo positivo (rosso) della batteria prima di quello negativo (nero).

1. Collegate il cavo positivo alla batteria e serrate il dado della fascetta della batteria (Figura 58).

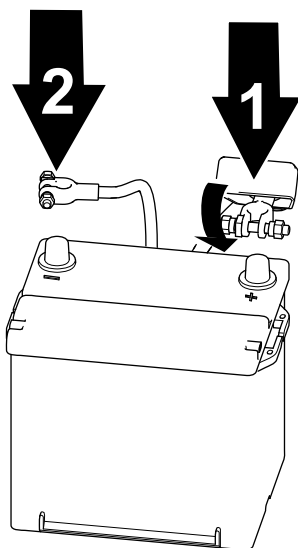


Figura 58

g289502

1. Cavo positivo della batteria
2. Cavo negativo della batteria

2. Collegate il cavo negativo alla batteria e serrate il dado della fascetta della batteria (Figura 58).

**Importante:** Accertatevi che i serrafilo non interferiscano con il serbatoio del carburante.

## Rimozione o montaggio della batteria

La batteria è trattenuta nel vassoio da un fermo (Figura 59). Allentate la ferramenta di ritegno per rimuovere la batteria; serratela quando la montate.

**Nota:** Per accedere alla batteria fate riferimento a [Accesso alla batteria \(pagina 61\)](#). Sostituite il coperchio quando montate la batteria.

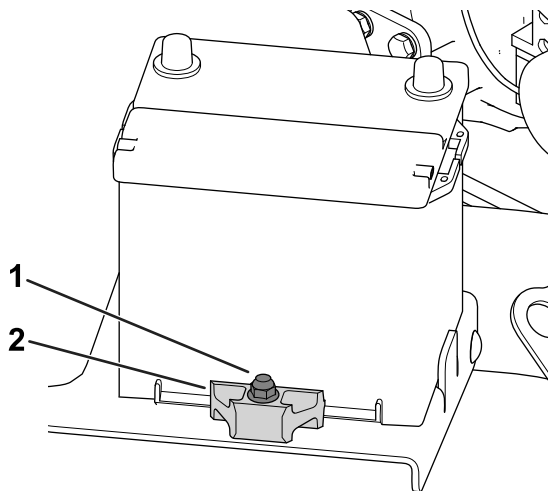


Figura 59

g285614

1. Ferramenta di ritegno
2. Fermo

# Controllo delle condizioni della batteria

**Importante:** Prima di effettuare interventi di saldatura sulla macchina, scollegate il cavo negativo dalla batteria per evitare di danneggiare l'impianto elettrico.

Controllate lo stato della batteria ogni settimana, oppure ogni 50 ore di servizio. Mantenete puliti i morsetti e la scatola della batteria, poiché le batterie sporche si scaricano lentamente.

1. Accedete alla batteria; fate riferimento a [Accesso alla batteria \(pagina 61\)](#).
2. Togliete l'isolamento di gomma dal morsetto positivo e ispezionate la batteria. Se la batteria è sporca eseguite i seguenti passaggi:
  - A. Lavate la scatola completa con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua.
  - B. Ricoprite i morsetti della batteria e i connettori dei cavi con grasso Grafo 112X (rivestimento) (n. cat. Toro 505-47) per impedire la corrosione.
  - C. Fate scorrere l'isolatore in gomma sul morsetto positivo.
  - D. Chiudete il coperchio della batteria.

## Individuazione dei fusibili

### Individuazione dei fusibili del trattorino

Rimuovete la protezione della consolle per accedere ai fusibili del trattorino ([Figura 60](#)).

**Nota:** L'adesivo del fusibile dell'unità di trazione è situato sull'altro lato del coperchio della consolle.

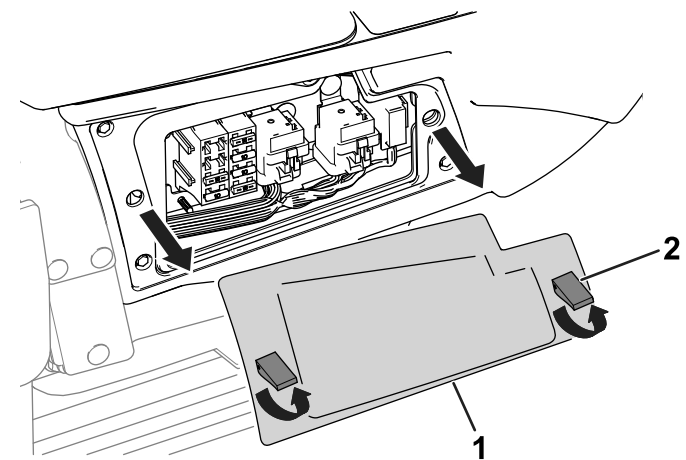


Figura 60

g289514

1. Protezione della consolle    2. Fermo

Fate riferimento alla tabella [Portafusibili del trattorino \(pagina 63\)](#) per una descrizione di ciascun fusibile nel portafusibili del trattorino ([Figura 61](#)):

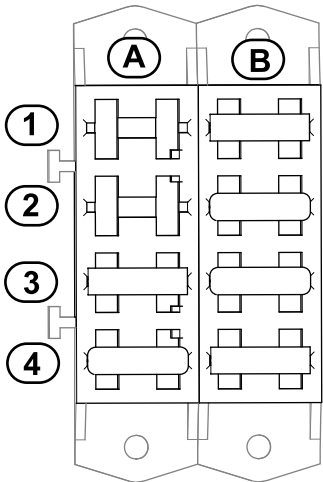


Figura 61

g289587

### Portafusibili del trattorino

|   | A                                                                   | B                                                                                       |
|---|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Cabina (10 A)                                                       | Alimentazione schermo di visualizzazione (15 A)                                         |
| 2 | Slot non assegnato                                                  | Ingresso funzionamento chiave per il controller dello schermo di visualizzazione (10 A) |
| 3 | Sedile ad aria (15 A)                                               | Circuito di avviamento (10 A)                                                           |
| 4 | Porta USB, contaore, sistema telematico, porta di espansione (20 A) | Alimentazione interruttore accensione (15 A)                                            |

### Individuazione dei fusibili della cabina

I fusibili della cabina sono posizionati sopra il sedile del passeggero. Accedete ai fusibili rimuovendo il coperchio della scatola dei fusibili ([Figura 62](#)).

# Manutenzione del sistema di trazione

## Serraggio dei dadi delle ruote

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo la prima ora

Dopo le prime 10 ore

Ogni 200 ore

**Specifiche di serraggio dei dadi delle ruote:** da 102 a 108 N·m

Serrate i dadi delle ruote anteriori e posteriori (solo macchine con trazione integrale) secondo lo schema illustrato nella [Figura 64](#) e nella [Figura 65](#) alla coppia specificata.

- Ruote anteriori: fate riferimento a [Figura 64](#)

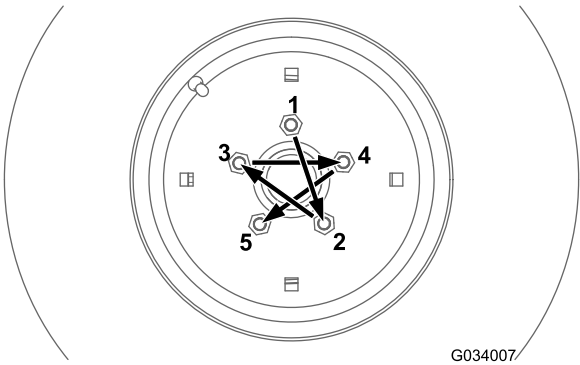


Figura 64

- Ruote posteriori (solo macchine con trazione integrale): fate riferimento alla [Figura 65](#)

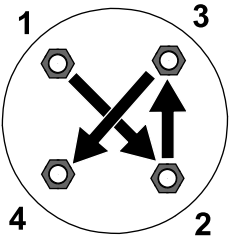


Figura 65

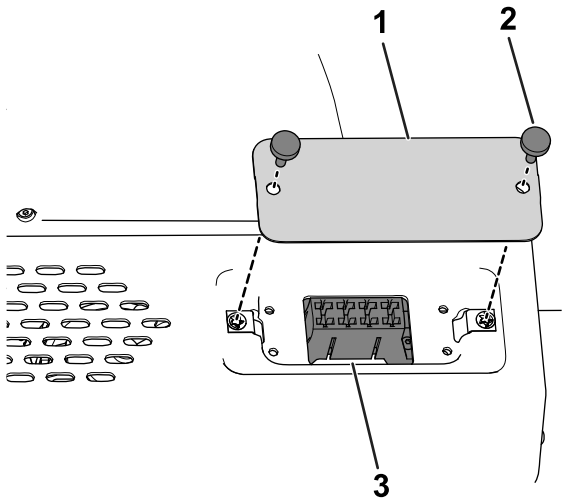


Figura 62

- 1. Coperchio della scatola dei fusibili
- 2. Vite a testa zigrinata
- 3. Fusibili cabina

Fate riferimento alla tabella [Portafusibili cabina \(pagina 64\)](#) per una descrizione di ciascun fusibile nel portafusibili del trattorino ([Figura 63](#)):

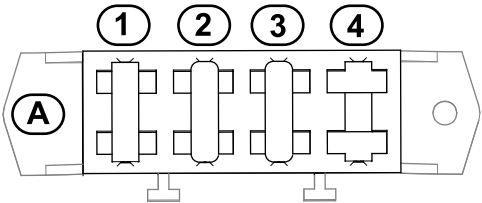


Figura 63

### Portafusibili cabina

|   | A                                                                |
|---|------------------------------------------------------------------|
| 1 | Ventola del condensatore; frizione dell'aria condizionata (25 A) |
| 2 | Tergicristalli del parabrezza (20 A)                             |
| 3 | Ventola e luce interna (40 A)                                    |
| 4 | Slot non assegnato                                               |



# Allineamento dell'albero di trasmissione

Se separate l'estremità telescopica dell'albero di trasmissione della PDF dall'estremità della frizione, assicuratevi che le demarcazioni realizzate con la vernice siano allineate e che la chiave sia allineata alla scanalatura mancante dell'estremità della frizione (Figura 66) quando montate l'estremità telescopica. Anche le forcelle delle estremità dovranno essere allineate come illustrato in Figura 66.

**Importante:** Se l'albero di trasmissione non è allineato, il sistema di trasmissione potrebbe essere pesantemente sbilanciato.

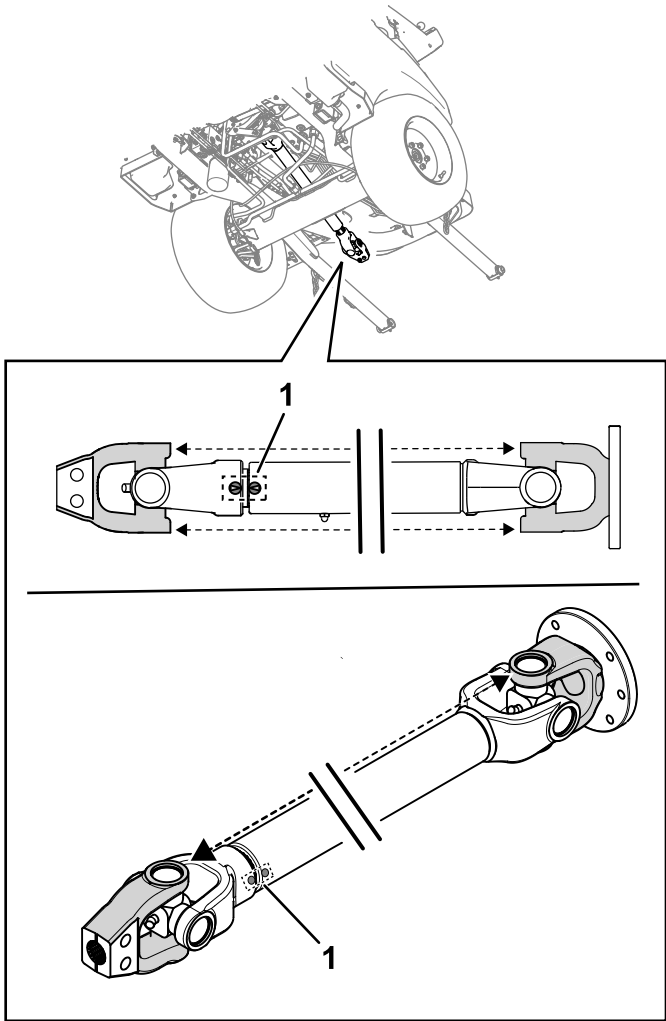


Figura 66

1. Demarcazioni realizzate con la vernice

# Manutenzione dell'impianto di raffreddamento

## Sicurezza dell'impianto di raffreddamento

- L'ingestione di refrigerante del motore può causare avvelenamento, per cui tenetelo fuori dalla portata di bambini e animali domestici.
- Se viene scaricato refrigerante caldo sotto pressione o si tocca il radiatore o le parti adiacenti calde, possono verificarsi gravi ustioni.
  - Lasciate sempre raffreddare il motore per almeno 15 minuti prima di rimuovere il tappo del radiatore.
  - Aprite il tappo del radiatore con uno straccio, agendo lentamente per lasciare fuoriuscire il vapore.
- Non usate la macchina se le coperture non sono montate.
- Tenete dita, mani e abiti lontano dalla ventola e dalla cinghia di trasmissione quando girano.

## Specifiche del refrigerante

Il serbatoio del refrigerante è riempito in fabbrica con una soluzione al 50/50 di acqua e refrigerante a lunga durata a base di glicole etilenico.

**Importante:** Utilizzate solo refrigeranti disponibili in commercio conformi alle specifiche elencate nella tabella Standard per refrigeranti a lunga durata.

Non utilizzate refrigerante tradizionale (verde) con tecnologia ad acidi inorganici (IAT) nella vostra macchina. Non miscelate refrigerante tradizionale con refrigerante a lunga durata.

Tabella dei tipi di refrigeranti

| Tipologia di refrigerante con glicole etilenico | Tipologia con inibitore della corrosione |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Antigelo a lunga durata                         | Tecnologia con acidi organici (OAT)      |

**Importante:** Non basatevi sul colore del refrigerante per individuare la differenza tra refrigerante tradizionale (verde) con tecnologia agli acidi inorganici (IAT) e refrigerante a lunga durata.

I produttori di refrigerante possono colorare il refrigerante a lunga durata in una delle seguenti tinte: rosso, rosa, arancione, giallo, blu, verde acqua, viola e verde. Utilizzate refrigeranti conformi alle specifiche elencate nella tabella Standard per refrigeranti a lunga durata.

## Standard per refrigeranti a lunga durata

| ATSM Internazionale | SAE internazionale |
|---------------------|--------------------|
| D3306 e D4985       | J1034, J814 e 1941 |

**Importante:** La concentrazione di refrigerante dovrebbe corrispondere a una miscela 50/50 di refrigerante e acqua.

- **Consiglio:** Quando miscelate il refrigerante da un concentrato, utilizzate acqua distillata
- **Scelta consigliata:** Se non disponete di acqua distillata, utilizzate un refrigerante premiscelato invece di un concentrato.
- **Requisito minimo:** Se non disponete di acqua distillata e di refrigerante premiscelato, miscelate refrigerante concentrato con acqua potabile pulita.

## Controllo dell'impianto di raffreddamento e del livello del refrigerante

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Controllate l'impianto di raffreddamento e il livello del refrigerante.

Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Togliete i detriti dalla zona motore, dal refrigeratore dell'olio, dal refrigeratore del carburante e dal radiatore (puliteli più frequentemente in ambienti sporchi o polverosi).

Ogni 2000 ore/Ogni 2 anni (optando per l'intervallo più breve)—Cambio del refrigerante del motore

Quando il motore è freddo, il refrigerante non dovrebbe superare la tacca FREDDO sul lato del serbatoio di espansione ([Figura 67](#)). Quando il motore è caldo, il refrigerante non dovrebbe superare la tacca di livello PIENO (CALDO).

Se il refrigerante arriva sopra la tacca FREDDO quando il motore è freddo, potrebbe fuoriuscire dal serbatoio quando, durante il funzionamento, il motore diventa caldo.

1. Quando il motore è freddo, controllate il livello di refrigerante nel serbatoio di espansione.

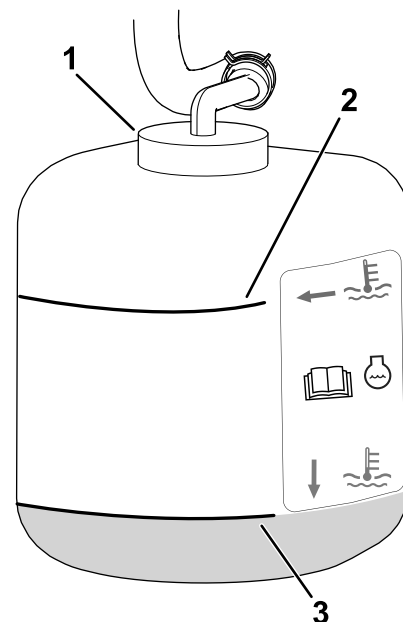


Figura 67

g325684

1. Tappo
2. Tacca PIENO (CALDO)
3. Tacca FREDDO

2. Se non si riesce a vedere refrigerante in corrispondenza del livello della tacca FREDDO o al di sotto quando è freddo, rimuovete il tappo del serbatoio di espansione e aggiungete il refrigerante sostitutivo raccomandato [fate riferimento a [Specifiche del refrigerante \(pagina 65\)](#)] sino a portarlo alla tacca FREDDO.

**Importante:** Non usate solo acqua o refrigeranti a base di alcol.

**Non superare la tacca FREDDO presente sul serbatoio.**

3. Montate il tappo del serbatoio di espansione.



# Controllo della griglia della presa d'aria del cofano

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 50 ore

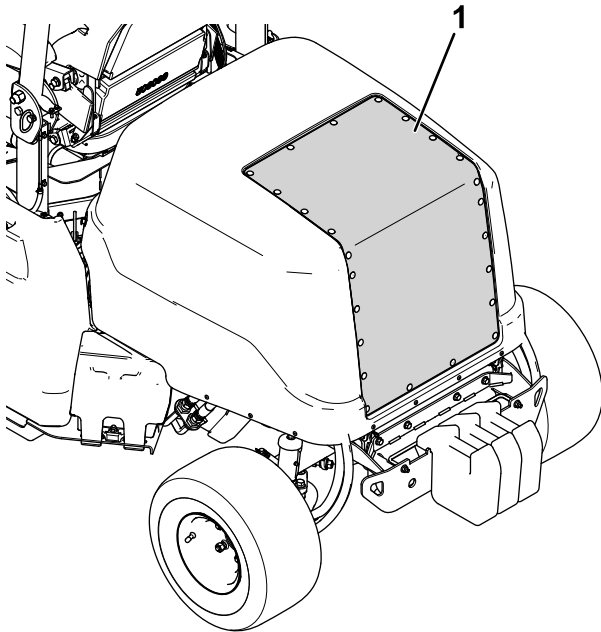


Figura 68

g309128

1. Griglia della presa d'aria del cofano

1. Sollevate il cofano; fate riferimento a [Sollevamento del cofano \(pagina 53\)](#).
2. Utilizzate aria compressa per pulire la griglia del cofano (mostrata nella [Figura 68](#)). Indirizzare l'aria all'esterno della macchina.

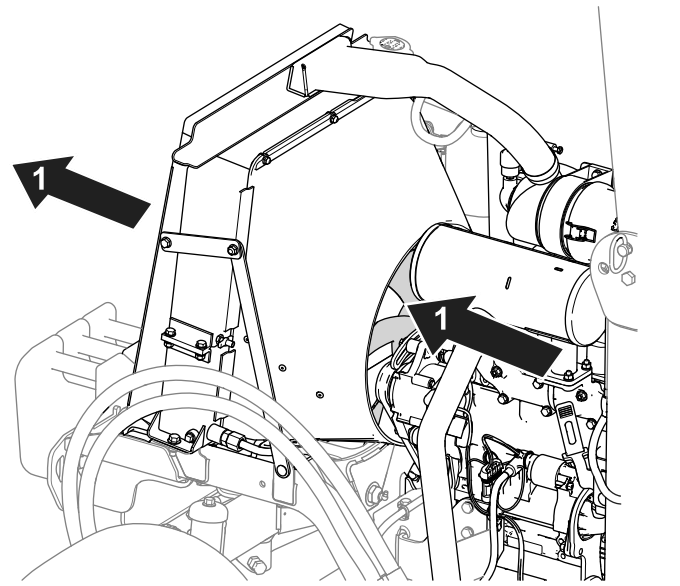
## Verifica delle alette di raffreddamento

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 50 ore

Ogni 250 ore

- Utilizzate aria compressa per pulire le alette di raffreddamento. Indirizzate l'aria all'esterno della macchina ([Figura 69](#)).

**Importante:** Non utilizzate acqua per pulire le alette.



g299819

Figura 69

1. Direzione dell'aria compressa

- Raddrizzate le alette curve.

## Ispezione dei flessibili del sistema di raffreddamento

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 200 ore

Ogni 2 anni

Controllate i flessibili del sistema di raffreddamento per rilevare fuoriuscite, tubi attorcigliati, attacchi allentati, usura, raccordi allentati, deterioramento causato dalle condizioni atmosferiche e da agenti chimici. Eseguite tutte le riparazioni necessarie prima di usare la macchina.

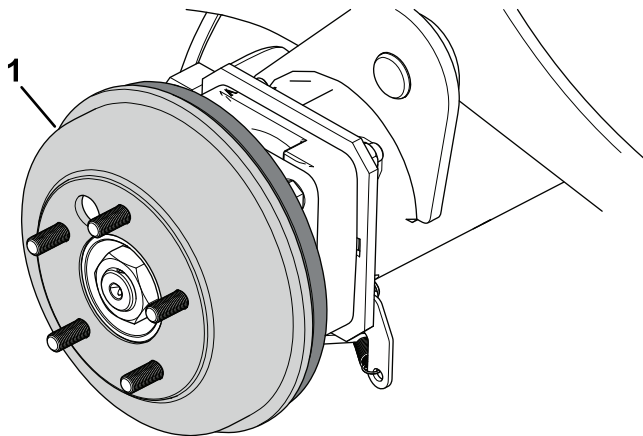
# Manutenzione dei freni

## Controllo e regolazione del freno di stazionamento

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 400 ore

### Controllo del freno di stazionamento

1. Posizionate i cavalletti sotto la parte anteriore della macchina; fate riferimento a [Sollevamento della parte anteriore della macchina.](#) (pagina 51)
2. Rimuovete le ruote anteriori.
3. Spostate il freno di stazionamento in posizione DISINSERITO; fate riferimento a [Freno di stazionamento](#) (pagina 26).
4. Rimuovete manualmente i tamburi del freno ([Figura 70](#)).
  - Se avvertite resistenza durante la rimozione manuale dei tamburi del freno, **non è** necessaria una regolazione.
  - Se **non** avvertite resistenza durante la rimozione manuale dei tamburi del freno, è necessaria una regolazione; fate riferimento a [Regolazione del freno di stazionamento](#) (pagina 68).



**Figura 70**

Lato destro della macchina illustrato

g312869

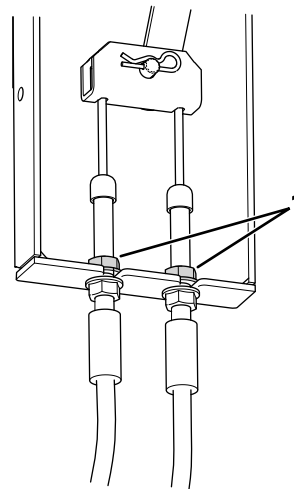
1. Tamburo del freno

5. Montate le ruote anteriori e serrate i dadi ad alette; fate riferimento a [Serraggio dei dadi delle ruote](#) (pagina 64).

### Regolazione del freno di stazionamento

1. Bloccate le ruote con zeppe.

2. Accertatevi che il freno di stazionamento sia disinserito.
3. Individuate il supporto del cavo del freno ([Figura 71](#)), sotto il lato sinistro della macchina in prossimità della ruota sinistra.



**Figura 71**

g299613

1. Controdadi

4. Allentate i controdadi superiori in modo tale da ottenere una luce dai 3,2 ai 4,8 mm.
5. Tirate verso il basso un cavo sinché il controdado superiore non entra a contatto con la staffa.
6. Serrate il controdado inferiore.
7. Ripetete i passaggi 5 e 6 per l'altro cavo.
8. Controllate il freno di stazionamento; fate riferimento a [Controllo del freno di stazionamento](#) (pagina 68).

# Manutenzione della cinghia

## Controllo della tensione della cinghia dell'alternatore

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Dopo le prime 10 ore

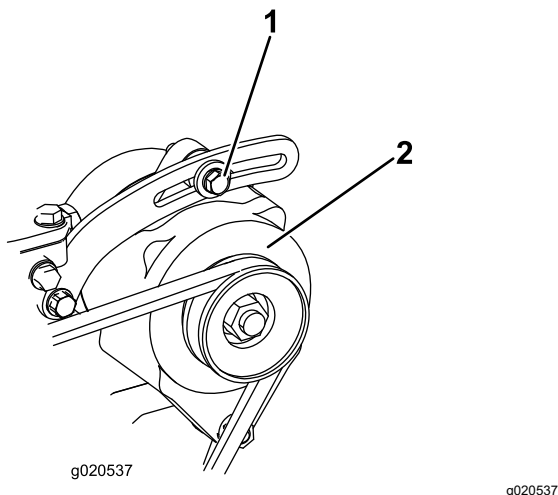
Dopo le prime 50 ore

Ogni 100 ore

La tensione corretta della cinghia consente uno scostamento di 10 mm quando viene applicata sulla cinghia una forza pari a 4,5 kg a metà tra le pulegge.

Se la flessione non è di 10 mm, eseguite le operazioni descritte di seguito:

1. Allentate il bullone di fissaggio dell'alternatore (Figura 63).



**Figura 72**

1. Bullone di fissaggio
2. Alternatore

2. Aumentate o riducete la tensione della cinghia dell'alternatore e serrate il bullone.
3. Controllate di nuovo l'inflessione della cinghia per accertare che sia esatta.

## Revisione della cinghia di trazione

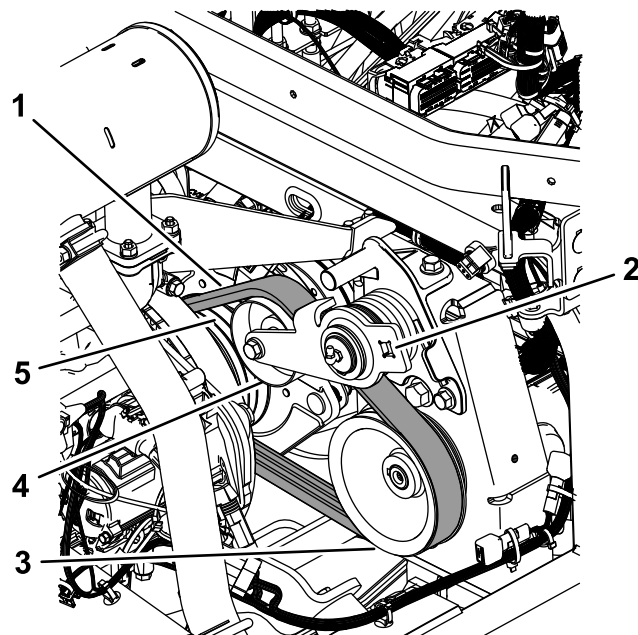
### Controllo della cinghia di trazione

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Ogni 100 ore

Controllate la cinghia di trazione per accertare che non sia troppo consumata o danneggiata.

Sostituire la cinghia se eccessivamente usurata o danneggiata; fate riferimento a [Sostituzione della cinghia di trazione \(pagina 69\)](#).

### Sostituzione della cinghia di trazione



**Figura 73**

1. Cinghia di trazione
2. Inserite qui il cricchetto
3. Puleggia della pompa
4. Puleggia tendicinghia
5. Puleggia del motore

### Rimozione della cinghia di trazione

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, abbassate l'apparato di taglio, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Scollegate l'albero della PDF dalla scatola a ingranaggi dell'attrezzo; fate riferimento al *Manuale dell'operatore* dell'attrezzo.
3. Scollegate il connettore del cablaggio preassemblato della frizione dal cablaggio preassemblato della macchina.

# Manutenzione del sistema di controlli

## Regolazione del gioco della frizione della PDF

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 200 ore

1. Lasciate raffreddare il motore.
2. Sollevate il cofano del motore.
3. Regolate il traferro in modo da inserire, forzandolo leggermente, uno spessimetro di 0,3 mm tra il rivestimento interno della frizione e la piastra della frizione (Figura 75).

**Nota:** Per ridurre il traferro girate i dadi di regolazione in senso orario (Figura 75). Il massimo traferro di servizio è di 0,6 mm. Portate tutti e 3 i traferri a 0,4 mm.

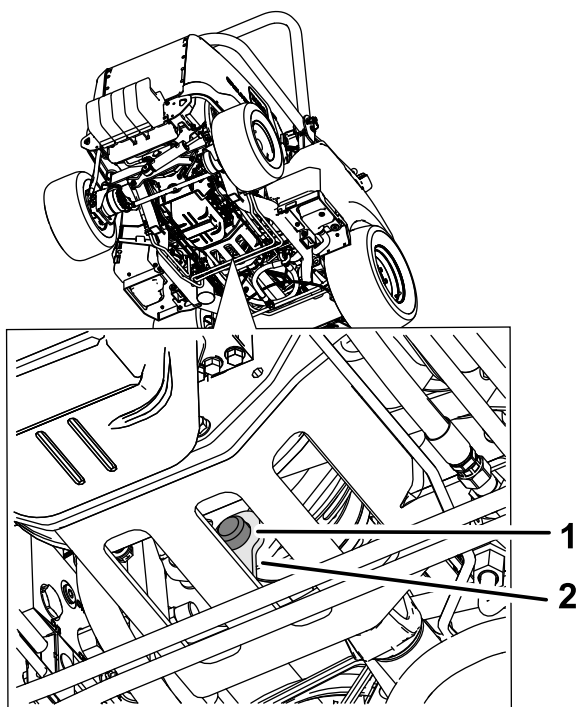


Figura 74

g469019

1. Paraurti in gomma
2. Fermo in metallo

4. Rimuovete il paraurti in gomma dal fermo in metallo e dalla frizione (Figura 74).
5. Fatevi aiutare da un assistente munito di cricchetto a rilasciare la tensione dalla cinghia, quindi rimuovete la cinghia dalla puleggia della pompa, dalla puleggia tendicinghia e dalla puleggia del motore.
6. Per rimuovere la vecchia cinghia, spostate la cinghia sopra la frizione e in avanti sull'albero della PDF.

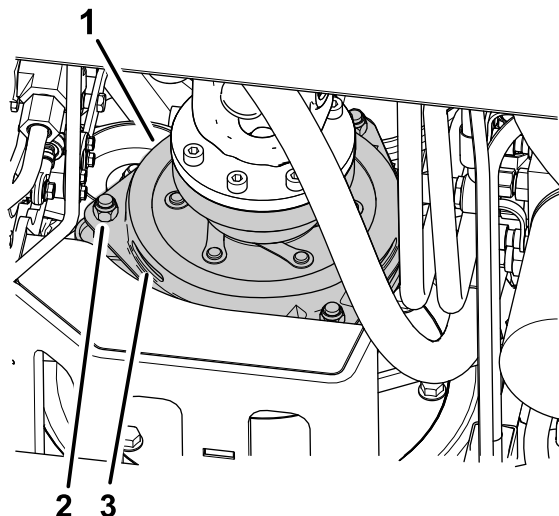


Figura 75

g469050

1. Frizione
2. Dado di regolazione (3)
3. Traferri di 0,3 mm (3)

### Montaggio della cinghia di trazione

1. Spostate la cinghia lungo l'albero della PDF, sulla frizione e sulla puleggia del motore.
2. Fatevi aiutare da un assistente munito di cricchetto a spingere la puleggia tendicinghia in basso.
3. Fate passare la cinghia sulla puleggia del motore, la puleggia tendicinghia e la puleggia della pompa (Figura 73).
4. Togliete il cricchetto dal braccio di rinvio.
5. Montate il paraurti in gomma sul fermo in metallo e fissate il paraurti alla frizione.
6. Inserite il connettore del cablaggio preassemblato della frizione nel cablaggio preassemblato della macchina.
7. Collegate l'albero della PDF alla scatola ingranaggi dell'attrezzo.

4. Dopo la regolazione dei 3 traferri, controllateli tutti e 3 nuovamente.

**Nota:** La regolazione di un traferro può modificare gli altri.

# Regolazione dell'arresto del pedale di trazione

Potete regolare il pedale di trazione per il comfort dell'operatore o per ridurre la velocità massima di avanzamento della macchina.

1. Spostate completamente in avanti il pedale di trazione (Figura 76).

**Nota:** Il pedale di trazione deve venire a contatto con l'arresto del pedale di trazione prima che la pompa raggiunga la fine corsa.

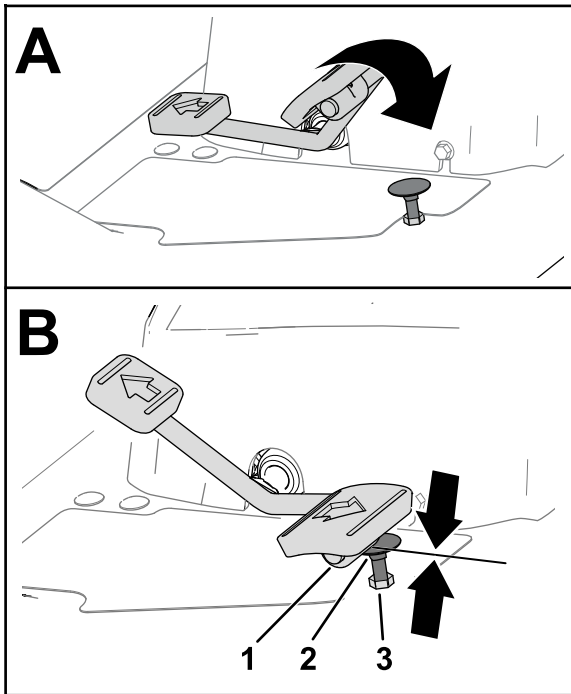


Figura 76

1. Pedale della trazione
2. Arresto del pedale di trazione
3. Controdado (parte superiore della piastra di appoggio del piede)

2. Se il pedale della trazione non viene a contatto con il relativo arresto o se desiderate ridurre la velocità di avanzamento della macchina, effettuate le seguenti operazioni:
  - A. Fissate l'arresto del pedale di trazione (Figura 76) con una chiave.
  - B. Allentate il controdado nella parte inferiore della piastra di appoggio del piede (Figura 77).

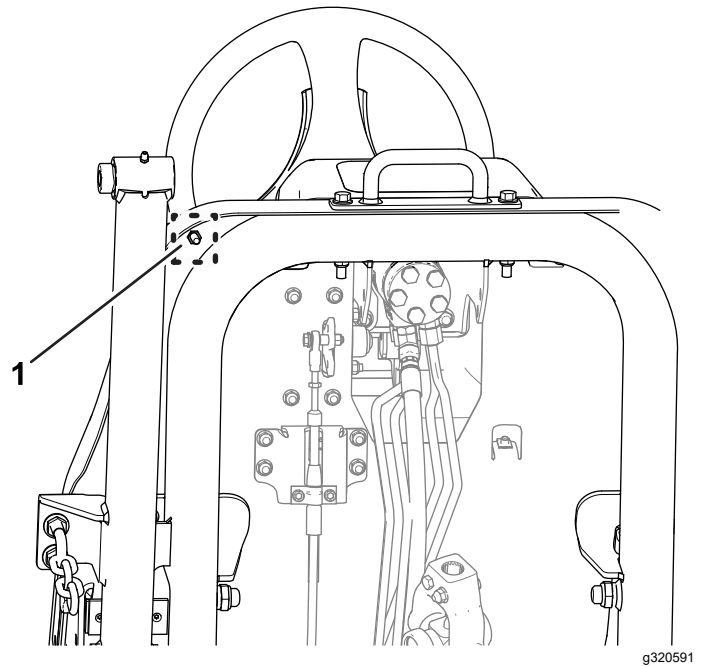


Figura 77

1. Controdado (parte inferiore della piastra di appoggio del piede)

- C. Spostate completamente in avanti il pedale di trazione (Figura 76).
- D. Mantenendo fisso l'arresto del pedale di trazione, regolate il controdado sopra la piastra di appoggio del piede (Figura 76) fino a quando il pedale della trazione non viene a contatto con l'arresto.
- E. Allungate la posizione dell'arresto del pedale di trazione ruotando l'arresto di un giro completo in senso antiorario via dal controdado sopra la piastra di appoggio del piede.

**Nota:** Accorciando la posizione dell'arresto del pedale di trazione si aumenta la velocità di avanzamento della macchina.

- F. Mentre tenete fisso l'arresto del pedale di trazione, serrate il controdado nella parte inferiore della piastra di appoggio del piede (Figura 76 e Figura 77) a 37–45 N·m.
- G. Verificate che il pedale di trazione venga a contatto con l'arresto del pedale di trazione prima che la pompa raggiunga la fine corsa.

**Nota:** Se il pedale di trazione non viene a contatto con l'arresto del pedale di trazione, ripetete i passaggi da A a G.



# Manutenzione dell'impianto idraulico

## Sicurezza dell'impianto idraulico

- Se il fluido penetra nella pelle, rivolgetevi immediatamente a un medico. Il fluido idraulico penetrato sotto la pelle deve essere asportato da un medico entro poche ore.
- Prima di mettere l'impianto sotto pressione, accertatevi che tutti i circuiti e i tubi dell'olio idraulico siano in buone condizioni e che tutte le connessioni e i raccordi idraulici siano serrati saldamente.
- Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che emettono fluido idraulico pressurizzato.
- Usate carta o cartone per individuare eventuali perdite di fluido idraulico.
- Rilasciate in maniera sicura la pressione dall'impianto idraulico prima di eseguire qualunque intervento sull'impianto.

## Specifiche del fluido idraulico

Il serbatoio è riempito in fabbrica con circa 22,7 litri di fluido idraulico di alta qualità. Controllate il livello del fluido idraulico prima di avviare il motore per la prima volta e in seguito ogni giorno; fate riferimento a [Controllo del livello del fluido idraulico \(pagina 72\)](#).

**Fluido di ricambio consigliato:** fluido idraulico Toro PX per prolungare la durata; disponibile in fustini da 19 litri o in contenitori da 208 litri.

**Nota:** Una macchina che utilizza il fluido di ricambio raccomandato richiede cambi meno frequenti di fluido e filtro.

**Fluidi idraulici alternativi:** qualora il fluido Toro PX per prolungare la durata non fosse disponibile, si potranno utilizzare altri fluidi idraulici di tipo tradizionale a base di petrolio con specifiche che rientrino nell'intervallo indicato per tutte le seguenti proprietà materiali e siano conformi agli standard di settore. Non usate fluidi sintetici. Il distributore di lubrificanti vi consiglierà sulla scelta di un prodotto soddisfacente.

**Nota:** Toro non si assume alcuna responsabilità per danni causati da sostituzioni non idonee, pertanto si raccomanda di utilizzare solo prodotti di costruttori

di buona reputazione, che rispondano delle proprie raccomandazioni.

### Fluido idraulico antiusura, alto indice di viscosità e basso punto di scorrimento, ISO VG 46

Proprietà materiali:

Viscosità, ASTM D445 cSt a 40 °C da 44 a 48

Indice di viscosità ASTM D2270 140 o superiore

Punto di scorrimento, ASTM D97 da -37 °C a -45 °C

Caratteristiche industriali: Eaton Vickers 694 (I-286-S, M-2950-S/35VQ25 o M-2952-S)

**Nota:** Molti fluidi idraulici sono praticamente incolori, e rendono difficile il rilevamento di fuoriuscite. Per il fluido idraulico è disponibile un additivo con colorante rosso in confezioni da 20 ml. Una confezione è sufficiente per 15–22 litri di fluido idraulico. Ordinate il n. cat. 44-2500 dal vostro distributore Toro autorizzato.

**Importante:** Toro Premium Synthetic Biodegradable Hydraulic Fluid è l'unico fluido biodegradabile sintetico approvato da Toro. Questo fluido è compatibile con gli elastomeri utilizzati negli impianti idraulici Toro ed è adatto ad una vasta gamma di temperature. Questo fluido è compatibile con oli minerali tradizionali; tuttavia, per ottenere la massima biodegradabilità e i migliori risultati, occorre lavare accuratamente l'impianto idraulico eliminando il fluido tradizionale. L'olio è disponibile in fustini da 19 litri o in contenitori da 208 litri del vostro distributore Toro autorizzato.

## Controllo del livello del fluido idraulico

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

1. Parcheggiate la macchina su una superficie piana, abbassate l'apparato di taglio, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Rimuovete il tappo dal serbatoio idraulico ([Figura 78](#)).

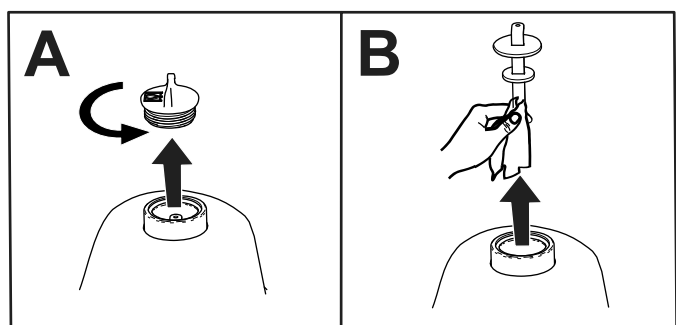
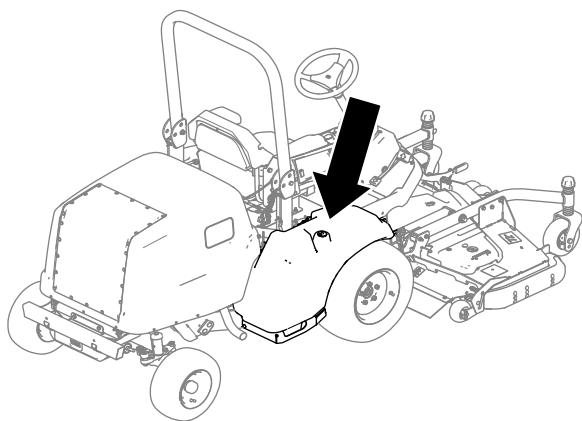


Figura 78

g285821

3. Togliete l'asta di livello dal serbatoio idraulico e pulitela con un panno pulito (Figura 78).
4. Inserite l'asta di livello nel serbatoio idraulico.
5. Rimuovete l'asta di livello e verificate il livello del fluido (Figura 79).
  - **Se montate un apparato di taglio:** il livello del fluido idraulico è corretto quando il fluido è compreso tra le 2 tacche di livello inferiori dell'asta (A nella Figura 79). Il livello del fluido è accettabile anche quando è più alto delle tacche inferiori.
  - **Se montate il kit flessibile dell'attrezzo ad azionamento idraulico:** il livello del fluido idraulico è corretto quando il fluido è compreso tra le 2 tacche di livello superiori dell'asta (B in Figura 79).

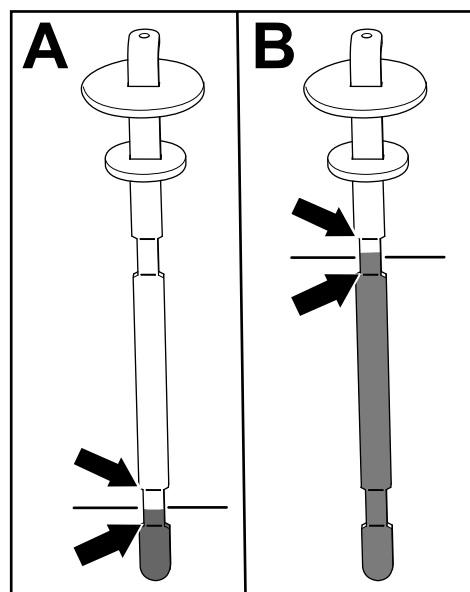


Figura 79

g286314

6. Se il fluido non raggiunge il livello indicato dall'idonea tacca (in base all'attrezzo in dotazione; fate riferimento al passaggio 5) sull'asta di livello, aggiungete il fluido idraulico specificato nel serbatoio. Ripetete i passaggi da 3 a 5 sinché il fluido raggiunge un livello compreso tra le 2 tacche appropriate sull'asta di livello.
7. Inserite l'asta di livello e il tappo nel serbatoio idraulico.
8. Serrate a mano il tappo.
 

**Importante:** Non serrate il tappo con un attrezzo.
9. Controllate che tutti i flessibili idraulici e i raccordi non perdano.

## Cambio del fluido idraulico e dei filtri

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Dopo le prime 1000 ore—Cambio del fluido idraulico e dei filtri.

Ogni 800 ore—Cambiate il filtro idraulico (se **non** state usando il fluido idraulico raccomandato o non avete mai rabboccato il serbatoio idraulico con un fluido alternativo).

Ogni 800 ore—Cambiate il fluido idraulico (se **non** state usando il fluido idraulico raccomandato o non avete mai rabboccato il serbatoio idraulico con un fluido alternativo).

Ogni 1000 ore—Cambiate il filtro idraulico (se state usando il fluido idraulico raccomandato).

Ogni 2000 ore—Cambiate il fluido idraulico (se state usando il fluido idraulico raccomandato).

Nel caso in cui il fluido idraulico si contamini, rivolgetevi al vostro distributore Toro autorizzato; l'impianto va lavato. Il fluido contaminato ha un aspetto lattiginoso o nero rispetto al fluido pulito.

**Importante:** Utilizzate filtri di ricambio Toro; fate riferimento al *Catalogo ricambi* della macchina. L'uso di altri filtri può invalidare la garanzia di alcuni componenti.

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, abbassate l'apparato di taglio, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Mettete una grossa bacinella di spurgo sotto il serbatoio del fluido idraulico.
3. Rimuovete il tappo del serbatoio idraulico e l'asta di livello.
4. Rimuovete il tappo di spurgo (Figura 80) dalla base del serbatoio e lasciate fuoriuscire il fluido idraulico nella bacinella.

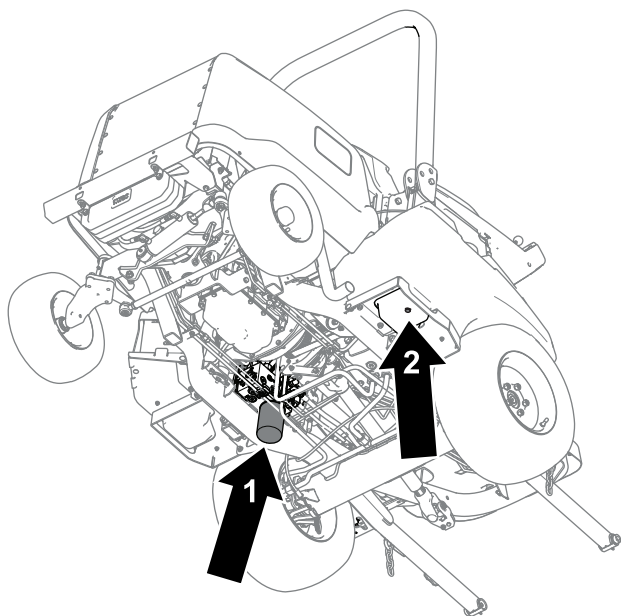


Figura 80

g286315

1. Filtro idraulico
2. Tappo di spurgo

5. Pulite le superfici attorno all'area di montaggio del filtro.
6. Collocate una bacinella di spurgo sotto il filtro (Figura 80), togliete il filtro e lasciate defluire l'olio rimanente nella bacinella.
7. Lubrificate la guarnizione del nuovo filtro e riempite il filtro con fluido idraulico.
8. Assicuratevi che l'area di montaggio del filtro sia pulita e avvitate il filtro fino a quando la

guarnizione non è a contatto con la piastra di montaggio, poi serrate il filtro di un altro 1/2 giro.

9. Riempite il serbatoio idraulico di fluido idraulico; fate riferimento a [Controllo del livello del fluido idraulico \(pagina 72\)](#).

**Importante:** Usate soltanto i fluidi idraulici specificati. Altri fluidi possono danneggiare l'impianto.

10. Quando il fluido idraulico cessa di defluire, montate il tappo di spurgo.
11. Montate l'asta di livello e il tappo del serbatoio
12. Avviate il motore ed attivate tutti i comandi idraulici nell'ordine seguente per distribuire il fluido attraverso l'impianto:
  - A. Utilizzate il pedale della trazione per spostare la macchina avanti e indietro.
  - B. Utilizzate il volante per spostare gli pneumatici completamente a destra e a sinistra.
  - C. Utilizzate l'interruttore di sollevamento per alzare e abbassare l'attrezzo (p. es. l'apparato di taglio).
13. Verificate l'assenza di perdite e spegnete il motore.
14. Controllate il livello del fluido idraulico nel serbatoio; fate riferimento a [Controllo del livello del fluido idraulico \(pagina 72\)](#).

## Verifica dei flessibili e dei tubi idraulici

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Ogni 2 anni—Sostituite i tubi flessibili mobili.

Controllate i tubi idraulici e i flessibili ogni giorno per rilevare fuoriuscite, tubi attorcigliati, attacchi allentati, usura, raccordi allentati e deterioramento causato dalle condizioni atmosferiche e da agenti chimici. Eseguite tutte le riparazioni necessarie prima di usare la macchina.



# Manutenzione della cabina

## Pulizia della cabina

**Importante:** Prestate attenzione alle guarnizioni della cabina (Figura 81). Se utilizzate una lancia a pressione, mantenete l'asta di lavaggio ad almeno 0,6 m di distanza dalla macchina. Non utilizzate la lancia a pressione direttamente sulle guarnizioni della cabina o sotto la sporgenza posteriore.

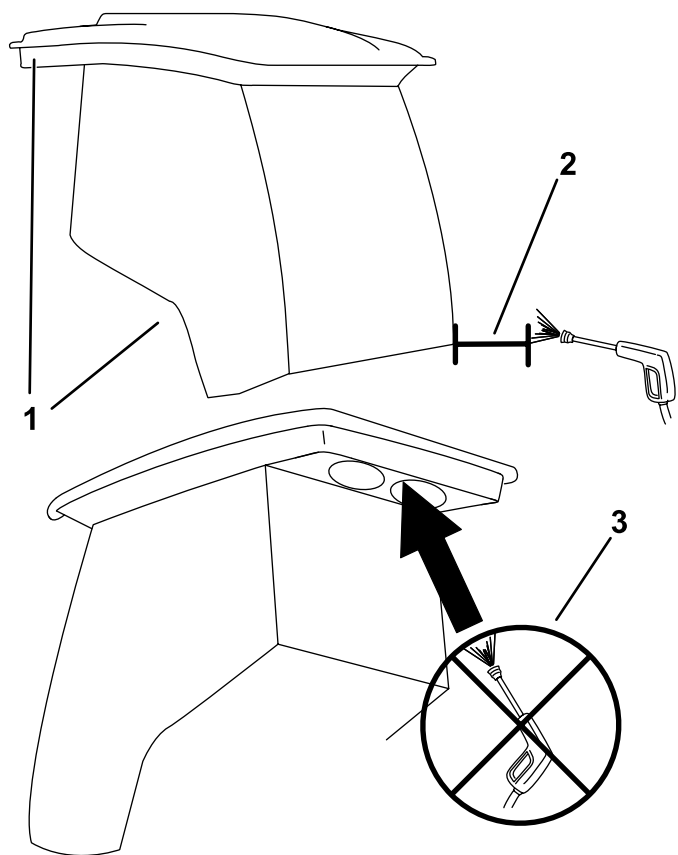


Figura 81

g303806

1. Guarnizione
2. Tenete l'asta a una distanza di 0,6 m.
3. Non utilizzate lance ad alta pressione sotto la sporgenza posteriore.

## Pulizia dei filtri dell'aria della cabina

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Ogni 400 ore

1. Rimuovete i pomelli e le griglie dalla sporgenza posteriore della cabina (Figura 82).

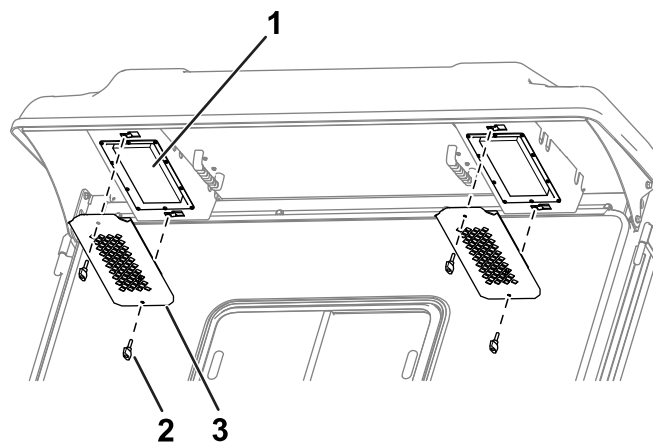


Figura 82

g251432

1. Filtro
2. Manopola
3. Griglia

2. Rimuovete i filtri dell'aria dalla cabina.
3. Pulite i filtri soffiando aria compressa pulita e priva di tracce d'olio attraverso gli stessi.

**Importante:** Se un filtro presenta un buco, uno strappo o un altro tipo di danno, sostituitelo.

4. Utilizzate i pomelli e le griglie per montare i filtri nella cabina (Figura 82).

## Pulizia del filtro del condensatore della cabina

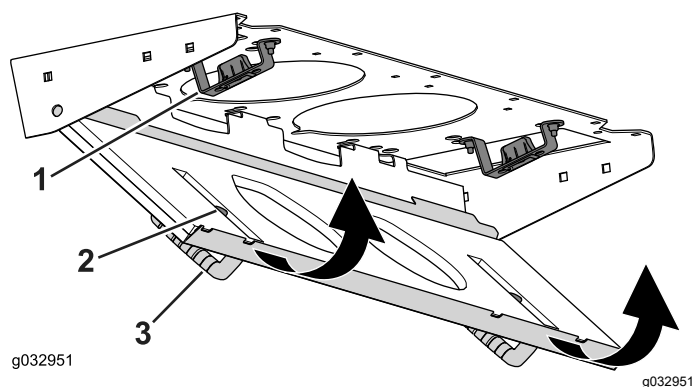
Lo scopo del filtro del condensatore della cabina è quello di evitare che grossi detriti, come erba e foglie, penetrino nel condensatore della cabina e nelle sue ventole.

1. Tirate in giù la protezione del retino.
2. Pulite il filtro del condensatore con acqua.

**Nota:** Non utilizzate il lavaggio a pressione.

**Importante:** Se il filtro presenta un foro, uno strappo o un altro danno, sostituitelo.

3. Consentite al filtro di asciugare prima di montarlo sulla macchina.
4. Ruotate lo schermo del filtro attorno alle alette fino a quando il fermo non si blocca nel gruppo del supporto del fermo (Figura 83).



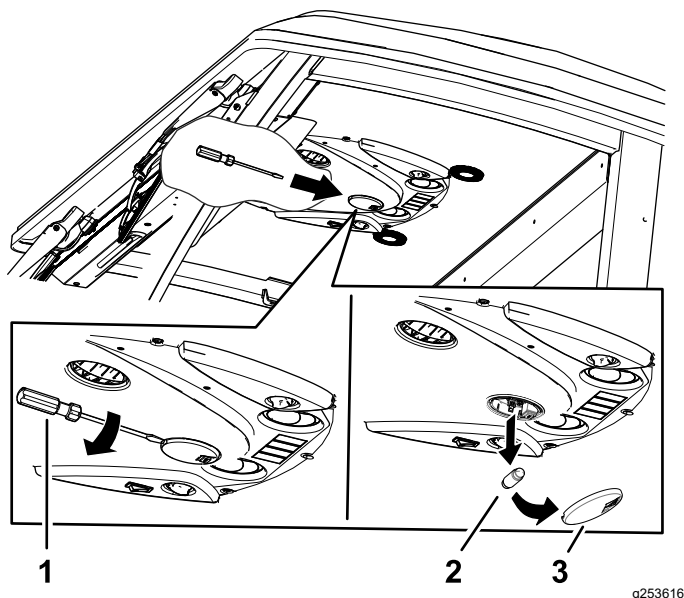
**Figura 83**

1. Gruppo del supporto del fermo
2. Filtro del condensatore
3. Protezione della retina

## Sostituzione della luce di cortesia.

**Nota:** Fate riferimento al *Catalogo ricambi* per il numero di catalogo della lampadina idonea.

1. Rimuovete il vetro della luce dal quadro di comando con un cacciavite (Figura 84).



**Figura 84**

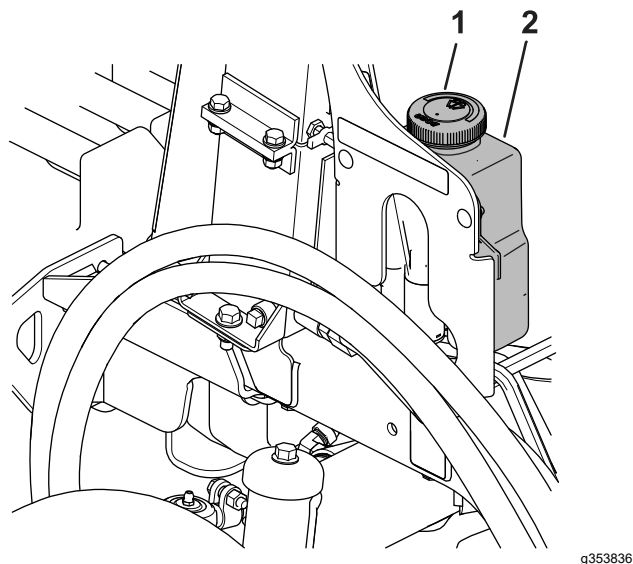
1. Cacciavite
2. Lampadina
3. Vetro

2. Rimuovete la lampadina dalla base della luce (Figura 84).
3. Montate una nuova lampadina nella base della luce.
4. Montate il vetro sul quadro di comando.

## Rabbocco del serbatoio del liquido del tergicristalli sul parabrezza

**Nota:** Il serbatoio del liquido del tergicristalli sul parabrezza si trova accanto al motore sul lato destro della macchina.

1. Togliete il tappo (Figura 85) dal serbatoio.



**Figura 85**

1. Tappo del serbatoio
2. Serbatoio

2. Riempite il serbatoio di liquido lavacrystalli.
3. Sostituite il tappo sul serbatoio.

# Rimessaggio

## Sicurezza del rimessaggio

- Spegnete il motore, togliete la chiave e attendete che tutte le parti in movimento si arrestino prima di abbandonare la posizione dell'operatore. Lasciate raffreddare la macchina prima di eseguire interventi di regolazione, manutenzione, pulizia o prima del rimessaggio.
- Non rimessate la macchina o la tanica del carburante in luoghi in cui siano presenti fiamme aperte, scintille o spie, come uno scaldabagno o altri apparecchi.

## Preparazione della macchina

**Importante:** Non utilizzate acqua salmastra o rigenerata per pulire la macchina.

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore, togliete la chiave e attendete che tutte le parti in movimento si arrestino prima di abbandonare la macchina.
2. Pulite accuratamente la macchina, l'apparato di taglio e il motore.

**Importante:** Non utilizzate acqua ad alta pressione vicino ai comandi elettrici o alle guarnizioni della cabina poiché potreste provocare danni.

3. Controllate e regolate la pressione dell'aria negli pneumatici; fate riferimento a [Controllo della pressione dell'aria degli pneumatici \(pagina 31\)](#).
4. Controllate le tubature e i flessibili e idraulici; riparateli se necessario.
5. Controllate il livello del fluido idraulico; fate riferimento a [Controllo del livello del fluido idraulico \(pagina 72\)](#).
6. Rimozione, affilatura, bilanciamento e montaggio delle lame dell'apparato di taglio.
7. Controllate tutti gli elementi di fissaggio per eventuali allentamenti; all'occorrenza serrateli.
8. Lubrificate tutti i raccordi di ingrassaggio e applicate olio ai punti di articolazione. Pulite eventuale lubrificante in eccesso.
9. Carteggiate leggermente e ritoccate le aree verniciate graffiate, scheggiate o arrugginite. Riparate ogni intaccatura nel metallo.

**Note:**

**Note:**

# Informazioni sull'avvertenza relativa alla legge della California "Proposition 65"

## In cosa consiste questa avvertenza?

Potreste vedere un prodotto in vendita provvisto di un'etichetta di avvertenza come questa:



**AVVERTENZA:** può provocare cancro e danni all'apparato riproduttivo –  
[www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).

## In cosa consiste la Proposition 65?

La Proposition 65 si applica a tutte le aziende operanti nello Stato della California che vendono prodotti in California o che fabbricano prodotti che possono essere venduti o importati in California. Tale legge prevede che il Governatore della California rediga e pubblichi obbligatoriamente un elenco di sostanze chimiche considerate cancerogene, che possono essere causa di difetti congeniti e/o altri danni all'apparato riproduttivo. L'elenco, aggiornato annualmente, comprende centinaia di sostanze chimiche presenti in molti prodotti di uso quotidiano. Lo scopo della Proposition 65 è informare i cittadini riguardo all'esposizione a tali sostanze.

La Proposition 65 non vieta la vendita di prodotti contenenti tali sostanze chimiche, ma impone che ogni prodotto, imballaggio o documentazione del prodotto riporti tali avvertenze. Un'avvertenza relativa alla Proposition 65, inoltre, non implica una violazione del prodotto di standard o requisiti di sicurezza. Il governo della California, infatti, ha chiarito che un'avvertenza relativa alla Proposition 65 non equivale a una decisione normativa in merito alla "sicurezza" o "mancanza di sicurezza" di un prodotto. Molte di queste sostanze chimiche vengono utilizzate in prodotti di uso quotidiano da molti anni senza che esistano danni documentati. Per maggiori informazioni, visitate la pagina <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Se un prodotto riporta un'avvertenza prevista dalla Proposition 65, ciò significa che un'azienda 1) ha valutato il livello di esposizione e concluso che supera il "livello zero di rischio significativo", oppure 2) ha deciso di fornire tale avvertenza basandosi sulla propria conoscenza della presenza di una sostanza indicata come rischiosa senza valutare il livello di esposizione.

## Questa legge si applica ovunque?

Le avvertenze previste dalla Proposition 65 sono obbligatorie solo ai sensi delle leggi della California. Queste avvertenze sono presenti in tutta la California su un'ampia varietà di prodotti e in numerosi ambienti, ad esempio ristoranti, negozi di alimentari, alberghi, scuole e ospedali. Anche alcuni negozi e rivenditori online mostrano le avvertenze previste dalla Proposition 65 sui propri siti web o cataloghi.

## Qual è la differenza tra i limiti imposti dalla California e quelli federali?

Gli standard della Proposition 65 spesso sono più rigidi di quelli federali e internazionali. Per varie sostanze, l'obbligo delle avvertenze previste dalla Proposition 65 scatta a livelli molto inferiori a quelli previsti dagli standard federali. Ad esempio, il livello di piombo per cui è obbligatoria un'avvertenza secondo la Proposition 65 è 0,5 µg di esposizione al giorno, un quantitativo molto inferiore rispetto a quello previsto nelle norme federali e internazionali.

## Perché non tutti i prodotti simili riportano tale avvertenza?

- I prodotti venduti in California richiedono l'etichettatura prevista dalla Proposition 65, mentre prodotti simili venduti altrove non la richiedono.
- Un procedimento giudiziario ai sensi della Proposition 65 a carico di un'azienda potrebbe concludersi con l'obbligo per tale azienda di utilizzare le avvertenze previste da tale legge sui suoi prodotti, ma altre aziende che fabbricano prodotti simili potrebbero non essere soggette a tale obbligo.
- L'applicazione della Proposition 65 è incoerente.
- Le aziende possono scegliere di non fornire avvertenze sui loro prodotti poiché giungono alla conclusione che non sono obbligate ai sensi della Proposition 65; la mancanza dell'avvertenza su un prodotto non implica che esso sia privo di livelli analoghi delle sostanze chimiche riportate nell'elenco.

## Perché Toro utilizza questa avvertenza?

Toro ha scelto di fornire il maggior numero possibile di informazioni ai consumatori, in modo che possano assumere decisioni informate sui prodotti che comprano e utilizzano. In alcuni casi Toro fornisce avvertenze basandosi sulla propria conoscenza riguardo la presenza di una o più sostanze indicate come rischiose, senza valutare il livello di esposizione, poiché i requisiti inerenti ai limiti di esposizione non sono forniti per tutte le sostanze contenute nell'elenco. Anche se il livello di esposizione correlato ai prodotti Toro può essere trascurabile o rientrare perfettamente nei limiti dell'assenza di rischi significativi, Toro ha deciso di fornire le avvertenze previste dalla Proposition 65 per un'ulteriore cautela. Inoltre, se Toro non fornisse tali avvertenze potrebbe essere perseguito a norma di legge dallo Stato della California o da privati che intendono applicare la Proposition 65 e perciò potrebbe incorrere in sanzioni considerevoli.